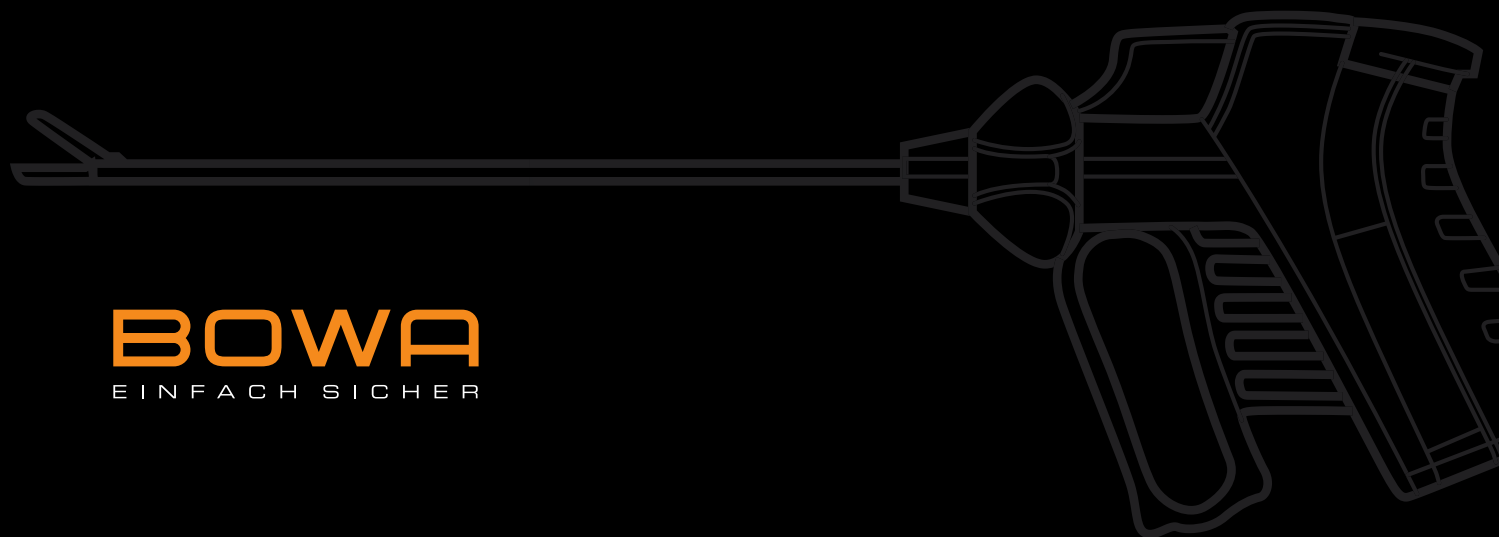


ELECTROSURGERY.
COMPLETE.



BOWA
EINFACH SICHER

Elektrochirurgie made by BOWA – Einfach sicher

Elektrochirurgia made by BOWA – po prostu pewna

Electrosurgery made by BOWA – Simply safe

Электрохирургия BOWA – просто безопасно

Electrocirugía made by BOWA – Sencillamente seguro

„Einfach sicher“ ist mehr als nur ein Versprechen. Es ist für uns die Verpflichtung, stets über den momentanen Standard hinauszudenken. Diese Haltung führt uns zu Lösungen, die neue Perspektiven aufzeigen und Sie in Ihrer Arbeit bestmöglich unterstützen.

"Po prostu pewna" jest czymś więcej niż tylko obietnicą. Dla nas jest to zobowiązanie do podążania po nieutartych ścieżkach. Takie podejście prowadzi do rozwiązań, które otwierają nowe perspektywy i pomagają w optymalizacji pracy.

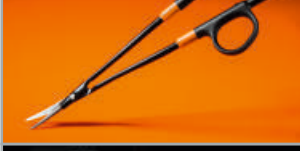
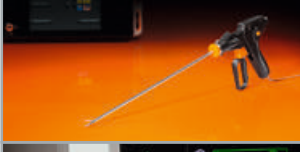
„Simply safe“ is more than just a promise. For us it is the commitment to always think past the current standards. This approach leads us to solutions that open up new perspectives and support you optimally in your work.

"Просто безопасно" – больше, чем обещание. Это наше обязательство мыслить шире действующих стандартов. Такой подход приводит нас к решениям, которые открывают новые перспективы и наилучшим образом поддерживают вас в вашей работе.

„Sencillamente seguro“ es más que una mera promesa. Tenemos el compromiso de pensar siempre más allá del estándar del momento. Esta actitud nos lleva a soluciones que muestran nuevas perspectivas y que le ayudan en su trabajo de la mejor manera.

Symbole
Symbole
Symbols
Символы
Símbolos

 Allgemeinchirurgie Chirurgia ogólna General Surgery Общая хирургия Cirugía general	 Herzchirurgie Kardiochirurgia Cardiac Surgery Кардиохирургия Cirugía cardiovascular	 Kinderchirurgie Chirurgia dziecięca Pediatric Surgery Детская хирургия Cirugía pediátrica	 Orthopädie und Unfallchirurgie Ortopedia i chirurgia urazowa Orthopedics and Traumatology Травматология и ортопедия Ortopedia y cirugía traumatológica	 Plastische und Ästhetische Chirurgie Chirurgia plastyczna i estetyczna Plastic and Aesthetic Surgery Пластическая и эстетическая хирургия Cirugía estética y plástica
 Thoraxchirurgie Torakochirurgia Thoracic Surgery Торакальная хирургия Cirugía torácica	 Viszeralchirurgie Chirurgia wisceralna Visceral Surgery Висцеральная хирургия Cirugía visceral	 Gynäkologie Ginekologia Gynaecology Гинекология Ginecología	 HNO Otolaryngologia ENT Оториноларингология Otorrinolaringología	 Neurochirurgie Neurochirurgia Neuro Surgery Нейрохирургия Neurocirugía
 Dermatologie Dermatologia Dermatology Дерматология Dermatología	 Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie Chirurgia twarzowo- szczękowa Oral and maxillofacial Surgery Стоматология и челюст- но-лицевая хирургия Cirugía oral y maxilofacial	 Urologie Urologia Urology Урология Urología	 Gastroenterologie Gastroenterologia Gastroenterology Гастроэнтерология Gastroenterología	 Pulmologie Pulmonologia Pneumology Пульмонология Neumología

	Handgriffe und Elektroden Uchwyty i elektrody Handles and electrodes Держатели электродов и электроды Lápices y electrodos	6 – 29
	Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester Kable, adaptory i akcesoria, zestaw testowy Cables, adaptors and accessories, Accessory tester Кабели, адаптеры и принадлежности, тестер принадлежностей Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios	30 – 43
	Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300 Instrumenty do laparoskopii – MetraLOOP®, haki, ErgoLAP, ERGO 300 Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300 Инструменты для лапароскопии – MetraLOOP®, лап. крючок, ErgoLAP, ERGO 300 Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300	44 – 71
	Pinzetten Szczypce Forceps Пинцеты Pinzas	72 – 97
	BiZZER® – Bipolare Schere BiZZER® – Nożyczki bipolarne BiZZER® – Bipolar scissors BiZZER® – Биполярные ножницы BiZZER® – Tijeras bipolares	98 – 103
	LIGATION – Gefäßversiegelung LIGACJA – zamykanie naczyń LIGATION – Vessel sealing LIGATION – Лигирование сосудов LIGATION – Sellado de vasos	104 – 123
	Argon assistierte Elektrochirurgie Elektrochirurgia wspomagana argonem Argon-assisted electrosurgery Аргонплазменная электрохирургия Electrocirugía asistida con argón	124 – 133
	Neutralelektroden Elektrody neutralne Neutral electrodes Нейтральные электроды Electrodos neutros	134 – 147
	ARC System und Zubehörteile System ARC i akcesoria ARC system and accessories Система ARC и принадлежности Sistema ARC y accesorios	148 – 161
	ARC CART – Gerätewagen und Anbauteile ARC CART – wózek na urządzenia i wyposażenie ARC CART – Equipment trolley and attachments ARC CART – тележка для оборудования и принадлежностей ARC CART – Carro de equipo y piezas de montaje	162 – 173
	SHE SHA Rauchgasabsaugung System odsysania dymu SHE SHA SHE SHA smoke evacuation SHE SHA Система эвакуации дыма Aspiración de humo SHE SHA	174 – 179
	Sets Zestawy Sets Наборы Sets	180 – 203

COMFORT-SYSTEM

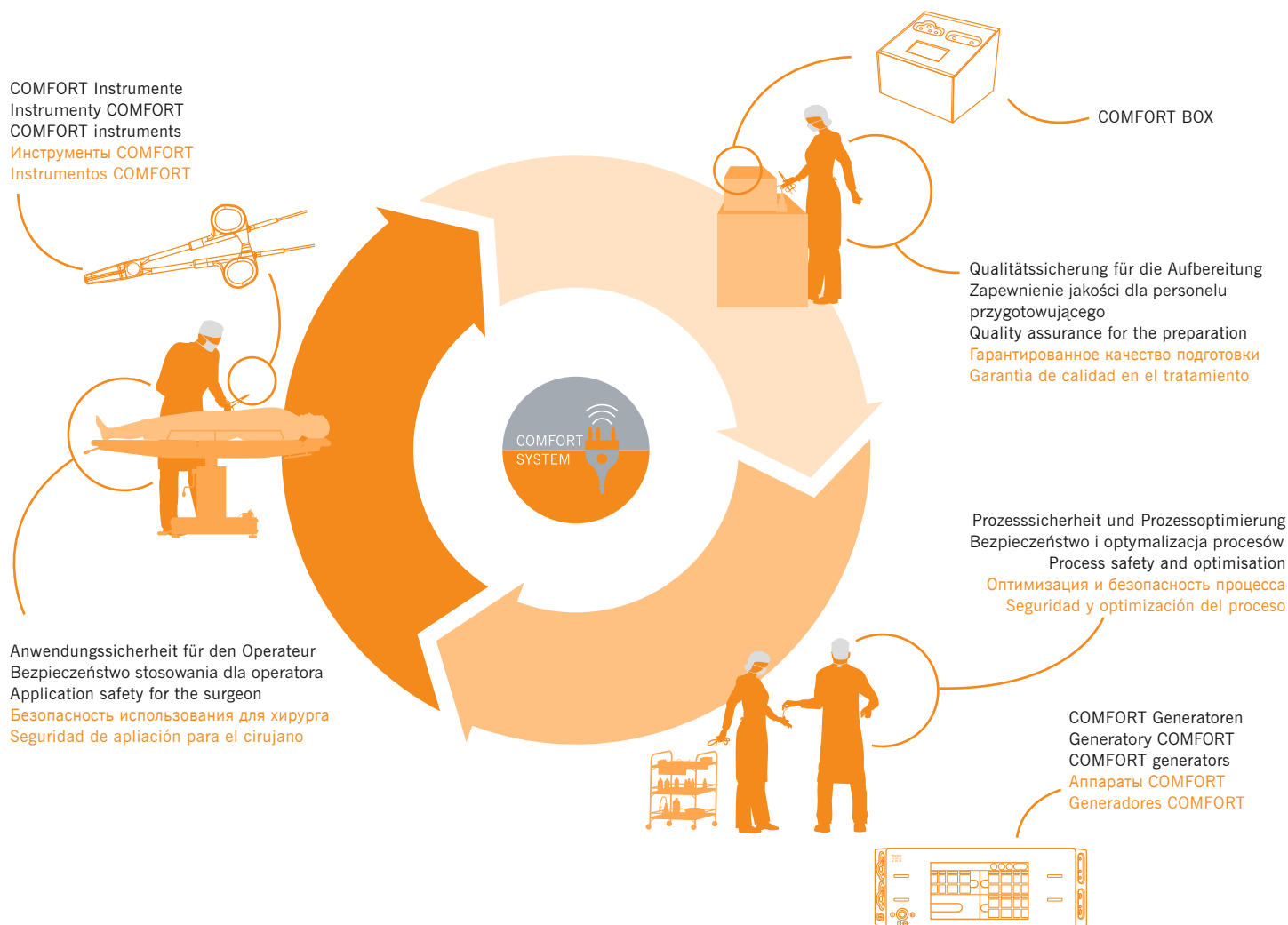
Weltweit die erste universelle und interdisziplinäre Instrumentenerkennung

Pierwsze na świecie uniwersalne i interdyscyplinarne rozpoznawanie instrumentów

The first universal and interdisciplinary instrument detection system in the world

Первая в мире универсальная и междисциплинарная система определения инструмента

Optimización de procesos para todos los instrumentos y áreas de aplicación

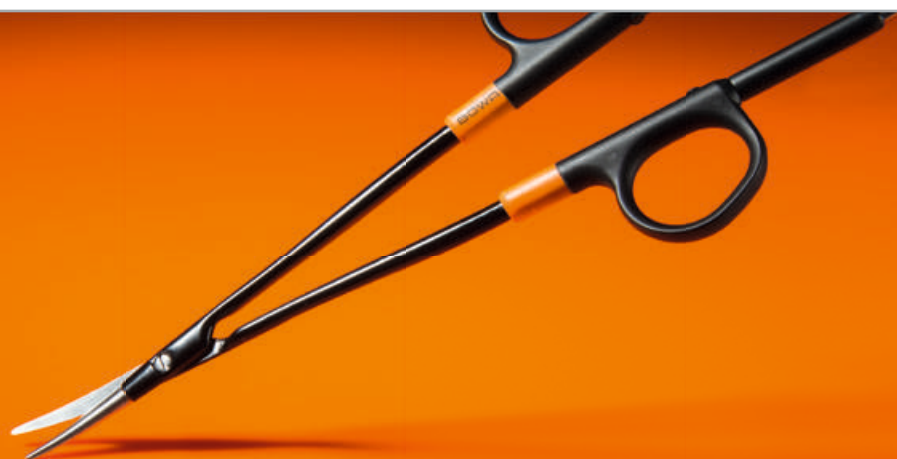


Nutzen Sie die COMFORT BOX zur Überprüfung der Aufbereitungszyklen intelligenter Instrumente
Korzystaj z COMFORT BOX w celu weryfikacji ilości cykli sterylizacji inteligentnych instrumentów
Use the COMFORT BOX for checking the preparation cycles of intelligent instruments.

Используйте COMFORT BOX для проверки циклов подготовки интеллектуальных инструментов
Utilice la COMFORT BOX para verificar los ciclos de preparación de instrumentos inteligentes

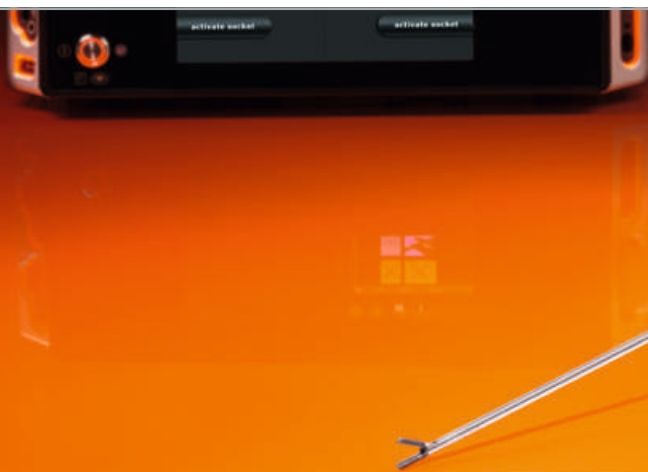
	1 x COMFORT BOX 5 x REF 215-145 (4 mm) 5 x REF 101-140	050-240
	1 x COMFORT BOX 5 x REF 218-145 (2.4 mm) 5 x REF 101-140	050-241
	COMFORT BOX	050-242

BiZZER®



100–103

LIGATION – ERGO 310D



110-113

EASY



136–143

1 Handgriffe und Elektroden

Uchwyty i elektrody

Handles and electrodes

Держатели электродов и электроды

Lápices y electrodos

1.1 Elektrodenhandgriffe 1.1.1 Elektrodenhandgriffe 1.1.2 Einmal-Handgriffe 1.1.3 Adapter monopolar 1.2 Elektroden 1.2.1 Elektroden 1.2.2 Elektrodenverlängerungen 1.2.3 Elektrodenbehälter 1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft 1.3 Einmal-Elektroden 1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden 1.3.2 Einmal-Elektroden 1.3.3 Zubehör 1.4 Arthroskopie-Elektroden	1.1 Uchwyty elektrod 1.1.1 Uchwyty elektrod 1.1.2 Uchwyty jednorazowego użytku 1.1.3 Adaptery monopolarne 1.2 Elektrody 1.2.1 Elektrody 1.2.2 Przedłużki elektrod 1.2.3 Pojemnik na elektrody 1.2.4 Elektrody z izolowanym trzonkiem 1.3 Elektrody jednorazowego użytku 1.3.1 Elektrody jednorazowe z powłoką nieprzywierającą NON-Stick 1.3.2 Elektrody jednorazowego użytku 1.3.3 Akcesoria 1.4 Elektrody artroskopowe	1.1 Electrode handles 1.1.1 Electrode handles 1.1.2 Disposable pencils 1.1.3 Adaptors monopolar 1.2 Electrodes 1.2.1 Electrodes 1.2.2 Electrode extensions 1.2.3 Electrode container 1.2.4 Electrodes with insulated shaft 1.3 Disposable electrodes 1.3.1 NON-Stick Disposable electrodes 1.3.2 Disposable electrodes 1.3.3 Accessories 1.4 Arthroscopic electrodes
1.1 Держатели электродов 1.1.1 Держатели электродов 1.1.2 Одноразовые держатели электродов 1.1.3 Монополярные адаптеры 1.2 Электроды 1.2.1 Электроды 1.2.2 Удлинитель электродов 1.2.3 Контейнеры для электродов 1.2.4 Электроды с изолированным стержнем 1.3 Одноразовые электроды 1.3.1 Одноразовые электроды NON-Stick 1.3.2 Одноразовые электроды 1.3.3 Принадлежности 1.4 Артроскопические электроды	1.1 Mangos porta electrodos 1.1.1 Mangos porta electrodos 1.1.2 Mangos porta electrodos desechables 1.1.3 Adaptadores monopolares 1.2 Electrodo 1.2.1 Electrodo 1.2.2 Alargamiento para electrodos 1.2.3 Recipiente para electrodos 1.2.4 Electrodo con asta aislada 1.3 Electrodo desechables 1.3.1 NON-Stick Electrodo desechables 1.3.2 Electrodo desechables 1.3.3 Accesorios 1.4 Electrodo de artroscopia	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

1.1 Elektrodenhandgriffe

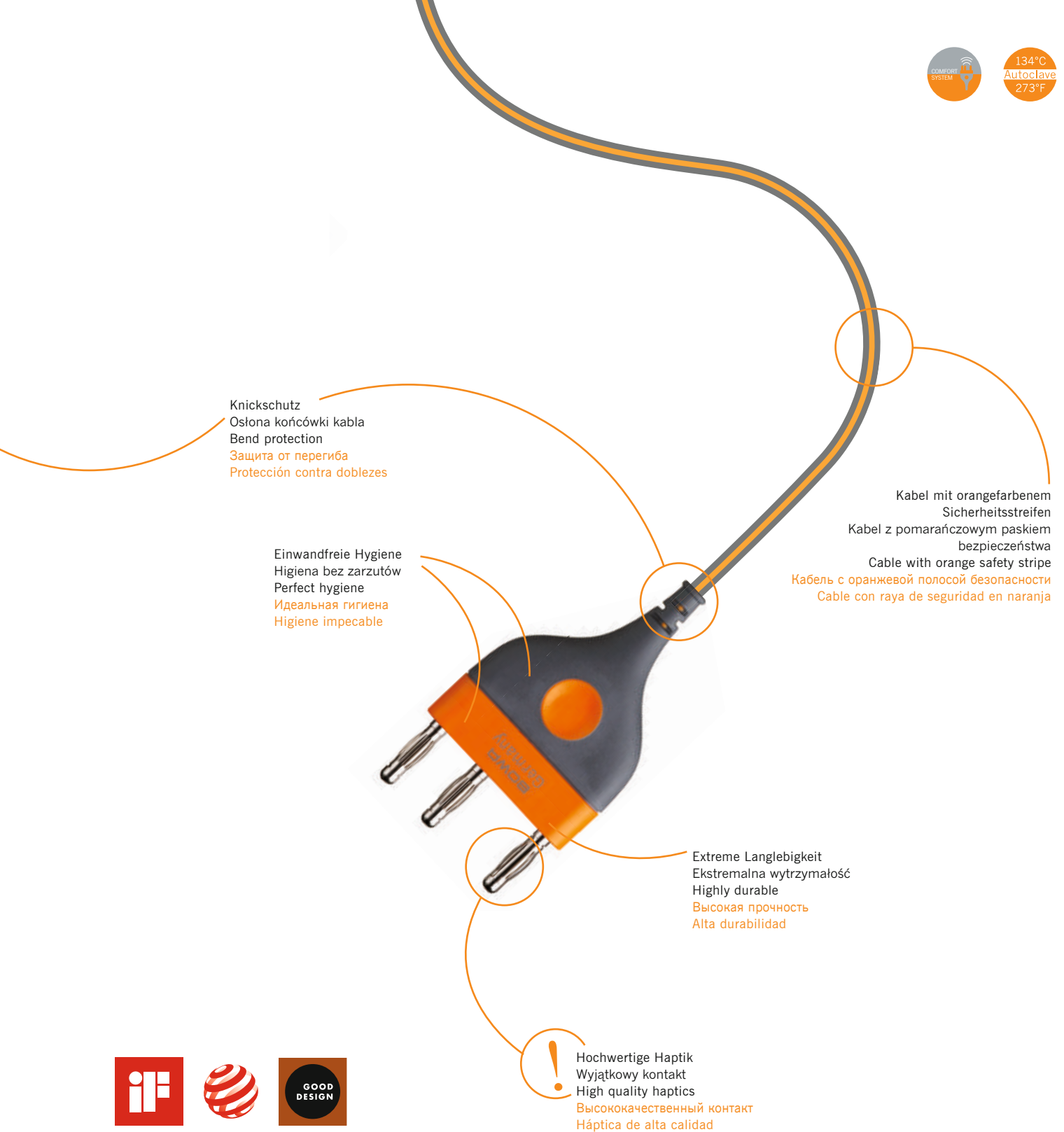
Uchwyty elektrod

Electrode handles

Держатели электродов

Mangos porta electrodos





Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Spray



CUT



COAG

1.1.1 Elektrodenhandgriffe
Uchwyty elektrod
Electrode handles
Держатели электродов
Mangos porta electrodos



6000V_p/Вп



gold product
design award



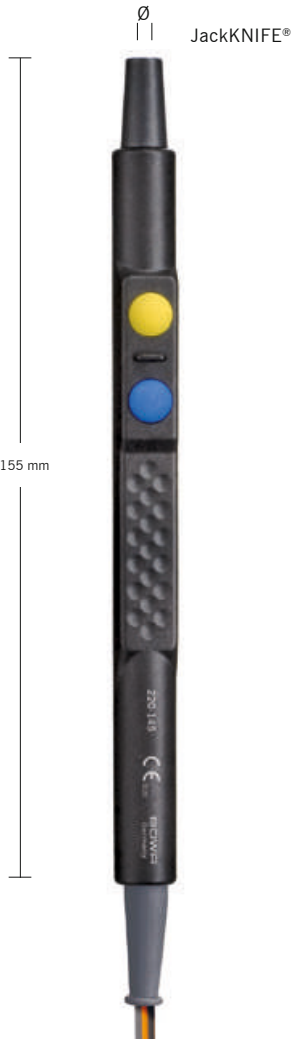
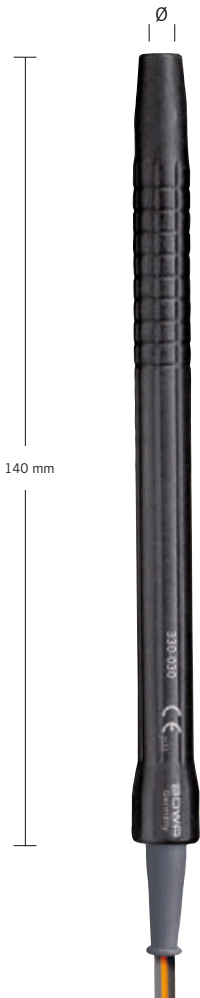
reddot
winner



good design
award



 2.4 mm 4 mm			
	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	327-045 (4.5 m)	322-045 (4.5 m)
	COMFORT 	-	-
 8 mm	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	-	-
 5 mm	Erbe VIO / ICC / ACC	-	110-045 (4.5 m)
 4 mm	Erbe T-Serie	-	112-045 (4.5 m)
 12.5 mm 8 mm 4 mm	Martin	-	227-045 (4.5 m)

 Ø ErgoPEN		 Ø JackKNIFE®		 Ø	
2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm
218-045 (4.5 m)	215-045 (4.5 m)	220-045 (4.5 m)	220-145 (4.5 m)	-	-
218-145 (4.5 m)	215-145 (4.5 m)	-	-	-	-
-	-	-	-	335-030 (4.5 m)	330-030 (4.5 m)
105-045 (4.5 m)	104-045 (4.5 m)	120-045 (4.5 m)	120-145 (4.5 m)	-	-
-	-	-	-	-	100-016 (4.5 m)
-	214-045 (4.5 m)	-	220-245 (4.5 m)	219-030 (4.5 m)	210-030 (4.5 m)

1.1.2 Einmal-Handgriffe

Uchwyty jednorazowego użytku

Disposable pencils

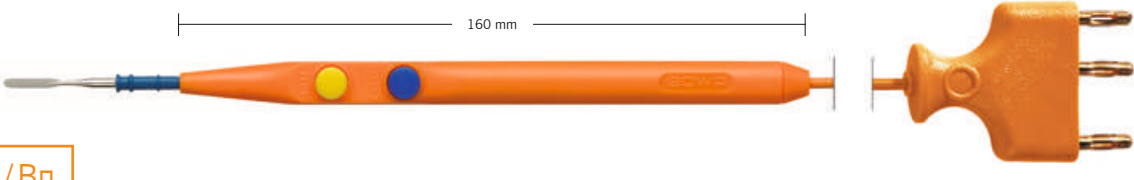
Одноразовые держатели электродов

Mangos porta electrodos desechables



				
6000V _p /Bп				
Elektrodenhandgriff mit Wippschalter, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyty elektrod z przełącznikiem kołyskowym, kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylne	Electrode handle with "rocker switch", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Одноразовый держатель электродов с электродом-ножом, активация перекидным переключателем, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 50 шт.	Mango porta electrodos con pulsador tipo báscula, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril
801-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		

				
6000V _p /Bп				
Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyty elektrod z dwoma przyciskami, kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylne	Electrode handle with 2 "click buttons", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Одноразовый держатель электродов с электродом-ножом, 2-кнопочная активация, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 50 шт.	Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril
802-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		

				
5000V _p /Bп				
Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 5 m Kabel und Standard-Messerelektrode, Ø 2,4 mm 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyty elektrod z dwoma przyciskami, kablem 5 m i standardową elektrodą nożową Ø 2,4 mm 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylne	Electrode handle with 2 "click buttons", 5 m cable and standard blade electrode, Ø 2,4 mm 50 pcs. / carton Sterile packing	Одноразовый держатель электродов с электродом-ножом, 2-кнопочная активация, кабель 5 м, Ø 2,4 mm в стерильной упаковке / 50 шт.	Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 5 m y electrodo cuchillo estándar, Ø 2,4 mm 50 uds. / caja Embalaje estéril
802-035 (5 m)		BOWA / Valleylab 3-Pin		



 6000V_p/Bп STERILE	SHE SHA Handgriff, längenverstellbar, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster Uchwyt SHE SHA, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylne (10 szt.) zawiera futerał SHE SHA handle, adjustable length, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster SHE SHA одноразовый держатель электродов с электродом-ножом, регулируемый, 2-кнопочная активация, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 10 шт. в т.ч. чехол Lápis SHE SHA, ajustable en longitud, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda		802-033 (3 m)	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed
 6000V_p/Bп STERILE	SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster Uchwyt SHE SHA, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylne (10 szt.) zawiera futerał SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster SHE SHA одноразовый держатель электродов с электродом-ножом, 2-кнопочная активация, кабель 3 м, в стерильной упаковке / 10 шт. в т.ч. чехол Lápis SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda		802-032 (3 m)	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed

1.2.1 Elektroden Elektrody Electrodes Электроды Electrodos

134°C
Autoclave
273°F

6000V_p/Вп

4 / 2.4 mm

6-Kant-Codierung
6-kałne zabezpieczenie
przed obrotem
Hexagon coding
Шестигранная кодировка
Codificación hexagonal

Messer, Kugel, Nadel, Drahtschlinge
Nóż, kulka, igła, pętla
Blade, ball, needle, wire loop
Нож, шарик, игла, проволочная петля
Cuchillo, bola, aguja, asa de alambre

Hitzebeständige Sicherheits-Isolation
Izolacja odporna na ciepło
Heat-resistant safety insulation
Высокотемпературная безопасная изоляция
Aislamiento de seguridad, resistente al calor

Scharfe Wolfram Mikro-Elektrode
Ostra mikroelektroda wolframowa
Sharp tungsten micro electrode
Острый вольфрамовый микроэлектрод
Microelectrodo agudo de tungsteno

Minimale Wärmeausbreitung
Minimalne oddziaływanie termiczne
Minimal thermal spread
Минимальное распространение тепла
Propagación térmica mínima

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Spray



CUT



COAG

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Различное исполнение
Varios tipos



6000V _p /Вп		 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 1:1		500-007	530-207	Messer / 5 Stk. Nóż / 5 szt. Blade / 5 pcs. Нож / 5 штук Cuchillo / 5 uds.
 1:1		500-127	530-127	Messer, fein / 5 Stk. Nóż, cienki / 5 szt. Blade, thin / 5 pcs. Тонкий нож / 5 штук Cuchillo, fino / 5 uds.
 1:1	◇	500-009	530-009	Messer rautenförmig / 5 Stk. Nóż, rombowy / 5 szt. Knife, rhombic / 5 pcs. Ромбовидный нож / 5 штук Cuchillo, rómbico / 5 uds.
 1:1	◇	500-008	530-008	Messer, rautenförmig, abgewinkelt / 5 Stk. Nóż, rombowy, zagięty / 5 szt. Knife, rhombic, angled / 5 pcs. Ромбовидный изогнутый нож / 5 штук Cuchillo, rómbico, acodado / 5 uds.
 1:1	●	500-126	530-126	Spatel / 5 Stk. Szpatułka / 5 szt. Lancet / 5 pcs. Шпатель / 5 штук Espátula / 5 uds.
 1:1	●	500-125	530-125	Spatel, abgewinkelt / 5 Stk. Szpatułka, zagięta / 5 szt. Lancet, angled / 5 pcs. Шпатель изогнутый / 5 штук Espátula, acodada / 5 uds.

1.2.1 Elektroden
Elektrody
Electrodes
Электроды
Electrodos



6000V_p/Вп	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 1:1	500-011	530-211	Nadel / 5 Stk. Igła / 5 szt. Needle / 5 pcs. Игла / 5 штук Aguja / 5 uds.
 1:1	500-124	530-124	Nadel, abgewinkelt / 5 Stk. Igła, zagięta / 5 szt. Needle, angled / 5 pcs. Игла изогнутая / 5 штук Aguja, acodada / 5 uds.



800V_p/Вп	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 2 mm Ø 0.5 mm	500-112	530-012	Isolierte Mikro-Nadelelektrode, Wolframdraht / 1 Stk. Izolowana mikroelektroda igłowa, wolframowa / 1 szt. Insulated micro needle electrode, tungsten wire / 1 pcs. Изолированная микроигла, вольфрамовая / 1 штука Micro-electrodo de aguja, alambre de tungsteno / 1 uds.
 2 mm Ø 0.5 mm	500-113	530-013	Wie oben / 1 Stk. Jak wyżej / 1 szt. See above / 1 pcs. Изогнутая / 1 штука Véase arriba / 1 uds.



6000V _p /Вп				
 1:1	● — Ø 1.5 mm	500-019	-	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
 1:1	● — Ø 1.5 mm	500-129	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Шарик изогнутый / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
 1:1	● — Ø 2 mm	500-020	530-020	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
 1:1	● — Ø 2 mm	500-130	530-130	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Шарик изогнутый / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
 1:1	● — Ø 4 mm	500-021	530-021	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
 1:1	● — Ø 4 mm	500-131	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Шарик изогнутый / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
 1:1	● — Ø 6 mm	500-022	530-022	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.

1.2.1 Elektroden Elektrody Electrodes Электроды Electrodos

134°C
Autoclave
273°F

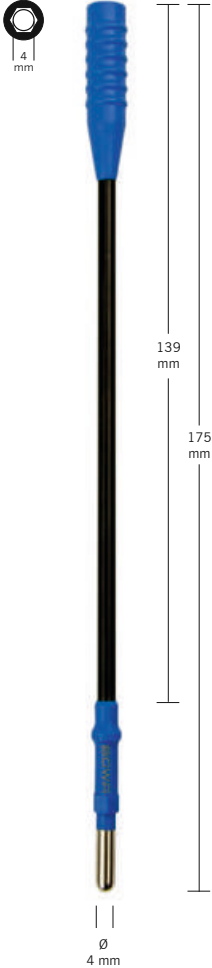
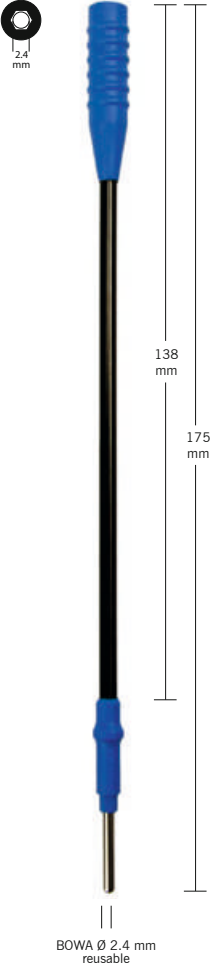
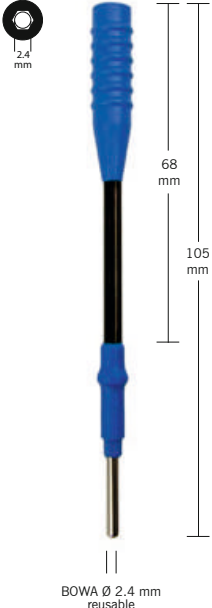


6000V _p /Вп				
 1:1	Ø 5 mm	500-014	530-014	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля проволочная / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
 1:1	Ø 10 mm	500-015	530-015	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля проволочная / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
 1:1	Ø 14 mm	500-016	530-016	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля проволочная / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
 1:1	Ø 10 mm	500-017	530-017	Bandschlinge / 5 Stk. Pętla taśmowa płaska / 5 szt. Ribbon loop / 5 pcs. Петля ленточная / 5 штук Asa de cinta / 5 uds.
 1:1	Ø 17 mm	500-018	-	Bandschlinge / 5 Stk. Pętla taśmowa płaska / 5 szt. Ribbon loop / 5 pcs. Петля ленточная / 5 штук Asa de cinta / 5 uds.
 1:1	8 mm	500-023	-	Flächenelektrode, 8 x 10 mm / 1 Stk. Elektroda płaska, 8 x 10 mm / 1 szt. Plate electrode, 8 x 10 mm / 1 pcs. Электрод площадка, 8 x 10 мм / 1 штука Electrodo de placa, 8 x 10 mm / 1 uds.
 1:1	10 mm	500-024	-	Flächenelektrode, 10 x 15 mm / 1 Stk. Elektroda płaska, 10 x 15 mm / 1 szt. Plate electrode, 10 x 15 mm / 1 pcs. Электрод площадка, 10 x 15 мм / 1 штука Electrodo de placa, 10 x 15 mm / 1 uds.

1.2.2 Elektrodenverlängerungen
Przedłużki elektrod
Electrode extensions
Удлинитель электродов
Alargamiento para electrodos

134°C
Autoclave
273°F



 4 mm 139 mm 175 mm Ø 4 mm	 2.4 mm 138 mm 175 mm BOWA Ø 2.4 mm reusable	 2.4 mm 68 mm 105 mm BOWA Ø 2.4 mm reusable
500-150	530-150	530-070

1.2.3 Elektrodenbehälter Pojemnik na elektrody Electrode container Контейнер с электродами Recipiente para electrodos

134°C
Autoclave
273°F



* 1 Stk.
1 szt.
1 pc.
1 шт.
1 pz.



500-000

500-007*

500-009*

500-008*

500-126*

500-011*

500-022*

500-021*

500-015*

500-014*

500-018*

500-017*

500-023*

Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 4 mm Ø
Pojemnik na elektrody z zamknięciem, podstawką i zestawem 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 4 mm

Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 4 mm Ø

Контейнер с крышкой, подставкой и 12 стандартными электродами, коннектор 4 мм Ø

Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 4 mm Ø

* 1 Stk.
1 szt.
1 pc.
1 шт.
1 pz.



530-000

530-207*

530-009*

530-008*

530-126*

530-125*

530-211*

530-124*

530-022*

530-021*

530-020*

530-015*

530-017*

Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 2.4 mm Ø
Pojemnik na elektrody z zamknięciem, podstawką i zestawem 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 2.4 mm

Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 2.4 mm Ø

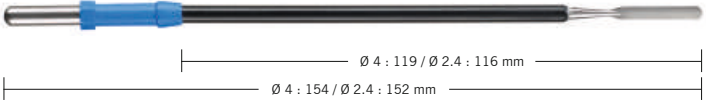
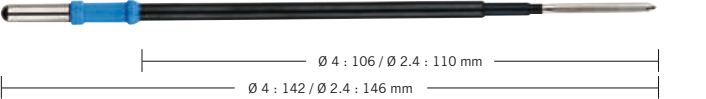
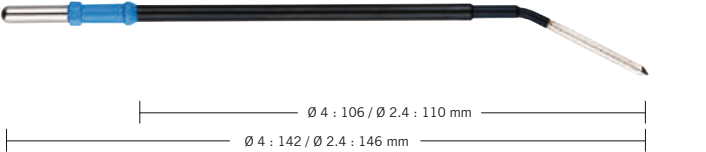
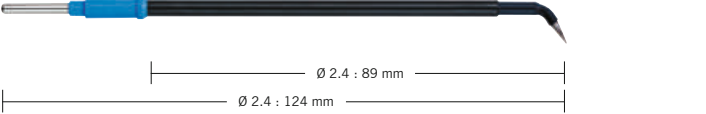
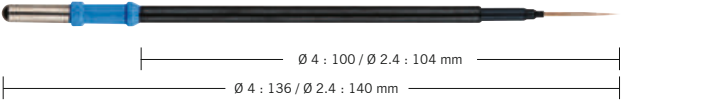
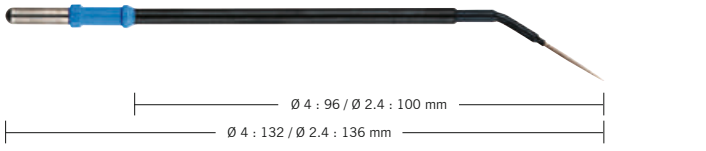
Контейнер с крышкой, подставкой и 12 стандартными электродами, коннектор 2.4 мм Ø

Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 2.4 mm Ø

1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft
 Elektrody z izolowanym trzonkiem
 Electrodes with insulated shaft
 Электроды с изолированным стержнем
 Electrodoos con asta aislada

134°C
 Autoclave
 273°F

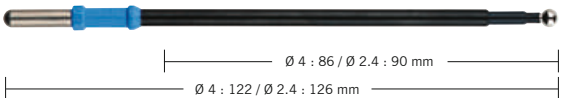
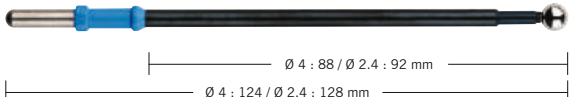
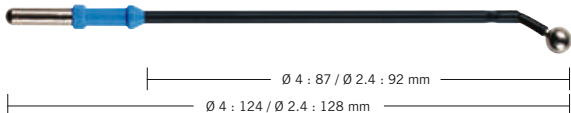
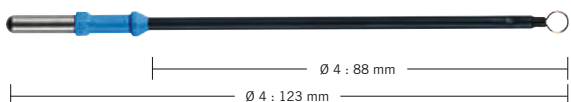
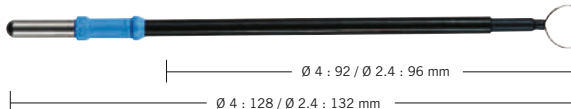


	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 Ø 4 : 119 / Ø 2.4 : 116 mm Ø 4 : 154 / Ø 2.4 : 152 mm	520-028	530-028	Messer Nóż Knife Нож Cuchillo
 Ø 4 : 106 / Ø 2.4 : 110 mm Ø 4 : 142 / Ø 2.4 : 146 mm	520-124	530-224	Messer, rautenförmig Nóż, rombowy Knife, rhombic Нож ромбовидный Cuchillo, rómbico
 Ø 4 : 106 / Ø 2.4 : 110 mm Ø 4 : 142 / Ø 2.4 : 146 mm	520-123	530-123	Messer, rautenförmig Nóż, rombowy Knife, rhombic Нож ромбовидный изогнутый Cuchillo, rómbico
 Ø 2.4 : 89 mm Ø 2.4 : 124 mm	-	530-225	Für HNO Do otolaryngologii For otolaryngology Для ЛОР Para la otorrinolaringología
 Ø 4 : 100 / Ø 2.4 : 104 mm Ø 4 : 136 / Ø 2.4 : 140 mm	520-027	530-027	Nadel Igła Needle Игла Aguja
 Ø 4 : 96 / Ø 2.4 : 100 mm Ø 4 : 132 / Ø 2.4 : 136 mm	520-122	530-122	Nadel, abgewinkelt Igła, zagięta Needle, angled Изогнутая игла Aguja, acodada

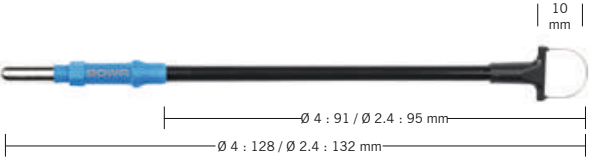
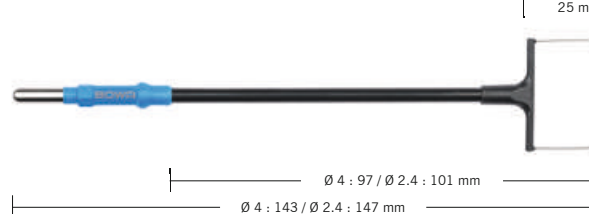
1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft Elektrody z izolowanym trzonkiem Electrodes with insulated shaft Электроды с изолированным стержнем Electrodos con asta aislada

134°C
Autoclave
273°F



	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
 Ø 4 : 86 / Ø 2.4 : 90 mm Ø 4 : 122 / Ø 2.4 : 126 mm — Ø 4 mm — Ø 2.4 mm	520-029	530-029	Kugel, Ø 4 mm Kulka, Ø 4 mm Ball, Ø 4 mm Шарик Ø 4 мм Bola, Ø 4 mm
 Ø 4 : 88 / Ø 2.4 : 92 mm Ø 4 : 124 / Ø 2.4 : 128 mm — Ø 6 mm — Ø 2.4 mm	520-030	530-030	Kugel, Ø 6 mm Kulka, Ø 6 mm Ball, Ø 6 mm Шарик Ø 6 мм Bola, Ø 6 mm
 Ø 4 : 87 / Ø 2.4 : 92 mm Ø 4 : 124 / Ø 2.4 : 128 mm — Ø 6 mm — Ø 2.4 mm	520-035	530-035	Kugel, abgewinkelt, Ø 6 mm Kulka, zagięta, Ø 6 mm Ball, angled, Ø 6 mm Шарик, изогнутый Ø 6 мм Bola, acodada, Ø 6 mm
 Ø 4 : 88 mm Ø 4 : 123 mm — Ø 5 mm — Ø 2.4 mm	520-031	-	Drahtschlinge, 0.35 mm Pętla druciana, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Петля проволочная, 0.35 мм Asa de alambre, 0.35 mm
 Ø 4 : 92 / Ø 2.4 : 96 mm Ø 4 : 128 / Ø 2.4 : 132 mm — Ø 10 mm — Ø 2.4 mm	520-032	530-032	Drahtschlinge, 0.35 mm Pętla druciana, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Петля проволочная, 0.35 мм Asa de alambre, 0.35 mm



3200 V _p /Bn	 Ø 4 mm	 BOWA Ø 2.4 mm reusable	
	520-134	530-134	
	520-135	530-135	
	520-133	530-133	Schlinge, 0.4 mm Рєтля, 0.4 mm Loop, 0.4 mm Петля 0.4 мм Asa, 0.4 mm
	520-132	530-132	
	520-136	530-136	

1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden

Elektrody jednorazowe z powłoką nieprzywierającą NON-Stick

NON-Stick Disposable electrodes

Одноразовые электроды NON-Stick

NON-Stick Electrodes desechables



Saubere Elektroden – Sauberer Schnitt – Zeitsparend
Czyste elektrody – Czyste cięcie – Oszczędność czasu
Clean electrodes – Clean cut – Time-saving
Чистые электроды – Чистый разрез – Экономия времени
Electrodo limpio – Corte limpio – Ahorro de tiempo

6000V_p/Bп

Biegsam und belastbar
Elastyczne i sprężyste
Flexible and resilient
Гибкие и надежные
Flexible y resistente

Schneiden oder Dissektion
Cięcie lub koagulacja
Cutting or dissection
Разрез или диссекция
Corte o disección

Einfache Reinigung
Łatwe czyszczenie
Easy to clean
Легко очищать
Fácil de limpiar

Gewebeunabhängig
Niezależne od typu tkanki
Independent of tissue
Независим от вида ткани
Independiente del tejido

Antihftbeschichtung
Powłoka nieprzywierająca
Non-stick coating
Антипригарное покрытие
Revestimiento antiadherente

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Различные модели
Varios tipos

2.4 mm

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Spray



CUT



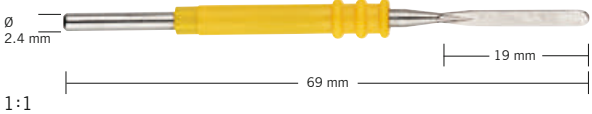
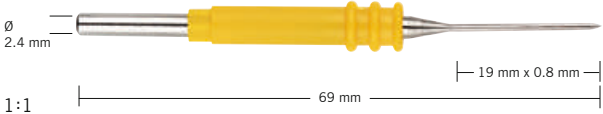
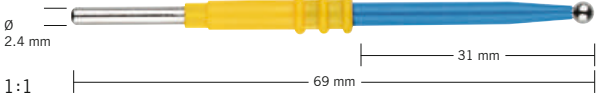
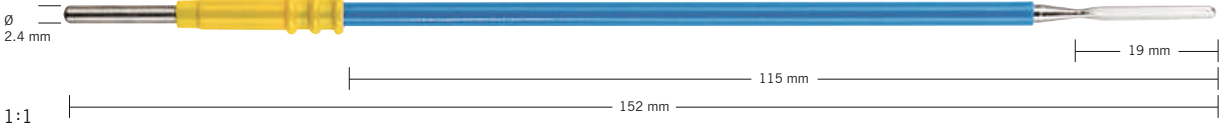
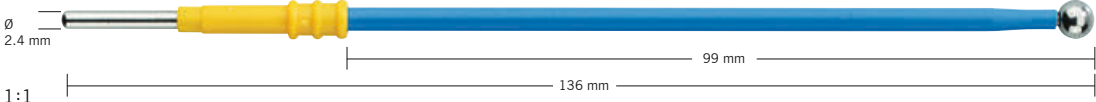
COAG



1:1	
800-001	
NON-Stick Messerelektrode, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda nożowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Blade electrode, sterile packing / 10 pcs. Электрод-нож, NON-Stick, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo cuchillo, embalaje estéril / 10 uds.	
1:1	
800-002	
NON-Stick Nadelelektrode, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda igłowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Needle electrode, sterile packing / 10 pcs. Электрод-игла, NON-Stick, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo aguja, embalaje estéril / 10 uds.	
1:1	Ø 4 mm
800-003	
NON-Stick Kugelelektrode, Ø 4 mm, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda kulkowa NON-Stick, Ø 4 mm, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Ball electrode, Ø 4 mm, sterile packing / 10 pcs. Электрод-шарик Ø 4 мм, NON-Stick, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo bola, Ø 4 mm, embalaje estéril / 10 uds.	
1:1	
800-004	
NON-Stick Messerelektrode, lang, steril verpackt / 10 Stk. Wydłużona elektroda nożowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Extended blade electrode, sterile packing / 10 pcs. Электрод-нож длинный, NON-Stick, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo cuchillo, largo, embalaje estéril / 10 uds.	
1:1	Ø 5 mm
800-005	
NON-Stick Kugelelektrode, lang, Ø 5 mm, steril verpackt / 10 Stk. Wydłużona elektroda kulkowa NON-Stick, Ø 5 mm, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Extended ball electrode, Ø 5 mm, sterile packing / 10 pcs. Электрод-шарик Ø 5 мм, длинный, NON-Stick, длинный, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo bola, largo, Ø 5 mm, embalaje estéril / 10 uds.	

1.3.2 Einmal-Elektroden
Elektrody jednorazowego użytku
Disposable electrodes
Одноразовые электроды
Electrodos desechables



	I
800-007	
Messerelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.) Elektroda nożowa, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (5 szt.) Knife electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.) Электрод-нож, коннектор 2,4 мм, одноразовый, стерильный, упаковка 5 шт Electrodo cuchillo, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)	
	•
800-011	
Nadelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.) Elektroda igłowa, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (5 szt.) Needle electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.) Электрод-игла, коннектор 2,4 мм, одноразовый, стерильный, упаковка 5 шт Electrodo tipo aguja, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)	
	● — Ø 3 mm
800-021	
Kugelelektrode, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.) Elektroda kulkowa, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (5 szt.) Ball electrode, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.) Электрод-шарик, коннектор 2,4 мм, одноразовый, стерильный, упаковка 5 шт Electrodo tipo bola, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)	
	I
800-028	
Messerelektrode, 152 mm, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (5 Stk.) Elektroda nożowa, 152 mm, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (5 szt.) Knife electrode, 152 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (5 pcs.) Электрод-нож, 152 мм, коннектор 2,4 мм, одноразовый, стерильный, упаковка 5 шт Electrodo cuchillo, 152 mm, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (5 uds.)	
	● — Ø 5 mm
800-030	
Kugelelektrode, 136 mm, Schaft 2,4 mm, Einweg, steril (10 Stk.) Elektr. kulkowa, 136 mm, trzonek 2.4 mm, jednorazowa, sterylna (10 szt.) Ball electrode, 136 mm, shaft 2.4 mm, single-use, sterile (10 pcs.) Электрод-шарик, 136 мм, коннектор 2,4 мм, одноразовый, стерильный, упаковка 10 шт Electr. tipo bola, 136 mm, diam. 2,4 mm, desechable, estéril (10 uds.)	
Alle Elektroden mit 6-Kant-Codierung! Wszystkie elektrody posiadają 6-kątne zabezpieczenie przed obrotem! All electrodes with hexagon coding! Все электроды с шестигранной кодировкой! Todos los electrodos con codificación hexagonal!	



 1:1	800-000	Tip Cleaner, steril verpackt / 50 Stk. Czyścik elektrod, pakowany sterylnie / 50 szt. Tip Cleaner, sterile packing / 50 pcs. Подушечка для очистки электродов, стерильная упаковка / 50 штук. Tip Cleaner, embalaje estéril / 50 uds.
 1:1	800-006	Sicherheits-Köcher, steril verpackt / 100 Stk. Futerał ochronny, pakowany sterylnie / 100 szt. Safety holster, sterile packing / 100 pcs. Чехол защитный, стерильная упаковка / 100 штук. Funda de protección, embalaje estéril / 100 uds.

1.4 Arthroskopie-Elektroden Elektrody artroskopowe Arthroscopic electrodes Артроскопические электроды Electrodos de artroscopia

134°C
Autoclave
273°F



Sicher – Ergonomisch
Bezpieczne – Ergonomiczne
Ergonomic – Safe
Эргономично – безопасно
Ergonómico – Seguro

4250V_p/Bn

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem
bezpieczeństwa
Cable with orange safety stripe
Кабель с оранжевой полосой безопасности
Cable con raya de seguridad en naranja

Elektrode + Kabel = Griff
Elektroda + kabel = uchwyt
Electrode + cable = handle
Электрод + кабель = ручка
Electrodo + cable = mango

6-Kant-Codierung
6-kątne zabezpieczenie
przed obrotem
Hexagon coding
Шестигранная кодировка
Codificación hexagonal

Peek-Isolation
Izolacja z PEEK
Peek insulation
Изоляция PEEK
Aislamiento en Peek

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Различные модели
Varios tipos

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Spray



CUT



COAG



Nadel 90° abgewinkelt Igła, zagięta 90° Needle angled 90° Изогнутая игла 90° Aguja acodada 90°	Nadel 90° abgewinkelt Igła, zagięta 90° Needle angled 90° Изогнутая игла 90° Aguja acodada 90°	Messer 45° gekröpft Nóż, zagięty 45° Knife cranked 45° Изогнутый нож 45° Cuchillo acodado 45°	Tastelektrode 90° abgewinkelt Elektroda klawiszowa, zagięta 90° Keying electrode angled 90° Электрод пальпатор изогнутый 90° Electrodo de palpación, acodada 90°
1:1.5	1:1.5	1:1.5	1:1.5
510-108	510-109	510-110	510-112

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Разъем со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Для аппаратов типа Para generadores tipo	REF
Ø 5 mm	Ø 4 mm	Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)
Ø 4 mm	6-Kant 6-kątna Hexagon coding Шестигранная кодировка Hexagonal	4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъем Casquillo 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
Ø 8 mm		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)

- 2 Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester
 Kable, adaptery i akcesoria, zestaw testowy
 Cables, adaptors and accessories, Accessory tester
 Кабели, адаптеры и принадлежности, тестер для принадлежностей
 Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios

2 Anschlusskabel 2.1 Anschlusskabel monopolar 2.2 Anschlusskabel bipolar 2.3 COMFORT Anschlusskabel 2.3.1 COMFORT Anschlusskabel monopolar 2.3.2 COMFORT Anschlusskabel bipolar 2.4 Adapter 2.4.1 Adapter monopolar 2.4.2 Adapter BOWA ARC 2.5 Prüfgerät	2 Kable przyłączeniowe 2.1 Kable monopolarne 2.2 Kable bipolarne 2.3 Kable COMFORT 2.3.1 Kable monopolarne COMFORT 2.3.2 Kable bipolarne COMFORT 2.4 Adaptery 2.4.1 Adaptery monopolarne 2.4.2 Adaptery BOWA ARC 2.5 Zestaw testowy	2 Connecting cables 2.1 Connecting cables monopolar 2.2 Connecting cables bipolar 2.3 COMFORT Connecting cables 2.3.1 COMFORT Connecting cables monopolar 2.3.2 COMFORT Connecting cables bipolar 2.4 Adaptors 2.4.1 Adaptors monopolar 2.4.2 Adaptors BOWA ARC 2.5 Testing device
2 Соединительные кабели 2.1 Монополярные соединительные кабели 2.2 Биполярные соединительные кабели 2.3 Соединительные кабели COMFORT 2.3.1 Монополярные соединительные кабели COMFORT 2.3.2 Биполярные соединительные кабели COMFORT 2.4 Адаптеры 2.4.1 Монополярные адаптеры 2.4.2 Адаптеры BOWA ARC 2.5 Тестирующее устройство	2 Cables de conexión 2.1 Cables de conexión monopolares 2.2 Cables de conexión bipolares 2.3 COMFORT Cables de conexión 2.3.1 COMFORT Cables de conexión monopolares 2.3.2 COMFORT Cables de conexión bipolares 2.4 Adaptadores 2.4.1 Adaptadores monopolares 2.4.2 Adaptadores BOWA ARC 2.5 Comprobador	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE



gold product
design award
2010



reddot
winner
2010



good design
award
2010



Mehrfach preisgekröntes Design
Wielokrotnie nagradzany design
Multiple award-winning design
Дизайн получивший несколько наград
Diseño galardonado con diversos premios

Sichere Identifikation und einfache Ersatzbeschaffung
Bezpieczna identyfikacja i łatwe pozyskiwanie części zamiennych
Safe identification and easy procurement of spare parts
Безопасная идентификация и лёгкая замена
Identificación segura y fácil adquisición de recambios

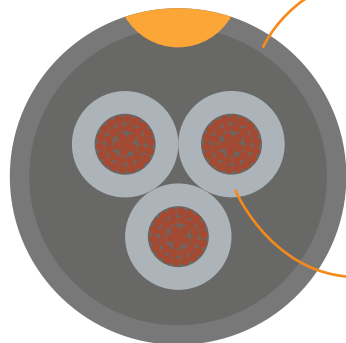
Gleichbleibend sicheres Steckverhalten
Niezmiennie bezpieczne podłączenie
Consistently safe plug-in behaviour
Безопасное и стабильное соединение
Conexión estable y segura

Spannungssicherheit bis 6000 Vp
Ochrona przed napięciem do 6000 Vp
Voltage safety up to 6000 Vp
Безопасно для напряжения до 6000 Вп
Seguridad de tensión hasta 6000 Vp

Knickschutz
Zabezpieczenie przed zagięciem
Bend protection
Защита от перегиба
Protección contra doblezes

Hochflexibles und sicheres Arbeiten
Wysoka elastyczność i bezpieczna praca
Highly flexible and safe working
Высокая гибкость и безопасность в работе
Alta flexibilidad y seguridad en el trabajo

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa
Cable with orange safety stripe
Кабель с оранжевой полосой безопасности
Cable con raya de seguridad en naranja



Ideale Reinigungseigenschaften
Idealny do utrzymania w czystości
Ideal cleaning properties
Идеальные свойства для очистки
Propiedades de limpieza idóneas

Korrosionsschutz
Ochrona antykorozyjna
Corrosion protection
Коррозионная защита
Protección anticorrosión



Extreme Langlebigkeit
Ekstremalna wytrzymałość
Highly durable
Долговечность
Duración extrema



Besonderer Berührungsschutz
Specjalna ochrona przed porażeniem
Special touch protection
Специальная защита контакта
Especial protección contra el contacto



Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Режимы рекомендованные BOWA для ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Bipolar COAG



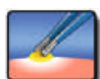
Bipolar CUT



GastroCut



Laparoskopie COAG
Laparoscopia COAG
Laparoscopy COAG
Лапароскопическая
коагуляция
Laparoscopia COAG

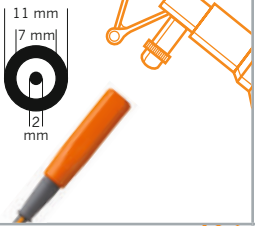


Pinzette
Szczypce
Forceps
Пинцеты
Pinza

2.1 Anschlusskabel monopolar Kable monopolarne Connecting cables monopolar Монопольные соединительные кабели Cables de conexión monopolares

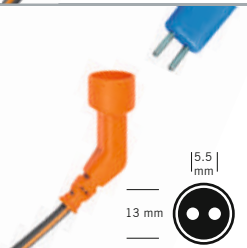
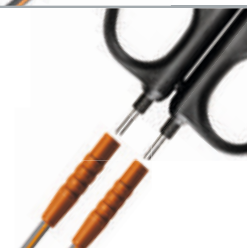
134°C
Autoclave
273°F

6000V_p/Вп

		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato			
					
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø гнездо Casquillo 4 mm Ø	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC	Martin
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento	4 mm Instrumente Instrumenty 4 mm 4 mm instruments 4 мм инструменты Instrumentos de 4 mm		280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)	101-051 (4.5 m)
	Resektoskopie Resektoscopia Resectoscopy Резектоскопия Resectoscopia		405-045 (4.5 m)	375-045 (4.5 m)	106-045 (4.5 m)
	Endoskopie Endoscopia Endoscopy Эндоскопия Endoscopia		431-045 (4.5 m)	331-045 (4.5 m)	131-045 (4.5 m)
	Endoskopie Endoscopia Endoscopy Эндоскопия Endoscopia		432-045 (4.5 m)	332-045 (4.5 m)	132-045 (4.5 m)
	U.K. Monopolare Pinzetten / Griffe U.K. Monopolarne szczypce / uchwyty UK Monopolar forceps / grips Британские монопольные пинцеты / зажимы Pinza monopolar / mangos U.K.		280-031 (4.5 m)	365-030 (4.5 m)	-
		* Nur original Martin-Handgriffe * Wyłącznie do oryginalnych uchwytów * Only genuine Martin handles * Только для оригинальных ручек Martin * Solo mangos originales Martin			

2.2 Anschlusskabel bipolar Kable bipolarnе Connecting cables bipolar Биполярные соединительные кабели Cables de conexión bipolares

134°C
Autoclave
273°F

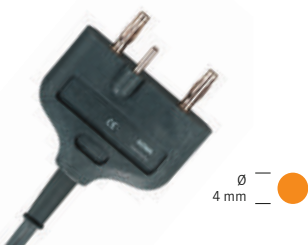
Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato						
						
BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed		Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie		Erbe VIO International* Martin		
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector Пинцеты BOWA Европейский плоский коннектор Pinza BOWA conector europeo plano 550V_p/Вп		351-040 (4.5 m)	101-040 (4 m)	353-040 (4.5 m)	287-040 (4.5 m)
	EU-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce UE Europejska wtyczka płaska EU forceps European flat connector ЕВРО пинцеты Европейский плоский коннектор Pinza UE conector europeo plano 550V_p/Вп		351-051 (4.5 m)	101-000 (4 m)	353-050 (4.5 m)	287-050 (4.5 m)
	US-Pinzette Szczypce US US forceps Американские пинцеты Pinza E.E.U.U. 550V_p/Вп		351-045 (4.5 m)	101-045 (4 m)	353-045 (4.5 m)	287-045 (4.5 m)
	BiZZER®, Ethicon Bipolare Scheren Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Биполярные ножницы Tijeras bipolares 300V_p/Вп		378-045 (4.5 m)	378-145 (4.5 m)	-	378-245 (4.5 m)
	Lawton Bipolare Schere Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Биполярные ножницы Tijera bipolar 300V_p/Вп		401-051 (4.5 m)	401-052 (4.5 m)	-	-
			* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration * Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda * Depending on the respective socket configuration * В зависимости от соответственной конфигурации разъёмов * Según la configuración de enchufes respectiva			

2.2

Anschlusskabel bipolar
 Kable bipolarne
 Connecting cables bipolar
 Биполярные соединительные кабели
 Cables de conexión bipolares

550V_p/Вп

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit /
Co strony aparata / En el lado del aparato



Valleylab-Geräte mit Autobipolar-Modus!
 Für handgeschaltete Bipolar-Pinzetten.
 Generatory Valleylab z trybem autobipolarnym! Do szczypiec bipo-
 larnych aktywowanych ręcznie
 Valleylab units with autobipolar mode!
 For handswitching bipolar forceps.
 Аппараты Valleylab с автобиполярным режимом!
 Для биполярных пинцетов ручной активации.
 Generadores Valleylab a modo autobipolar!
 Para pinzas bipolares con interruptor manual.

Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Co strony instrumenta / Lado del instrumento	EU-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce UE Europejska wtyczka płaska EU forceps European flat connector Европейские пинцеты с плоским коннектором Pinza europea conector europeo plano		355-030 (3 m)
	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector BOWA пинцеты с Европейским плоским коннектором Pinza BOWA conector europeo plano		355-031 (3 m)

134°C
Autoclave
273°F

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit /
Со стороны аппарата / En el lado del aparato



31.75 mm

instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento

2.3.2 COMFORT Anschlusskabel bipolar

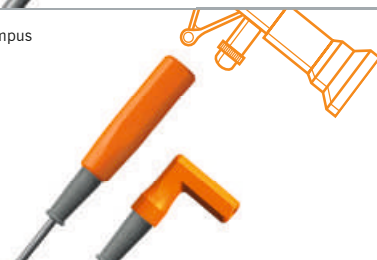
Kable bipolarne

Connecting cables bipolar

Биполярные соединительные кабели

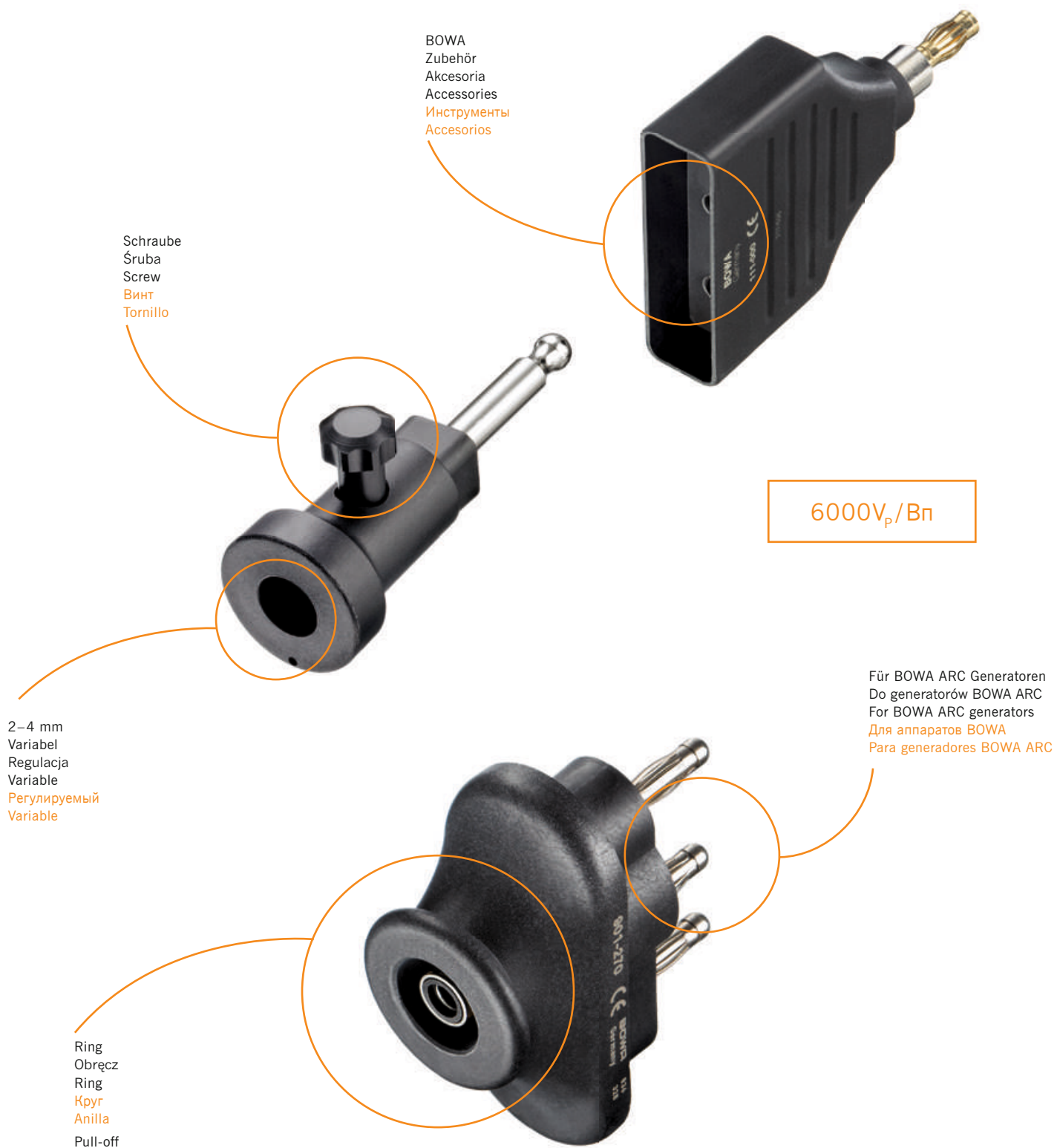
Cables de conexión bipolares



			Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato
			 28.58 mm
			COMFORT Anschlusskabel bipolar Kable bipolarne Connecting cables bipolar Соединительные биполярные кабели Cables de conexión bipolares
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento	Resektoskopie Resektoskopia Resectoscopy Резектоскопия Resectoscopia  Resektion CUT Resekcja CUT Resection CUT Резекция Разрез Resección CUT  Resektion COAG Resekcja COAG Resection COAG Резекция Коагуляция Resección COAG	Wolf 	354-145 (4.5 m)
		Storz 	352-145 (4.5 m)
	1000V _P /Bn	Olympus 	355-145 (4.5 m)
	 Pinzette Szczypce Forceps Пинцеты Pinza 550V _P /Bn	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector Пинцеты BOWA с Европейским плоским коннектором Pinza BOWA conector europeo plano	101-140 (4.5 m)
	 Laparoskopie Laparoskopia Laparoscopy Лапароскопия Laparoscopia 550V _P /Bn	Storz 	352-245 (4.5 m)

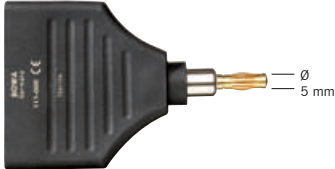
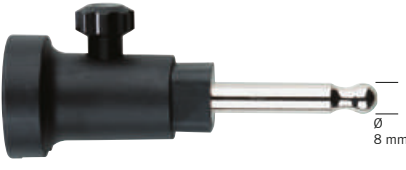
2.4.1 Adapter Adaptery Adaptors Адаптеры Adaptadores

134°C
Autoclave
273°F



2.4.1 Adapter
Adaptery
Adaptors
Адаптеры
Adaptadores



Adapter monopolar Adaptery monopolarne Adaptors monopolar Адаптеры монополярные Adaptadores monopolares			
Für handgeschaltete Griffe und 3-Pin-Stecker Do uchwytów z 3-pinową wtyczką For the connection of fingerswitch handles with 3-pin plug Для держателей электродов ручного управления с 3-контактным разъемом Para la conexión de mangos con pulsadores y enchufe 3-pin		111-000	Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren Do generatorów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC generators Для генераторов ERBE VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC
		222-000	Für Martin, Generatoren Do generatorów Martin For Martin, generators Для генераторов Martin Para generadores Martin
Für fußgeschaltete Instrumente Do instrumentów sterowanych przełącznikiem nożnym For footswitching instruments Для инструментов управляемых педалью Para instrumentos activados por pedal			
		111-001	Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren Do generatorów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC generators Для генераторов ERBE VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC
		333-001	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed
Adapter bipolar Adaptery bipolarne Adaptors bipolar Биполярные адаптеры Adaptadores bipolares			
BOWA Bipolare Kabel (Typ Valleylab / Conmed 2-pin) Kable bipolarne (typ Valleylab / Conmed 2-pin) Bipolar cables (type Valleylab / Conmed 2-pin) Биполярные кабели (типа Valleylab / Conmed 2-контактные) Cables bipolares (tipo Valleylab / Conmed 2-pin)	 1000V_p/Вп	340-000	Für Erbe Generatoren Do generatorów Erbe For Erbe generators Для генераторов ERBE Para generadores Erbe

2.4.2 Adapter BOWA ARC

Adaptory BOWA ARC

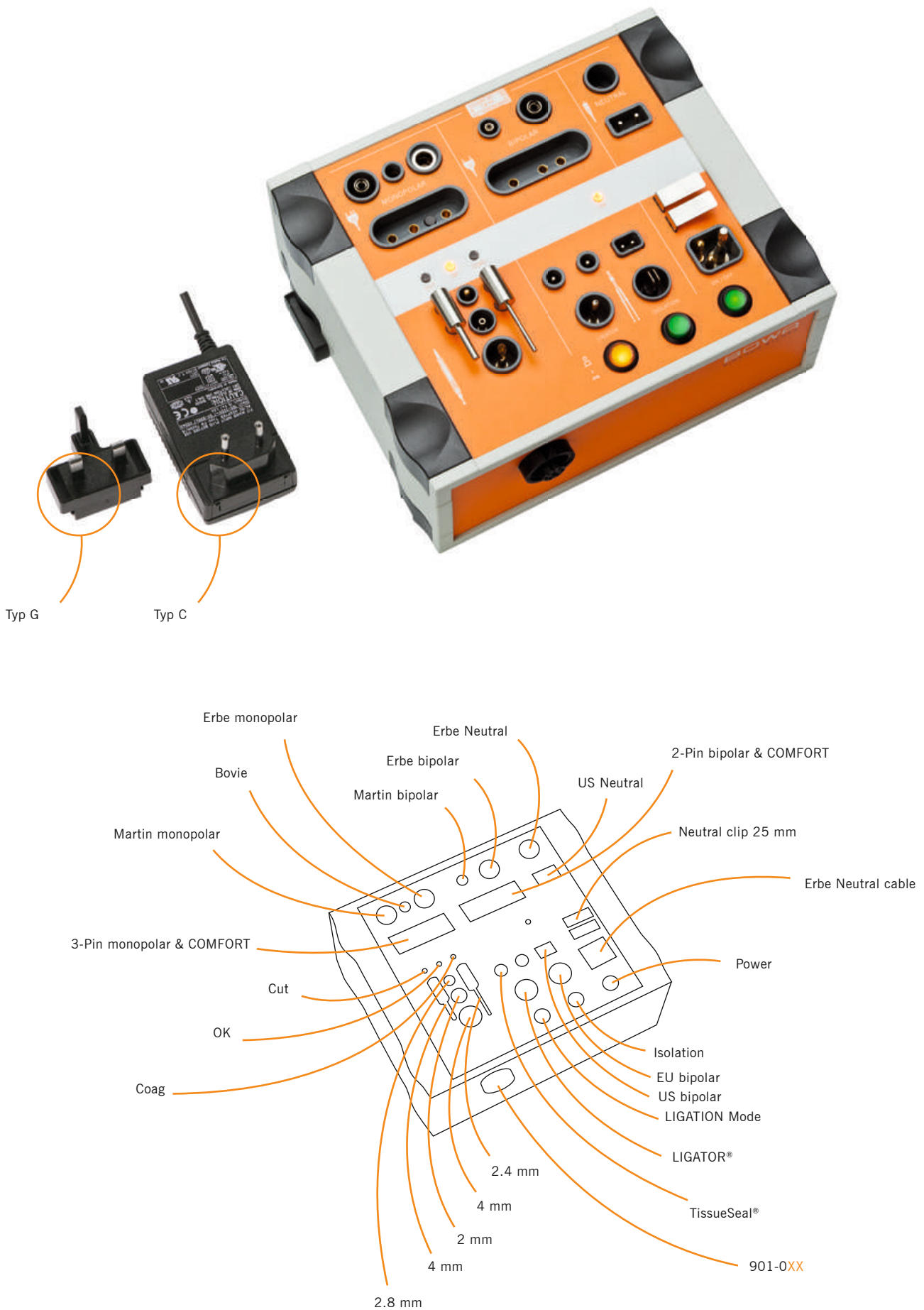
Adaptors BOWA ARC

Адаптеры BOWA ARC

Adaptadores BOWA ARC

Adapter monopolar Adaptery monopolarne Adaptors monopolar Монополярные адаптеры Adaptadores monopolares			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör Do akcesoriów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Для принадлежностей ERBE VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC		901-250	BOWA ARC 250 / 303 mit Europa Option z opcją Europa with Europe Option с опцией "Europe" con Europa opción
Für Martin Zubehör Do akcesoriów Martin For Martin Accessories Для принадлежностей Martin Para accesorios Martin		901-270	BOWA ARC 350 / 400 BOWA ARC 250 / 303 mit Europa Option z opcją Europa with Europe Option с опцией "Europe" con Europa opción
Adapter bipolar Adaptery bipolarne Adaptors bipolar Биполярные адаптеры Adaptadores bipolares			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör Do akcesoriów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Для принадлежностей ERBE VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC	 1000V_p/Вп	901-210	Für BOWA ARC 250/303/350/400 Generatoren Do generatorów BOWA ARC 250/303/350/400 For BOWA ARC 250/303/350/400 generators Для генераторов BOWA ARC 250/303/350/400 Para generadores BOWA ARC 250/303/350/400
Für Martin Zubehör Do akcesoriów Martin For Martin Accessories Для принадлежностей Martin Para accesorios Martin	 1000V_p/Вп	901-220	

2.5 Prüfgerät
Zestaw testowy
Testing device
Тестирующее устройство
Comprobador





050-230

Prüfgerät für Handgriffe und Kabel inklusive Trafo-Teil, 100–240 V AC

- Prüft zuverlässig den elektrischen Durchgang und die Funktion der Schalter
- Erspart unnötiges Sterilisieren defekter Teile
- Schafft mehr Sicherheit im OP
- Prüft Handgriffe passend für unterschiedliche Generatoren
- Stellt eine äußerst preiswerte Prüfvorrichtung dar

Das Prüfgerät ist geeignet zur Funktionsprüfung von:

- Monopolarkabel (3-Pin, Martin, Bovie und ERBE) und Handgriffe mit 2.4 mm und 4 mm Elektrodenaufnahmen
- Bipolarkabel (2-Pin, Martin, Erbe)
- Neutralelektrodenkabel (2-Pin, Martin, Erbe)
- TissueSeal®-Kabel
- LIGATOR®-Kabel
- NightKNIFE®-Kabel
- BOWA-Fußschalter 901-011, 901-021, 901-031 und 901-032
- BOWA COMFORT Kabel

Zestaw testowy dla uchwytów elektrod i kabli z wbudowanym transformatorem, 100–240 V AC

- wiarygodnie sprawdza obwód elektryczny i funkcje uchwytów
- oszczędza czas poświęcany na sterylizację wadliwych części
- zwiększa bezpieczeństwo na sali operacyjnej
- testuje uchwyty elektrod dla różnych typów generatorów
- prosty w użyciu zestaw testowy za niewielki koszt

Zestaw testowy umożliwia test funkcyjny:

- kabli monopolarnych (3-pin, Martin, Bovie i Erbe) i uchwytów z elektrodami 2.4 mm i 4 mm
- kabli bipolarnych (2-pin, Martin, Erbe)
- kabli elektrod neutralnych (2-pin, Martin, Erbe)
- kabli do TissueSeal®
- kabli do LIGATOR®
- kabli do NightKNIFE®
- przełączników nożnych BOWA 901-011, 901-021 i 901-031
- kabli BOWA COMFORT

Testing device for electrode handles and cables including transformer, 100–240 V A.C.

- Reliable testing of electrical circuit and function of fingerswitches
- No waste of time by sterilizing faulty parts
- More safety in the OR
- Tests electrode handles for various generator types
- A simple to use testing unit at extremely low costs

The testing device is adequate for the functional test of:

- Monopolar cables (3-Pin, Martin, Bovie and ERBE) and handles with an electrode adapter of 2.4 mm and 4 mm
- Bipolar cables (2-Pin, Martin, Erbe)
- Return plates cables (2-Pin, Martin, Erbe)
- TissueSeal® cables
- LIGATOR® cables
- NightKNIFE® cables
- BOWA foot switches 901-011, 901-021, 901-031 and 901-032
- BOWA COMFORT cables

Тестирующее устройство для ручек и кабелей включая трансформатор, 100–240 V A.C.

- Надёжное тестирование электроцепи и функций ручных переключателей
- Нет потери времени для стерилизации сломанных частей
- Больше безопасности в операционной
- Тестирование разных держателей электродов для разных коагуляторов
- Простота использования тестирующего устройства при крайне малых затратах

Тестирующее устройство подходит для функционального теста:

- Монопольных кабелей (3-контактные, Martin, Bovie и ERBE) и держателей электродов с адаптером 2.4мм и 4мм
- Кабель TissueSeal®
- Кабель LIGATOR®
- Кабель NightKNIFE®
- Педали BOWA 901-011, 901-021, 901-031 и 901-032
- Кабели BOWA COMFORT

Comprobador para mangos y cables incluso transformador 100–240 V CA

- Comprueba fiablemente la corriente y la función de los interruptores
- Evita la esterilización de piezas defectuosas
- Para más seguridad en el quirófano
- Comprueba mangos para diferentes tipos de generadores
- Utilización fácil y de costos muy favorables

El comprobador es previsto para controlar las siguientes funciones:

- Cable monopolar (3-pin, Martin, Bovie y Erbe) y mangos porta electrodos de 2.4 o 4 mm
- Cable bipolar (2-pin, Martin, Erbe)
- Cable para electrodo neutro (2-pin, Martin, Erbe)
- Cable TissueSeal®
- Cable LIGATOR®
- Cable NightKNIFE®
- Interruptores de pie BOWA 901-011, 901-021, 901-031 y 901-032
- Cable BOWA COMFORT

- 3 Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP, ERGO 300
 Instrumenty do laparoskopii – MetraLOOP®, haki, ErgoLAP, ERGO 300
 Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP, ERGO 300
 Инструменты для лапароскопии – MetraLOOP®, лап. крючок, ErgoLAP, ERGO 300
 Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP, ERGO 300

3.1 MetraLOOP®	3.1 MetraLOOP®	3.1 MetraLOOP®
3.2 Elektroden für die Laparoskopie	3.2 Elektrody do laparoskopii	3.2 Electrodes for laparoscopic surgery
3.3 ErgoLAP monopolar	3.3 ErgoLAP monopolarne	3.3 ErgoLAP monopolar
3.4 ErgoLAP bipolar	3.4 ErgoLAP bipolarne	3.4 ErgoLAP bipolar
3.5 ERGO bipolar	3.5 ERGO bipolarne	3.5 ERGO bipolar
3.6 ERGO 300 Morzellator	3.6 Morcelator ERGO 300	3.6 ERGO 300 Morcellator

3.1 MetraLOOP®	3.1 MetraLOOP®
3.2 Elektrody для лапароскопии	3.2 Electrodes de laparoscopia
3.3 Монополярные ErgoLAP	3.3 ErgoLAP monopolar
3.4 Биполярные ErgoLAP	3.4 ErgoLAP bipolar
3.5 Биполярные ERGO	3.5 ERGO bipolar
3.6 ERGO 300 Морцеллятор	3.6 ERGO 300 Morcelador

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / ЕЕС

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

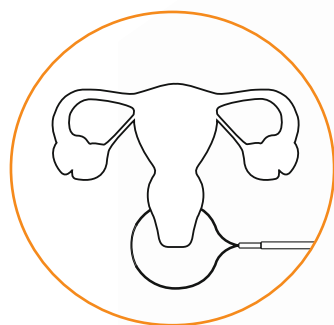
Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

3.1 MetraLOOP®



Laparoskopische suprazervikale Hysterektomie
Laparoskopowa histerektomia nadszyjkowa
Laparoscopic supracervical hysterectomy
Лапароскопическая супрацервикальная гистерэктомия
Histerektomia supracervical laparoscópica

1000V_p/Вп

Teflon-Isolation
Izolacja z Teflonu
Teflon insulation
Тефлоновая изоляция
Aislamiento Teflón

Keramik-Isolation
Ceramiczna izolacja
Ceramics insulation
Керамическая изоляция
Aislamiento en cerámica

Einfache Montage
Łatwy montaż
Easy assembling
Простая сборка
Montaje fácil

Optimiert für BOWA ARC 400 MetraLOOP® Modus
Zoptymalizowana do trybu MetraLOOP® w ARC 400
Designed for ARC 400 MetraLOOP® Mode
Оптимально для режима MetraLOOP® ARC 400
Optimizado para BOWA ARC 400 Modo MetraLOOP®

Verschiedene Ausführungen Ø 100 / 175 mm
Różne modele Ø 100 / 175 mm
Various designs Ø 100 / 175 mm
Различные модели Ø 100 / 175 мм
Varios tipos Ø 100 / 175 mm

BOWA
ARC 400



Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa
Cable with orange safety stripe
Кабель с оранжевой полосой безопасности
Cable con raya de seguridad en naranja

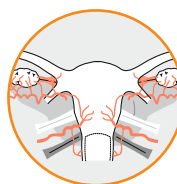
Elektrode + Kabel = Griff
Elektroda + kabel = uchwyt
Electrode + cable = handle
Электрод + кабель = ручка
Electrodo + cable = mango

Ø 5 mm x 305 mm

Leicht
Lekka
Low weight
Лёгкая
Ligero

Einfache Montage
Łatwy montaż
Easy assembling
Простая сборка
Montaje fácil

Peek-Isolation
Izolacja z PEEK
Peek insulation
PEEK-изоляция
Aislamiento en Peek



Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гинекология
Ginecología



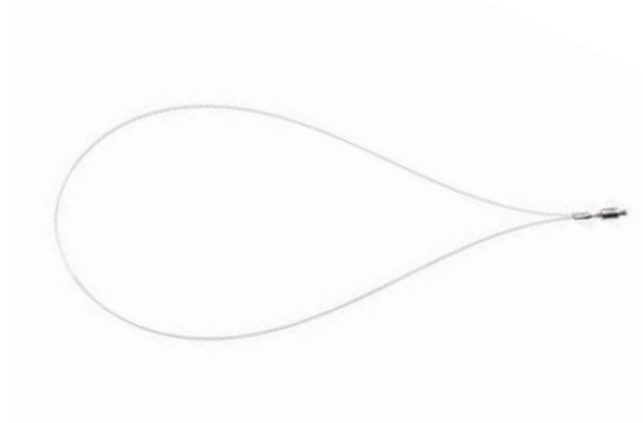
MetraLOOP®

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Рекомендованный режим для BOWA ARC 400
Modo recomendado con BOWA ARC 400



520-110	MetraLOOP®, Innenschaft, Außenschaft MetraLOOP®, tuba wewnętrzna, zewnętrzna MetraLOOP®, inner shaft, outer shaft MetraLOOP®, внутренний стержень, стержневая трубка MetraLOOP®, tija interior, tija exterior
520-115	MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Außenschaft, Kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tuba wewnętrzna, zewnętrzna, kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, outer shaft, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, внутренний стержень, стержневая трубка, кабель 4.5 м MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, tija exterior, cable 4.5 m 
520-114	MetraLOOP®, Außenschaft MetraLOOP®, tuba zewnętrzna MetraLOOP®, outer shaft MetraLOOP®, стержневая трубка MetraLOOP®, tija exterior
520-113	MetraLOOP®, Innenschaft MetraLOOP®, tuba wewnętrzna MetraLOOP®, inner shaft MetraLOOP®, внутренний стержень MetraLOOP®, tija interior
520-116	MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tuba wewnętrzna, kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, внутренний стержень, кабель 4.5 м MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, cable 4.5 m 



	520-117	MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 100 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, pętle zapasowe Ø 100 mm, jednorazowe, sterylne / 10 szt. MetraLOOP®, spare loops, Ø 100 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, сменная петля Ø 100 мм, одноразовая, стерильная / 10 штук MetraLOOP®, asas de recambio Ø 100 mm, desechable, estéril / 10 uds.  STERILE
	520-118	MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 175 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, pętle zapasowe Ø 175 mm, jednorazowe, sterylne / 10 szt. MetraLOOP®, spare loops, Ø 175 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, сменная петля Ø 175 мм, одноразовая, стерильная / 10 штук MetraLOOP®, asas de recambio Ø 175 mm, desechable, estéril / 10 uds.  STERILE
 Ø 8 mm	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)
 Ø 4 mm	 Ø 4 mm 6-Kant 6-kątna Hexagon coding Шестигранная кодировка Hexagonal	Erbe T-Serie und andere mit 4 mm Ø Buchse Erbe serii T i inne z gniazdem Ø 4 mm Erbe T series and others with 4 mm Ø socket ERBE T-серия и другие с 4 мм Ø разъёмом Erbe serie T y otros con casquillo 4 mm Ø 280-035 (4.5 m)
 Ø 5 mm	Erbe VIO/ICC/ACC	101-060 (4.5 m)

3.2 Elektroden für die Laparoskopie Elektrody do laparoskopii Electrodes for laparoscopic surgery Электроды для лапароскопии Electrodos de laparoscopia

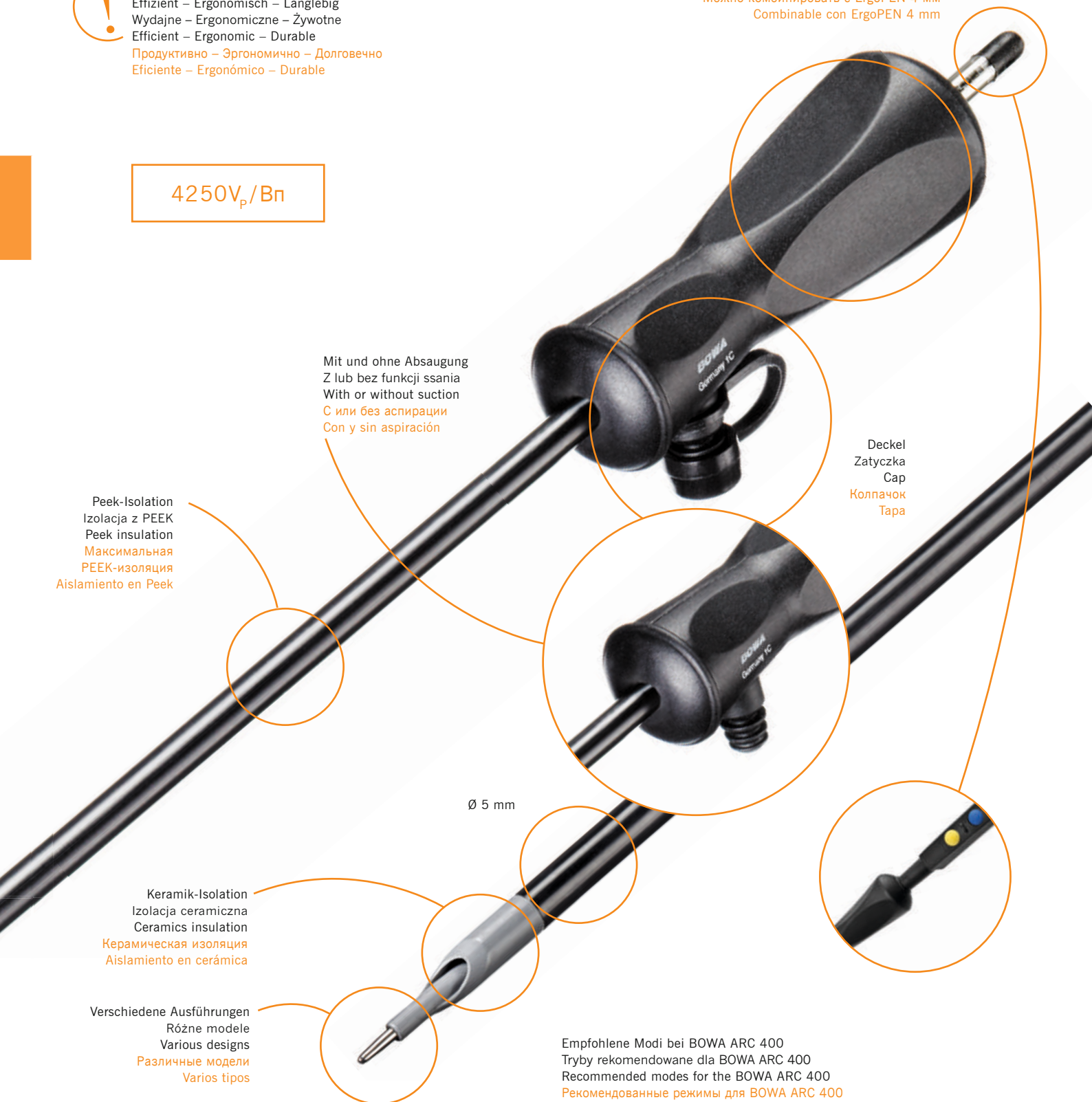
134°C
Autoclave
273°F



Effizient – Ergonomisch – Langlebig
Wydajne – Ergonomiczne – Żywotne
Efficient – Ergonomic – Durable
Продуктивно – Эргономично – Долговечно
Eficiente – Ergonómico – Durable

4250V_p/Bn

Kombinierbar mit ErgoPEN 4 mm
Możliwość połączenia z uchwytem ErgoPEN 4 mm
Can be combined with ErgoPEN 4 mm
Можно комбинировать с ErgoPEN 4 мм
Combinable con ErgoPEN 4 mm



Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Laparoskopie CUT
Laparoscopia CUT
Laparoscopy CUT
Лапароскопический
разрез
Laparoscopia CUT



Laparoskopie COAG
Laparoscopia COAG
Laparoscopy COAG
Лапароскопическая
коагуляция
Laparoscopia COAG



Ohne Absaugung
Bez funkcji ssania
Without suction
Без аспирации
Sin aspiración

	Spatelförmig Szpatuła Spatula Шпатель Espátula	700-003	
	Verstärkter Haken "J" Mocny hak "J" Strong hook "J" Массивный крючок "J" Gancho reforzado "J"	700-004	
	Feiner Haken "L" Cienki hak "L" Thin hook "L" Тонкий крючок "L" Gancho fino "L"	700-005	
	Nadel Igła Needle Игла Aguja	700-006	

3.2

Elektroden für die Laparoskopie

Elektrody do laparoskopii

Electrodes for laparoscopic surgery

Электроды для лапароскопии

Electrodos de laparoscopia

134°C
Autoclave
273°F



Ø 5 mm			
Mit Absaugung und Dichtkappe Z funkcją ssania i zamknięciem With suction and sealing cap С аспирацией и колпачком Con aspiración y tapa			
	Spatelförmig Szpatuła Spatula Шпатель Espátula	710-003	4 mm
	Verstärkter Haken "J" Mocny hak "J" Strong hook "J" Массивный крючок "J" Gancho reforzado "J"	710-004	
	Feiner Haken "L" Cienki hak "L" Thin hook "L" Тонкий крючок "L" Gancho fino "L"	710-005	
	Nadel Igła Needle Игла Aguja	710-006	

3.2 Zubehör
Akcesoria
Accessories
Принадлежности
Accesorios



	700-099	Dichtungskappe (5 Stck.) Kołpak uszczelniający (5 szt.) Sealing cap (5 pcs.) Уплотнительный колпачок (5 шт.) Tapón hermético (5 uds.)
---	---------	---

3.2 Anschlusskabel monopolar
Kable monopolarne
Connecting cables monopolar
Монополярные соединительные кабели
Cables de conexión monopolares

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Разъём со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Подходит для генераторов типа Para generadores tipo	REF
 Ø 5 mm		Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)
 Ø 4 mm	 Ø 4 mm 6-Kant 6-kałna Hexagon coding Шестигранная кодировка Hexagonal	4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъём Casquillo 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
 Ø 8 mm		BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)



	736-005	Handgriff, Schaftrohr und Ersatzdichtungen Uchwyt, tuba i części zamienne Handle, shaft tube and sealing spare parts Рукоятка, стержневая трубка и запечатывающие колпачки Mango, vástago y juntas de recambio
	720-000	Handgriff mit Rasterung Uchwyt z zaczepem Handle with ratchet Рукоятка с кремальерой Mango con trinquete integrado
722-530		
	Schaftrohr Tuba Shaft tube Стержневая трубка Tubo	
	721-301	Maulteil für Fasszange 2 x 4 Zähne Wkład do szczypiec 2 x 4 zęby Jaw for forceps 2 x 4 teeth Рабочая вставка, щипцы с зубцами 2x4 Inserto pinza de agarre 2 x 4 dientes
	721-302	Maulteil für DeBakey Fasszange, atraumatisch Wkład do szczypiec DeBakey, atraumatyczne Jaw for DeBakey grasping forceps, atraumatic Рабочая вставка, щипцы DeBakey, атравматичные Inserto pinza de agarre, tipo DeBakey, atraumático
	721-303	Maulteil für Babcock Fasszange, atraumatisch Wkład do szczypiec Babcock, atraumatyczne Jaw for Babcock grasping forceps, atraumatic Рабочая вставка, щипцы Babcock, атравматичные Inserto pinza de agarre, tipo Babcock, atraumático



	721-304	Maulteil für Schere nach Metzenbaum, gebogen Wkład do zagiętych nożyczek Metzenbaum Jaw for Metzenbaum scissors, curved Рабочая вставка, ножницы Metzenbaum, изогнутые Inserto tipo tijera Metzenbaum, acodado
	721-306	Maulteil für Hakenschere Wkład do nożyczek hakowatych Jaw for hook scissors Рабочая вставка, ножницы клювовидные Inserto tijera tipo de gancho
	721-307	Maulteil für Dorsey Fasszange Wkład do szczypiec Dorsey Jaw for Dorsey grasping forceps Рабочая вставка, щипцы Dorsey Inserto pinza de agarre tipo Dorsey
	721-308	Maulteil für Fundus Fasszange Wkład do szczypiec Fundus Jaw for Fundus grasping forceps Рабочая вставка, щипцы Fundus Inserto pinza de agarre, tipo Fundus
	721-309	Maulteil für Maryland Dissektor Wkład do dysektora Maryland Jaw for Maryland dissector Рабочая вставка, щипцы Maryland, диссектор Inserto dissector Maryland
	721-310	Maulteil für Alligator Fasszange Wkład do szczypiec Alligator Jaw for Alligator grasping forceps Рабочая вставка, щипцы Alligator Inserto pinza de agarre tipo aligatór

3.3 Anschlusskabel für ErgoLAP monopolar Kable przyłączeniowe do monopolarnego ErgoLAP Connecting cables for ErgoLAP monopolar Соединительные кабели для монополярных ErgoLAP Cables de conexión para ErgoLAP monopolar



Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Разъём со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Подходит к генератору типа Para generador tipo	REF
		Erbe VIO / ICC / ACC	101-145 (4.5 m)
		Martin	270-145 (4.5 m)
		BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed	360-145 (4.5 m)
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъём Casquillo 4 mm Ø	480-145 (4.5 m)
		BOWA COMFORT	360-245 (4.5 m)



3.3

Zubehör
 Akcesoria
 Accessories
 Принадлежности
 Accesorios

Ersatzdichtungen Części zamienne Sealing spare parts Уплотнительные колпачки Anillos de estanqueidad, recambio		723-020
		
4 Reinigungsbürsten, LAP 4 szczotki czyszczące, LAP 4 Cleaning brushes, LAP 4 Щётки для чистки LAP 4 Escobillas de limpieza, LAP Ø 3,4,6,9 x 500 mm		723-000



Komfortabel – Ergonomisch
Wygodny – Ergonomiczny
Comfortable – Ergonomic
Комфортно – Эргономично
Cómodo – Ergonómico

300 / 530V_p / Вп



reddot design award
winner 2001

Bipolar
Bipolarny
Bipolar
Биполярный
Bipolar



Innenschaftrohr
Tuba wewnętrzna
Inner shaft tube

Внутренняя стержневая трубка
Tubo interior

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Различные модели
Varios tipos

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

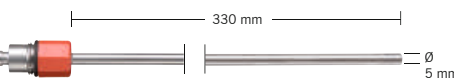


Bipolar COAG



Bipolar CUT



 	750-033	Handgriff, Außen- und Innenschaftrohr und Ersatzdichtungen Uchwyt, tuba zewnętrzna i wewnętrzna, części zamienne Handle, outer and inner shaft tube and sealing spare parts Рукоятка, внешняя и внутренняя стержневые трубки и уплотнительные колпачки Mango, tubo exterior y interior y juntas de recambio
	750-000	Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango
	755-033	Außenschaftrohr Tuba zewnętrzna Outer shaft tube Внешняя стержневая трубка Tubo exterior
	756-033	Innenschaftrohr Tuba wewnętrzna Inner shaft tube Внутренняя стержневая трубка Tubo interior
	751-033	300V _p /Bп Mauleinsatz nach „Hirsch“ Szczęki "Hirsch" Jaw insert „Hirsch“ Рабочая вставка, щипцы "Hirsch" Inserto pinza tipo „Hirsch“
	752-033	
	753-033	
	754-033	
	760-033	530V _p /Bп Maulteil für NON-Stick CUT, messerförmig Szczęki do cięcia NON-Stick, forma nożowa Jaws for NON-Stick CUT, knife-shaped Рабочая вставка, нож тонкий NON-Stick CUT Inserto non-stick CUT, tipo cuchillo
	761-033	

3.4 Anschlusskabel ErgoLAP bipolar Kable do ErgoLAP bipolarnego Connecting cables ErgoLAP bipolar Соединительные кабели для биполярного ErgoLAP Cables de conexión ErgoLAP bipolar

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Штекер со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	REF	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Подходит к генератору типа Para generadores tipo
		101-245 (4.5 m)	Erbe ACC / ICC Erbe T-Serie Erbe VIO*
		287-245 (4.5 m)	Martin
		351-245 (4.5 m)	BOWA Erbe VIO* Valleylab Conmed
		350-245 (4.5 m)*	Erbe VIO International*
		351-345 (4.5 m)	BOWA COMFORT

* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration
Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda
Depends on individual socket configuration
Зависит от индивидуальной конфигурации разъёмов
Según la configuración de enchufes respectiva



3.4

Zubehör
 Akcesoria
 Accessories
 Принадлежности
 Accesorios

Ersatzdichtungen Części zamienne Sealing spare parts Уплотнительные колпачки Anillos de estanqueidad, recambio		750-010
4 Reinigungsbürsten, LAP 4 szczotki czyszczące, LAP 4 Cleaning brushes, LAP 4 Щётки для чистки LAP 4 Escobillas de limpieza, LAP Ø 3,4,6,9 x 500 mm		723-000

3.5 ERGO BIPOLAR Koagulationsinstrumente für die Laparoskopie in 5 und 3 mm Laparoskopowe instrumenty do koagulacji w wersji 5 mm oraz 3 mm Laparoscopic coagulation instruments, 5 mm & 3 mm Лапароскопические инструменты для коагуляции, 3 мм и 5 мм Instrumentos de coagulación para laparoscopia en 5 y 3 mm



Europäischer Flachstecker
Europejska wtyczka płaska
European flat plug
Европейский плоский коннектор
Enchufe plano europeo

3,4 mm Trokar
Trokar 3,4 mm
3.4 mm trocar
Троакар 3,4 мм
Trocar de 3,4 mm

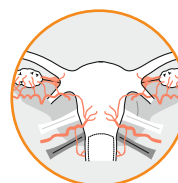
Doppelgelenk für taktiles Feedback beim Öffnen und Schließen
Podwójny przegub dla lepszego wycucia podczas otwierania i zamykania
Double joint for tactile feedback when opening and closing
Двойное соединение для тактильной обратной связи при открытии и закрытии
Doble junta para retroalimentación táctil al abrir y cerrar



Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Различные варианты
Varios tipos



Allgemeinchirurgie
Chirurgia ogólna
General Surgery
Общая хирургия
Cirugía general



Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гинекология
Ginecología



Urologie
Urologia
Urology
Урология
Urología

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



LAP Coag



LAP micro

3.5 ERGO BIPOLAR Koagulationsinstrumente Ø 5 mm
 Kleszcze do koagulacji Ø 5 mm
 5 mm coagulation instruments
 Лапароскопические инструменты Ø 5 мм
 Instrumental de coagulación Ø 5 mm



	Schaftrohr / Tuba / Shaft / Тубус / Tubo		Griffvarianten / Wariant uchwyty / Handle options / Варианты рукоятки / Versiones del mango			REF
						
Maulteil Wkład szczękowy Jaw insert Рабочая вставка Mordaza	340 mm 741-234	340 mm 742-234	ERGO 320R COMFORT Handgriff, Kabel 4,5 m Uchwyt, kabel 4,5 m Handle, 4.5 m cable Рукоятка, кабель 4,5 м Mango, cable 4,5 m	ERGO 320R Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango	ERGO 325R Handgriff, drehbar, mit Arretierung Uchwyt, obrotowy z blokadą Rotating handle, with lock Рукоятка, вращающаяся, с фиксацией Mango, giratorio, con bloqueo	Kompletteinstrument bestehend aus: Maulteil, Schaftrohr, Handgriff Kompletny instrument składa się z: Wkład szczękowy, Tuba, Uchwyt Complete instrument Consisting of: Jaw insert, shaft, handle Инструмент в комплекте Состав: Рабочая вставка, Тубус, Рукоятка Instrumento completo compuesto por: Mordaza, tubo, mango
 Atraumatische Fasszange, gefenstert Atraumatyczne kleszcze chwytające, okienkowe Atraumatic forceps, fenestrated Атравматические щипцы, окончатые Pinza de agarre atraumática, fenestrada 742-310	●		●			741-812
	●			●		741-814
		●			●	742-816
 Fasszange, gefenstert, gebogen Kleszcze chwytające, okienkowe, zagięte Forceps, fenestrated, curved Щипцы, окончатые, изогнутые Pinza de agarre fenestrada, curvada 742-320	●		●			741-822
	●			●		741-823
		●			●	742-826
 Metzenbaum Schere Nożyczki Metzenbaum „Metzenbaum“ scissor Ножницы Metzenbaum Tijera Metzenbaum 742-330	●		●			741-832
	●			●		741-833
		●			●	742-836
 Maryland Dissector Dysektor Maryland „Maryland“ dissector Диссектор Maryland Dissector Maryland 742-340	●		●			741-842
	●			●		741-843
		●			●	742-846
 Fasszange mit 2x3 Zähnen Kleszcze chwytające, 2x3 zęby Forceps with 2x3 teeth Щипцы с зубцами 2x3 Pinza de agarre con dentado 2x3 742-350	●		●			741-827
	●			●		741-828
		●			●	742-829

3.5 ERGO BIPOLAR Koagulationsinstrumente Ø 3 mm
 Kleszcze do koagulacji Ø 3 mm
 3 mm coagulation instruments
 Лапароскопические инструменты Ø 3 мм
 Instrumental de coagulación Ø 3 mm



		Schaftrohr / Tuba / Shaft / Тубус / Tubo		Griffvarianten / Wariant uchwytu / Handle options / Варианты рукоятки / Versiones del mango		REF
Maulteil Wkład szczękowy Jaw insert Рабочая вставка Mordaza						Komplettinstrument bestehend aus: Maulteil, Schaftrohr, Handgriff Kompletny instrument składa się z: Wkład szczękowy, Tuba, Uchwyt Complete instrument Consisting of: Jaw insert, shaft, handle Инструмент в комплекте Состав: Рабочая вставка, Тубус, Рукоятка Instrumento completo compuesto por: Mordaza, tubo, mango
		290 mm 744-229	200 mm 744-220	ERGO 335R COMFORT Handgriff, Kabel 4,5 m Uchwyt, kabel 4,5 m Handle, 4.5 m cable Рукоятка, кабель 4,5 м Mango, cable 4,5 m 744-100	ERGO 335R Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango 744-101	
Atraumatische Faszange, gefenestert Atraumatyczne kleszcze chwytające, okienkowe Atraumatic forceps, fenestrated Атрауматические щипцы, окончатые Pinza de agarre atraumática, fenestrada	744-313	●		●		744-812
		●			●	744-815
	744-312		●	●		744-813
			●		●	744-816
Maryland Dissektor Dysektor Maryland „Maryland“ dissector Диссектор Maryland Disector Maryland	744-343	●		●		744-844
		●			●	744-847
	744-342		●	●		744-845
			●		●	744-848

3.5

ERGO BIPOLAR

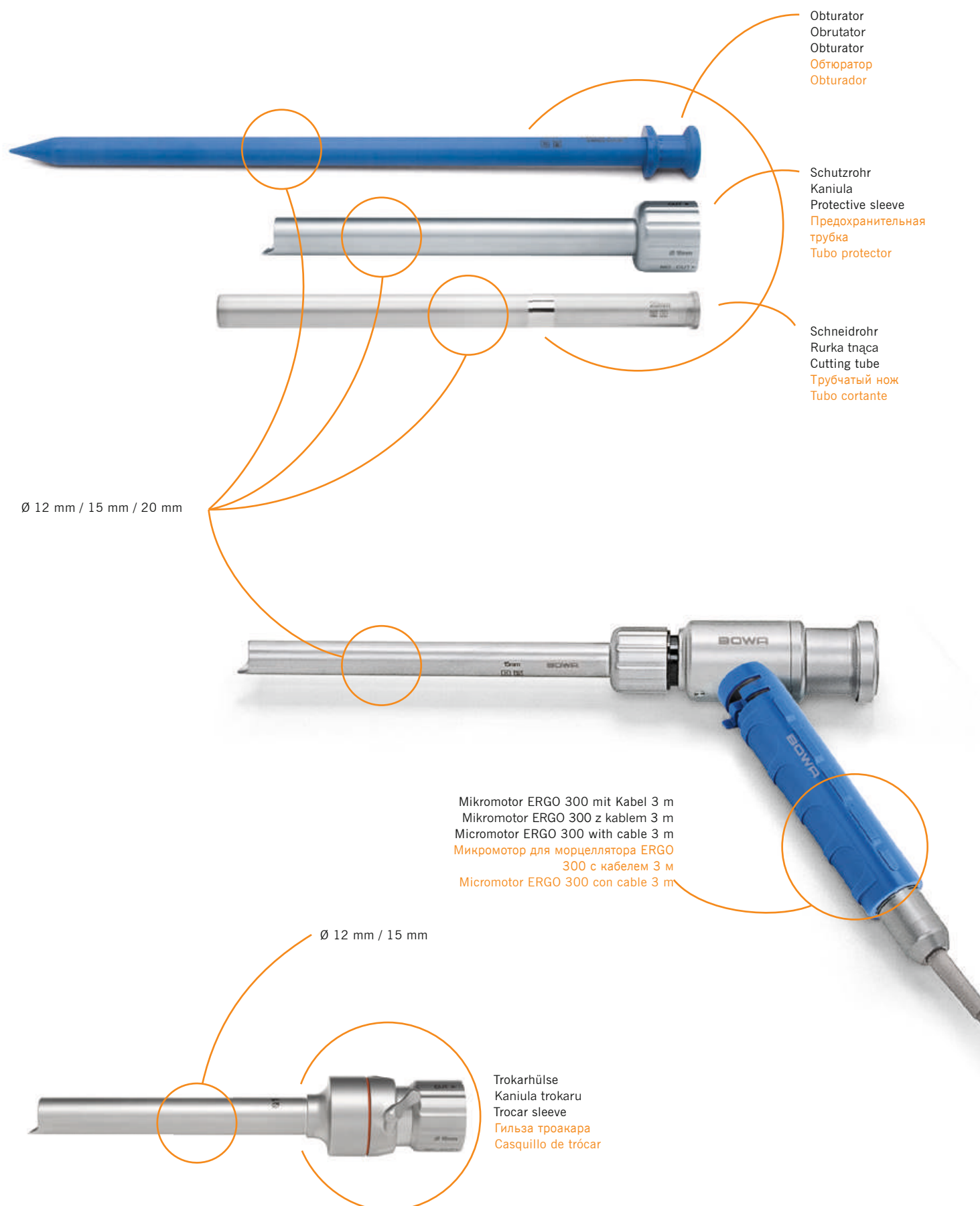
Zubehör
Akcesoria
Accessories
Принадлежности
Accesorios

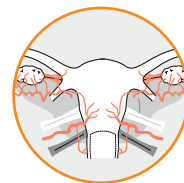


		L	Durchlass Średnica Aperture Просвет Paso	REF
	Trokarhülse mit Insufflationshahn Metallrohr, glatt, distal abgeschrägt Kaniula trokaru z kurkiem do insuflacji metalowa tuba, gładka, ukośna dystalnie Trocar sleeve with insufflation tap, metal tube, smooth, distal bevel Тубус троакара с клапаном газоподдачи, металлическая гладкая трубка с дистальным скосом Trocar con llave de insuflación Tubo metálico liso, con biselado distal	100 mm	3.4 mm	745-100
	Trokar, Spitze dreikantig Trokar, trójkątny Trocar, triangular tip Стилет троакара трехгранный Trocar, punta triangular			745-200
	Silikonventil für Trokarhülse (5 Stk.) Silikonowy zawór do kaniuli trokaru (5 szt.) Silikon valve for trocar sleeve (5 pcs.) Силиконовый клапан для троакара (5 шт.) Válvula de silicone para trocar (5 pzs.)			745-120
	Dichtungskappe für Trokarhülse (5 Stk.) Uszczelka do kaniuli trokaru (5 szt.) Sealing for trocar sleeve (5 pcs.) Уплотнительный колпачок для троакара (5 шт.) Tapa de cierre para trocar (5 pzs.)			745-130

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato			
BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin
BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector Пинцеты BOWA с Европейским плоским коннектором Pinza BOWA conector europeo plano	351-040 (4.5 m)	101-040 (4 m)	353-040 (4,5 m)
351-040 (4.5 m)	101-040 (4 m)	353-040 (4,5 m)	287-040 (4.5 m)
* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration * Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda * Depending on the respective socket configuration			
* В зависимости от соответственной конфигурации разъемов * Según la configuración de enchufes respectiva			

3.6 ERGO 300 Morzellator
Morcelator
Morcellator
Морцеллятор
Morcelador





Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гинекология
Ginecología



Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m
Włącznik nożny Vario z kablem 3 m
Vario Foot switch with cable 3 m
Ножной переключатель с кабелем 3 м
Vario interruptor de pie con cable 3 m

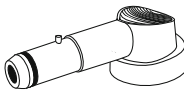
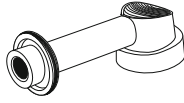
Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m
Jednostka sterująca ERGO 300 z kablem zasilającym 3 m
Control unit ERGO 300 including power cord 3 m
Устройство управления для морцеллятора ERGO 300 с кабелем 3 м
Unidad de control ERGO 300 con cable 3 m

3.6 ERGO 300 Morzellator
Morcelator
Morcellator
Морцеллятор
Morcelador



	905-001	Steuergerät ERGO 300, Netzkabel 3 m Jednostka sterująca ERGO 300, kabel sieciowy 3 m Control unit ERGO 300 including power cord 3 m Устройство управления для морцеллятора ERGO 300 с кабелем 3 м Unidad de control ERGO 300 con cable 3 m (TCM 3000 BL Morcellator)
	905-002	Mikromotor ERGO 300 mit Kabel 3 m Mikromotor ERGO 300 z kablem 3 m Micromotor ERGO 300 with cable 3 m Микромотор для морцеллятора ERGO 300 с кабелем 3 м Micromotor ERGO 300 con cable 3 m
	905-003	Vario-Fußschalter mit Kabel 3 m Włącznik nożny Vario z kablem 3 m Vario Foot switch with cable 3 m Ножной переключатель с кабелем 3 м Vario interruptor de pie con cable 3 m
	905-004	Getriebereinheit komplett mit Dichtungen Jednostka napędowa z kompletem uszczelek Gear unit complete including seals Передаточное устройство с уплотнителями Unidad de transmisión completa, con juntas
	905-005	Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango



905-000 SET			
	905-001		905-004
			905-005
	905-002		905-006
	905-003		905-007

	905-612 Ø 12 mm	905-615 Ø 15 mm	905-620 Ø 20 mm	Anwendungsset Zestaw do aplikacji Application set Набор в комплекте Set de aplicación
	905-112	905-115	905-120	Schneidrohr Rurka tnąca Cutting tube Трубчатый нож Tubo cortante
	905-012	905-015	905-020	Obturator Obturator Obturator Обтюратор Obturador
	905-212	905-215	905-220	Schutzrohr Kaniula Protective sleeve Предохранительная трубка Tubo protector

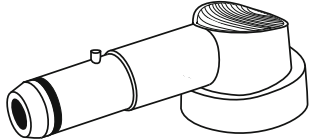
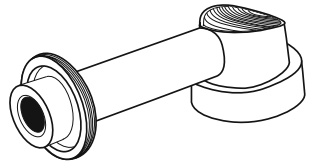
3.6 ERGO 300 Morzellator
Morcelator
Morcellator
Морцеллятор
Morcelador

134°C
Autoclave
273°F



	Ø 12 mm	Ø 15 mm	Ø 20 mm	
	905-312	905-315	-	Trokarhülse Kaniula trokaru Trocarsleeve Гильза троакара Casquillo de trocar

3.6 Zubehör
Akcesoria
Accessories
Принадлежности
Accesorios

	905-412	Tenaculum Zange Ø 10 mm Kleszcze tenaculum Ø 10 mm Tenaculum forceps Ø 10 mm Шипцы Tenaculum Ø 10 mm Pinza tenáculo Ø 10 mm
	905-415	Greifzange Ø 10 mm Kleszcze chwytające Ø 10 mm Claw grasper Ø 10 mm Щипцы захватывающие Ø 10 mm Pinza de agarre Ø 10 mm
	905-006	Spraydüse Getriebereinheit Dyfuzor do spray'u do jednostki napędowej Spray nozzle gear unit Дюза к передаточному устройству Boquilla de spray para transmisor
	905-007	Spraydüse Motor Dyfuzor do spray'u do silniczka Spray nozzle motor Дюза к мотору Boquilla de spray para motor
	905-010	Myombohrer Ø 10 mm Świder do mięśniaków macicy Ø 10 mm Myoma drill Ø 10 mm Штопор Ø 10 mm Taladro mioma Ø 10 mm
	905-424	Schaft Ø 10 mm Tuba Ø 10 mm Shaft Ø 10 mm Трубка Ø 10 mm Vástago Ø 10 mm

3.6 Zubehör Akcesoria Accessories Принадлежности Accesorios

134°C
Autoclave
273°F



	905-423	Maulteil Tenakulum Zange Ø 10 mm Szczęki kleszczy tenaculum Ø 10 mm Jaw tenaculum forceps Ø 10 mm Сменная вставка щипцов Tenaculum Ø 10 мм Inserto pinza tenáculo Ø 10 mm
	905-422	Maulteil Greifzange Ø 10 mm Szczęki kleszczy chwytających Ø 10 mm Jaw grasping forceps Ø 10 mm Сменная вставка захватывающих щипцов Ø 10 мм Inserto pinza de agarre Ø 10 mm
	905-421	Handgriff mit zuschaltbarer Raste Uchwyty z przestawną zapadką Handle with selectable latch Рукоятка с переключаемым фиксатором Mango con cremallera integrada y seleccionable
	905-013	Morzellator Motorkabel 3 m Morcelator Kabel 3 m do silniczka Morcellator Motor cable 3 m Кабель к мотору морцеллятора, 3 м Morcelador Cable para motor 3 m
	905-014	Morzellator Reinigungsspray "Nou Clean" Morcelator Spray czyszczący "Nou Clean" Morcellator Cleaning spray "Nou Clean" Спрей для очистки морцеллятора "Nou Clean" Morcelador Spray de limpieza "Nou Clean"
	905-009	Morzellator Dichtung mit Einschnitt / 10 St. Morcelator Uszczelka z nacięciem / 10 szt. Morcellator Sealing with incision / 10 pc. Крестообразный уплотнитель, 10 шт. Morcelador Tapa de estanquidad con incisión / 10 pz.
	905-512	Morzellator Dichtung Ø 12-20 mm / 10 St. Morcelator Uszczelka Ø 12-20 mm / 10 szt. Morcellator Seal Ø 12-20 mm / 10 pc. Обтюратор для морцеллятора Ø 12-20 мм / 10 шт. Junta Morceladori Ø 12-20 mm / 10 pz.
	905-011	Morzellator Dichteinheit Morcelator Obudowa uszczelek Morcellator Gasket holder Держатель прокладки морцеллятора Morcelador Unidad de juntas
	905-008	Morzellator Trägerplatte ERGO 300 Morcelator Płyta nośna ERGO 300 Morcellator Carrier plate ERGO 300 Планшет для хранения морцеллятора ERGO 300 Soporte para Morcelador ERGO 300

4 Pinzetten
Szczypce
Forceps
Пинцеты
Pinzas

4.1	NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten	4.1	Szczypce bipolarne NON-Stick-Gold	4.1	NON-Stick-Gold Bipolar non-sticking forceps
4.2	Pinzetten bipolar	4.2	Szczypce bipolarne	4.2	Forceps bipolar
4.3	Pinzetten monopolar mit Stecker	4.3	Szczypce monopolarne ze złączem	4.3	Forceps monopolar with connector
4.4	Pinzetten monopolar ohne Stecker	4.4	Szczypce monopolarne bez złącza	4.4	Forceps monopolar without connector

4.1	Биполярные антипригарные пинцеты NON-Stick-Gold	4.1	NON-Stick-Gold Pinzas bipolares no adhesivas
4.2	Биполярные пинцеты	4.2	Pinzas bipolares
4.3	Монополярные пинцеты с коннектором	4.3	Pinzas monopolares con conector
4.4	Монополярные пинцеты без коннектора	4.4	Pinzas monopolares sin conector

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten

Szczypce bipolarne nieprzywierające
Bipolar non-sticking forceps
Биполярные антипригарные пинцеты
Pinzas bipolares no adhesivas



Wärmeableitung und Antihaft Funktion
Odprowadzanie ciepła i funkcja nieprzywierająca
Heat removal and non-stick function
Отведения тепла и антипригарные свойства
Dispersión del calor y función antiadherente

550V_p/Вп

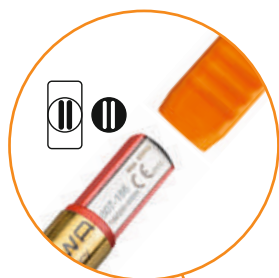


Spannungssicherheit bis 550 Vp
Ochrona przed napięciem do 550 Vp
Voltage safety up to 550 Vp
Безопасность напряжения до 550 Вп
Seguridad de tensión hasta 550 Vp

Führungsstift
Bolec naprowadzający
Guide pin
Направляющий выступ
Guía

Reflektionsfreie Oberfläche
Matowa powierzchnia
Non-reflecting surface
Небликующая поверхность
Superficie anti-reflexión

Spitze
Końcówka
Tip
Кончики
Punta



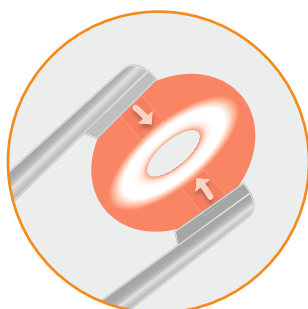
Entsprechende Anschlusskabel siehe Seite 93
 Odpowiednie kable przyłączeniowe na str. 93
 Corresponding connecting cables see page 93
 Соответственные соединительные кабели смотрите на стр. 93
 Cables de conexión correspondientes véase página 93



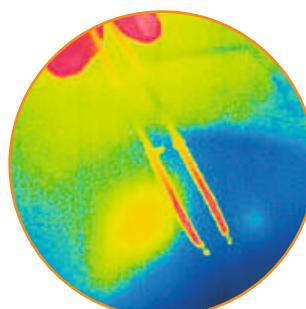
0,3 mm



0,6 mm



Blutstillung für Gefäße bis max. 2 mm
 Hemostaza naczyń do 2 mm
 Hemostasis of vessels up to 2 mm
 Гемостаз сосудов до 2 мм
 Hemostasia de vasos hasta 2 mm

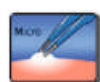


Atraumatische Spitze
 Końcówka atraumatyczna
 Atraumatic tip
 Атрауматичные кончики
 Punta atraumática



Gewinkelte Spitze
 Końcówka zagięta
 Angled tip
 Изогнутые кончики
 Punta acodada

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
 Recommended modes for the BOWA ARC 400
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



Micro



Pinzette
 Szczypce
 Forceps
 Пинцеты
 Pinza

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
 Szczypce bipolarne nieprzywierające
 Bipolar non-sticking forceps
 Биполярные антипригарные пинцеты
 Pinzas bipolares no adhesivas



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	110 mm	6 mm	0,5 mm	607-020
	160 mm	8 mm	1 mm	607-039
	195 mm	8 mm	1 mm	607-040
	160 mm	8 mm	2 mm	607-027
	195 mm	8 mm	2 mm	607-029
	220 mm	8 mm	2 mm	607-030
	270 mm	8 mm	2 mm	607-080
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Ascodada	110 mm	6 mm	0,5 mm	607-021
	160 mm	6 mm	1 mm	607-014
	195 mm	8 mm	1 mm	607-001
	195 mm	8 mm	2 mm	607-007
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	195 mm	6 mm	1 mm	607-002



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-020



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	160 mm	8 mm	1 mm	607-039
	195 mm	8 mm	1 mm	607-040
	160 mm	8 mm	2 mm	607-027
	195 mm	8 mm	2 mm	607-029
	220 mm	8 mm	2 mm	607-030
	270 mm	8 mm	2 mm	607-080

4.1

NON-Stick-Gold

Bipolare Antihaftpinzetten

Szczypce bipolarne nieprzywierające

Bipolar non-sticking forceps

Биполярные антипригарные пинцеты

Pinzas bipolares no adhesivas

134°C

Autoclave

273°F



				
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-021
				
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	160 mm	6 mm	1 mm	607-014
	195 mm	8 mm	1 mm	607-001
	195 mm	8 mm	2 mm	607-007
				
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	195 mm	6 mm	1 mm	607-002



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	220 mm	9 mm	0,3 mm	607-130
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	160 mm	9 mm	0,3 mm	607-100
	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-101
	200 mm	9 mm	0,3 mm	607-102
	220 mm	9 mm	0,3 mm	607-103
	160 mm	9 mm	0,6 mm	607-105
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-106
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-107
	220 mm	9 mm	0,6 mm	607-108
	180 mm	9 mm	1 mm	607-110
	200 mm	9 mm	1 mm	607-111
	220 mm	9 mm	1 mm	607-112
	240 mm	9 mm	1 mm	607-113
	200 mm	9 mm	2 mm	607-115
	220 mm	9 mm	2 mm	607-116
Bajonett, aufwärts gewinkelt Bagnetowe, zagięte w górę Bayonet, angled up Байонетный, изогнутый вверх Bayoneta, acodadas hacia arriba	200 mm	9 mm	1 mm	607-120
	220 mm	9 mm	1 mm	607-121
	200 mm	9 mm	1 mm	607-122
	220 mm	9 mm	1 mm	607-123

4.1

NON-Stick-Gold

Bipolare Antihaftpinzetten

Szczypce bipolarne nieprzywierające

Bipolar non-sticking forceps

Биполярные антипригарные пинцеты

Pinzas bipolares no adhesivas

134°C

Autoclave

273°F



				
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	220 mm	9 mm	0,3 mm	607-130
				
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	160 mm	9 mm	0,3 mm	607-100
	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-101
	200 mm	9 mm	0,3 mm	607-102
	220 mm	9 mm	0,3 mm	607-103



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	160 mm	9 mm	0,6 mm	607-105
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-106
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-107
	220 mm	9 mm	0,6 mm	607-108



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	1 mm	607-110
	200 mm	9 mm	1 mm	607-111
	220 mm	9 mm	1 mm	607-112
	240 mm	9 mm	1 mm	607-113
	200 mm	9 mm	2 mm	607-115
	220 mm	9 mm	2 mm	607-116

4.1

NON-Stick-Gold

Bipolare Antihaftpinzetten

Szczypce bipolarne nieprzywierające

Bipolar non-sticking forceps

Биполярные антипригарные пинцеты

Pinzas bipolares no adhesivas

134°C

Autoclave

273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, aufwärts gewinkelt Bagnetowe, zagięte w górę Bayonet, angled up Байонетный, изогнутый вверх Bayoneta, acodadas hacia arriba	200 mm	9 mm	1 mm	607-120
	220 mm	9 mm	1 mm	607-121
	200 mm	9 mm	1 mm	607-122
	220 mm	9 mm	1 mm	607-123

4.1 NON-Stick-Gold Pinzetten mit Rundgriffdesign

Szczypce z okrągłym uchwytem

Forceps with rounded grip

Пинцеты со сферической рукояткой

Pinzas con diseño de mango redondeado

134°C
Autoclave
273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	155 mm	9 mm	0,3 mm	607-170
	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-171
	155 mm	9 mm	0,6 mm	607-175
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-176
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-177
	180 mm	9 mm	1 mm	607-180
	200 mm	9 mm	1 mm	607-181
	225 mm	9 mm	1 mm	607-182
	200 mm	9 mm	2 mm	607-185
	225 mm	9 mm	2 mm	607-186
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	225 mm	9 mm	1 mm	607-190
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-140
	200 mm	9 mm	0,3 mm	607-141
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-145
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-146
	225 mm	9 mm	0,6 mm	607-147
	180 mm	9 mm	1 mm	607-150
	200 mm	9 mm	1 mm	607-151
	225 mm	9 mm	1 mm	607-152
	250 mm	9 mm	1 mm	607-153

4.1

NON-Stick-Gold

Pinzetten mit Rundgriffdesign

Szczypce z okrągłym uchwytem

Forceps with rounded grip

Пинцеты со сферической рукояткой

Pinzas con diseño de mango redondeado

134°C

Autoclave

273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	155 mm	9 mm	0,3 mm	607-170
	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-171
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	155 mm	9 mm	0,6 mm	607-175
	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-176
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-177



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	180 mm	9 mm	1 mm	607-180
	200 mm	9 mm	1 mm	607-181
	225 mm	9 mm	1 mm	607-182
	200 mm	9 mm	2 mm	607-185
	225 mm	9 mm	2 mm	607-186



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	225 mm	9 mm	1 mm	607-190

4.1

NON-Stick-Gold

Pinzetten mit Rundgriffdesign

Szczypce z okrągłym uchwytem

Forceps with rounded grip

Пинцеты со сферической рукояткой

Pinzas con diseño de mango redondeado

134°C

Autoclave

273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	0,3 mm	607-140
	200 mm	9 mm	0,3 mm	607-141
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	0,6 mm	607-145
	200 mm	9 mm	0,6 mm	607-146
	225 mm	9 mm	0,6 mm	607-147



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	180 mm	9 mm	1 mm	607-150
	200 mm	9 mm	1 mm	607-151
	225 mm	9 mm	1 mm	607-152
	250 mm	9 mm	1 mm	607-153

4.2 Pinzetten bipolar Szczypce bipolarne Forceps bipolar Биполярные пинцеты Pinzas bipolares

134°C
Autoclave
273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	110 mm	6 mm	● needle tip	605-019
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-020
	160 mm	6 mm	● needle tip	605-011
	160 mm	8 mm	1 mm	605-039
	160 mm	8 mm	2 mm	605-027
	195 mm	8 mm	1 mm	605-040
	195 mm	8 mm	2 mm	605-029
Gerade, Karo Riffelung Proste, profil karo Straight, checker profile Прямой, квадратный профиль Recta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-057
Gerade Proste Straight Прямой Recta	220 mm	8 mm	1 mm	605-041
	220 mm	8 mm	2 mm	605-030
	270 mm	8 mm	2 mm	605-080
	300 mm	8 mm	2 mm	605-070
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	110 mm	6 mm	● needle tip	605-023
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-021
	160 mm	6 mm	● needle tip	605-036
	160 mm	6 mm	0.5 mm	605-013
	160 mm	6 mm	1 mm	605-014
	195 mm	8 mm	1 mm	605-001
	195 mm	8 mm	2 mm	605-007



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt, Karo Riffelung Zagięte, profil karo Angled, checker profile Изогнутый, квадратный профиль Acodada, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-058
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	220 mm	8 mm	1 mm	605-024
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	165 mm	6 mm	0.5 mm	605-033
	165 mm	6 mm	1 mm	605-018
	195 mm	6 mm	1 mm	605-002
	195 mm	8 mm	2 mm	605-034
Bajonett, Karo Riffelung Bagnetowe, profil karo Bayonet, checker profile Байонетный, квадратный профиль Tipo bayoneta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-059
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	220 mm	6 mm	0.5 mm	605-031
Bajonett, abgewinkelt Bagnetowe, zagięte Bayonet, angled Байонетный, изогнутый Tipo bayoneta, acodada	220 mm	6 mm	1 mm	605-063

4.2 Pinzetten bipolar

Szczypce bipolarne

Forceps bipolar

Биполярные пинцеты

Pinzas bipolares

134°C

Autoclave

273°F



				
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	110 mm	6 mm	● needle tip	605-019
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-020
				
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	160 mm	6 mm	● needle tip	605-011
	160 mm	8 mm	1 mm	605-039
	160 mm	8 mm	2 mm	605-027
	195 mm	8 mm	1 mm	605-040
	195 mm	8 mm	2 mm	605-029
Gerade, Karo Riffelung Proste, profil karo Straight, checker profile Прямой, квадратный профиль Recta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-057
Gerade Proste Straight Прямой Recta	220 mm	8 mm	1 mm	605-041
	220 mm	8 mm	2 mm	605-030
	270 mm	8 mm	2 mm	605-080
	300 mm	8 mm	2 mm	605-070



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	110 mm	6 mm	● needle tip 0.5 mm	605-023
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-021



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	160 mm	6 mm	● needle tip 0.5 mm	605-036
	160 mm	6 mm	0.5 mm	605-013
	160 mm	6 mm	1 mm	605-014
	195 mm	8 mm	1 mm	605-001
	195 mm	8 mm	2 mm	605-007
Abgewinkelt, Karo Riffelung Zagięte, profil karo Angled, checker profile Изогнутый, квадратный профиль Acodada, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-058
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	220 mm	8 mm	1 mm	605-024

4.2 Pinzetten bipolar Szczypce bipolarne Forceps bipolar Биполярные пинцеты Pinzas bipolares

134°C
Autoclave
273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	165 mm	6 mm	0.5 mm	605-033
	165 mm	6 mm	1 mm	605-018
	195 mm	6 mm	1 mm	605-002
	195 mm	8 mm	2 mm	605-034
Bajonett, Karo Riffelung Bagnetowe, profil karo Bayonet, checker profile Байонетный, квадратный профиль Tipo bayoneta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-059
Bajonett Bagnetowe Bayonet Байонетный Tipo bayoneta	220 mm	6 mm	0.5 mm	605-031



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, abgewinkelt Bagnetowe, zagięte Bayonet, angled Байонетный, изогнутый Tipo bayoneta, acodada	220 mm	6 mm	1 mm	605-063

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato					
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / К инструменту / Lado del instrumento					
	COMFORT	BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin
	101-140 (4.5 m)	351-040 (4.5 m)	101-040 (4.0 m)	353-040 (4.5 m)	287-040 (4.5 m)
* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration * Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda * Depending on the respective socket configuration * В зависимости от определённой конфигурации разъёмов * Según la configuración de enchufes respectiva					

4.3 Pinzetten monopolar mit Stecker
Szczypce monopolarne ze złączem
Forceps monopolar with connector
Монополярные пинцеты с коннектором
Pinzas monopolares con conector

134°C
Autoclave
273°F



Sicher – Schützt vor Verbrennungen
Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem
Safe – Protection against burns
Безопасно – защита от ожогов
Seguro – Protege de quemaduras

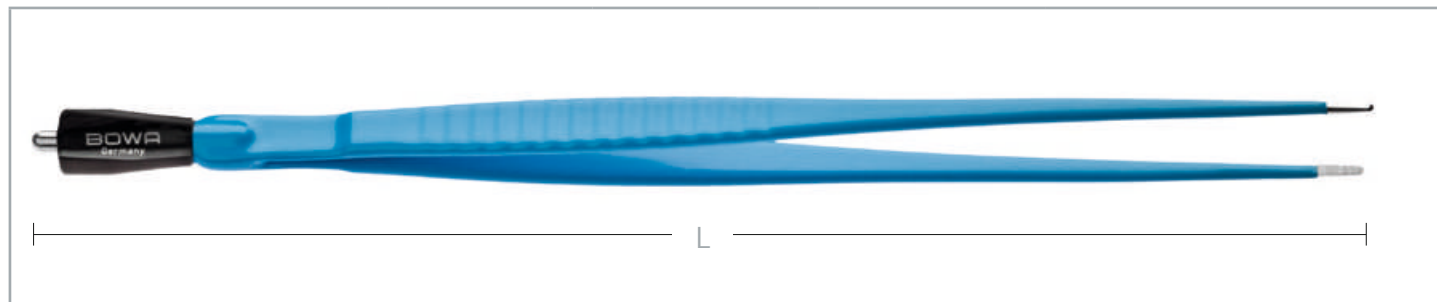
3500V_p/Вп

Reflektionsfreie Oberfläche
Matowa powierzchnia
Non-reflecting surface
Небликующая поверхность
Superficie anti-reflexión

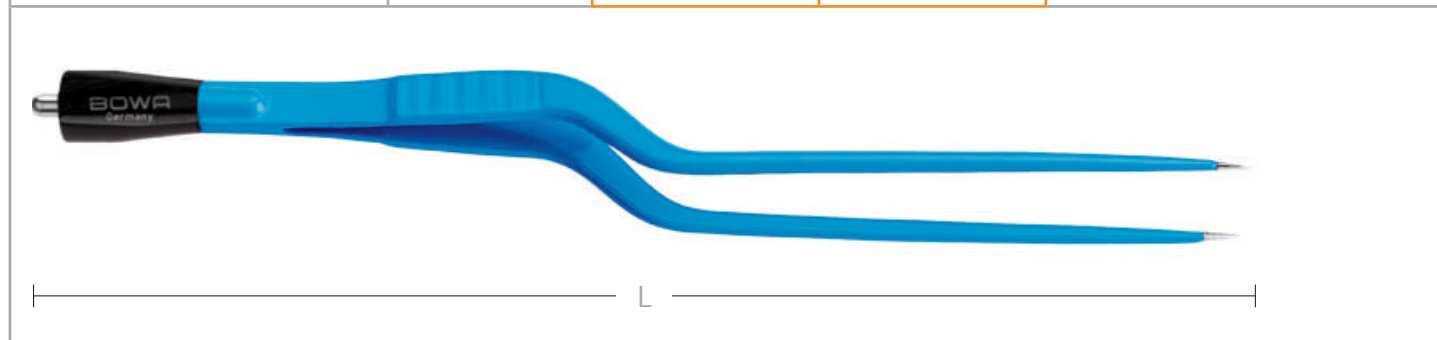
Mit Stecker
Ze złączem
With connector
С коннектором
Con conector

Anatomische Spitze
Końcówka anatomiczna
Anatomic tip
Анатомические кончики
Punta anatómica





Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Quer Riffelung Profil poprzecznie prążkowany Cross-striped profile Бранши с поперечной насечкой Perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	1 mm	610-018
	195 mm	8 mm	2 mm	610-017
	220 mm	8 mm	1 mm	610-021
	220 mm	8 mm	2 mm	610-019
	270 mm	8 mm	2 mm	610-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, Quer Riffelung Bagnetowe, profil poprzecznie prążkowany Bayonet, cross-striped profile Байонетный, бранши с поперечной насечкой Tipo bayoneta, perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	2 mm	610-016

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato

Erbe VIO / ICC / ACC	4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъём Casquillo 4 mm Ø	Erbe international Martin International

Instrumentenseitig Po stronie instrumentu At the instrument Со стороны инструмента Lado del instrumento		101-051 (4.5 m)	280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)
---	--	-----------------	-----------------	-----------------

4.4 Pinzetten monopolar ohne Stecker
Szczypce monopolarne bez złącza
Forceps monopolar without connector
Монополярные пинцеты без коннектора
Pinzas monopolares sin conector

134°C
Autoclave
273°F



Sicher – Schützt vor Verbrennungen
Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem
Safe – Protection against burns
Безопасно – защита от ожогов
Seguro – Protege de quemaduras

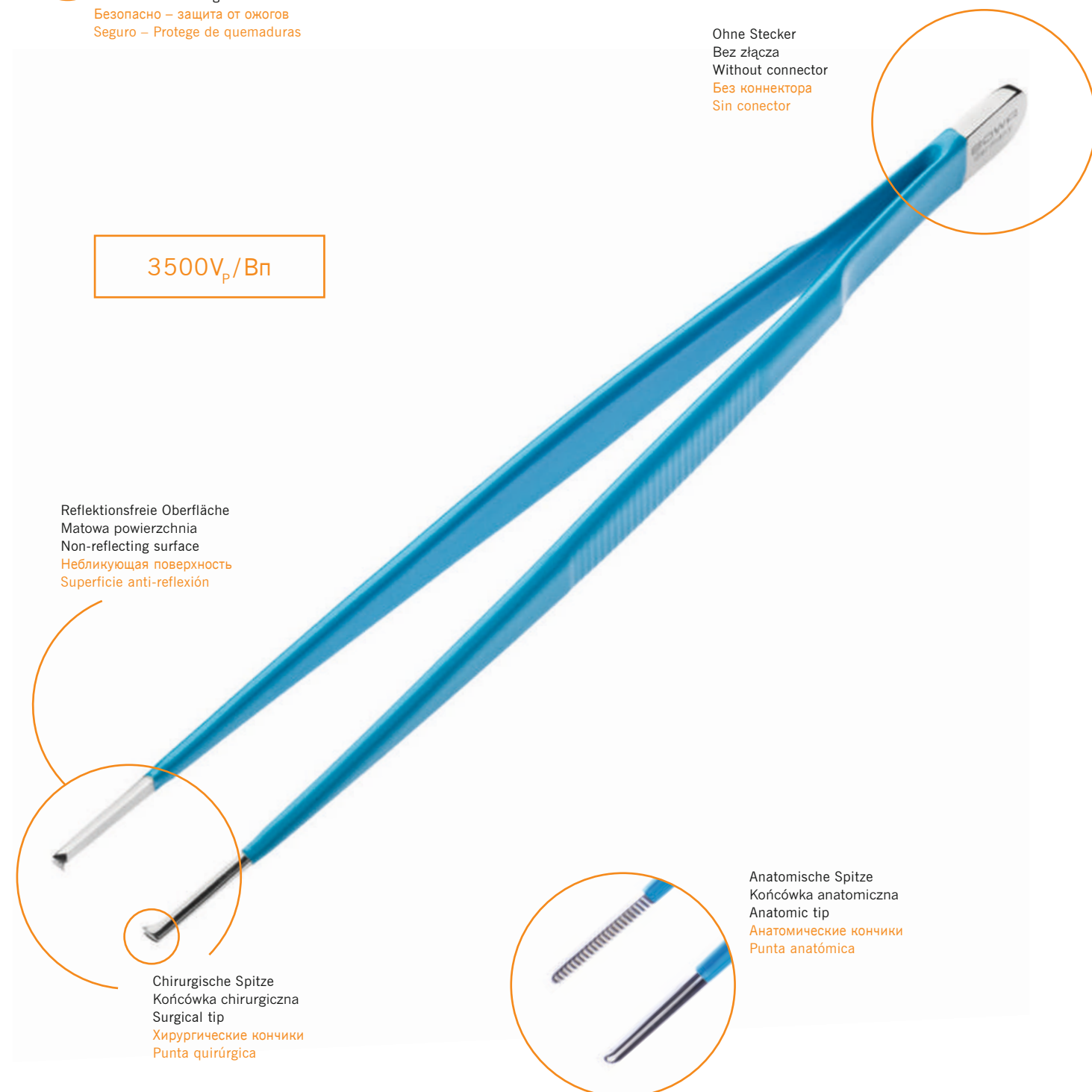
Ohne Stecker
Bez złącza
Without connector
Без коннектора
Sin conector

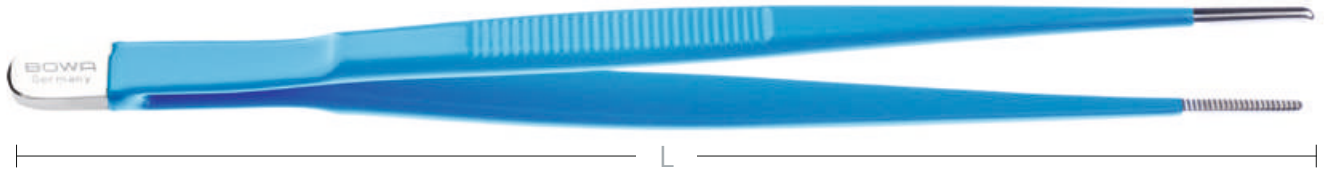
3500V_p/Вп

Reflektionsfreie Oberfläche
Matowa powierzchnia
Non-reflecting surface
Небликующая поверхность
Superficie anti-reflexión

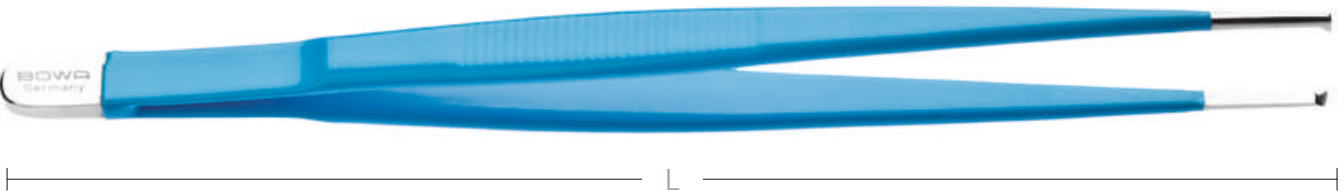
Chirurgische Spitze
Końcówka chirurgiczna
Surgical tip
Хирургические кончики
Punta quirúrgica

Anatomische Spitze
Końcówka anatomiczna
Anatomic tip
Анатомические кончики
Punta anatómica





Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Anatomisch Anatomiczne Anatomic Анатомический Anatómica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-018
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-021
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Chirurgisch Chirurgiczne Surgical Хирургический Quirúrgica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-118
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-121
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-125

5 BiZZER® Bipolare Schere
 Nożyczki bipolarne
 Bipolar scissors
 Ножницы биполярные
 Tijeras bipolares

5	BiZZER® Bipolare Schere	5	BiZZER® Nożyczki bipolarne	5	BiZZER® Bipolar scissors
5	BiZZER® Ножницы биполярные	5	BiZZER® Tijeras bipolares		

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

BiZZER® Bipolare Schere
 Nożyczki bipolarne
 Bipolar scissors
 Ножницы биполярные
 Tijeras bipolares



Verbesserte ergonomische Handhabung
 Ulepszony, ergonomiczny uchwyt
 Improved ergonomic handling
 Улучшенная эргономика
 Manejo ergonómico mejorado

200 V_p/Вп

Universell konnektierbar
 Uniwersalne możliwości podłączania
 Universally connectable
 Универсальное подключение
 Universalmente conectable

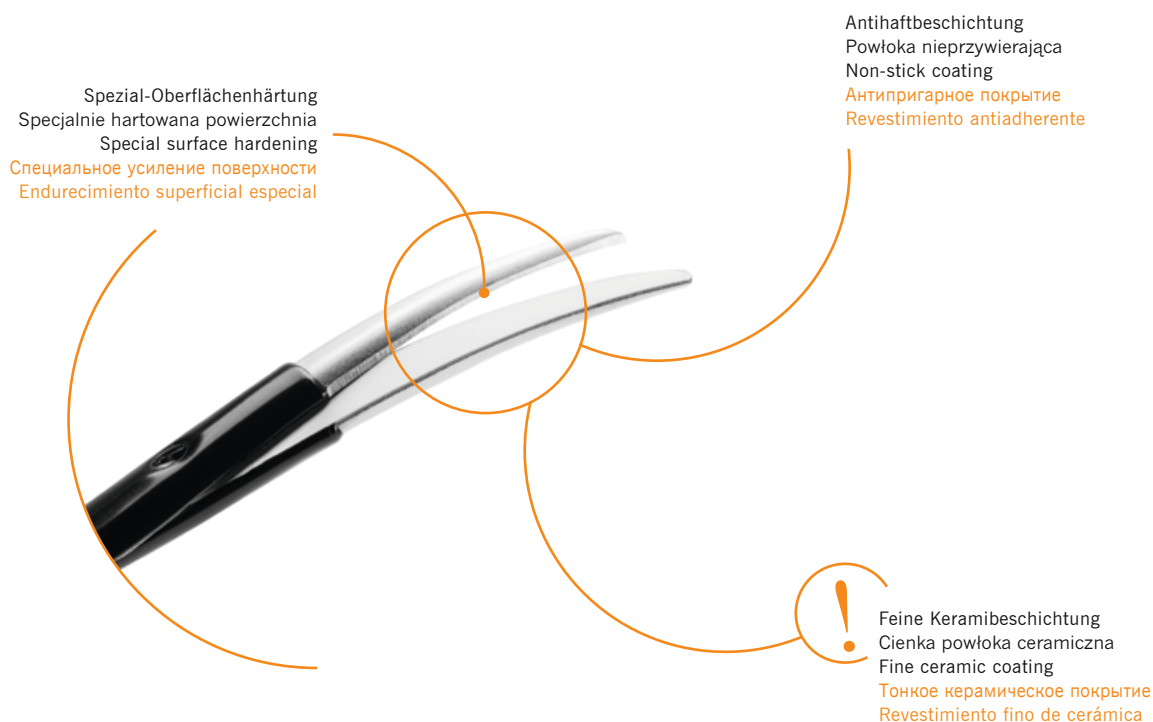
Balancierter Schwerpunkt
 Wyważony punkt ciężkości
 Balanced centre of gravity
 Сбалансированный центр тяжести
 Centro de gravedad equilibrado



Ermüdungsfreie Handhabung
 Praca bez zmęczenia
 Effortless handling
 Лёгкое управление
 Manejo sin fatiga

Verschiedene Ausführungen
 Różne modele
 Various versions
 Различные модели
 Diferentes modelos

Gebogenes Scherenblatt
 Zakrzywione ostrze
 Curved scissor blade
 Изогнутые лезвия ножниц
 Hoja de la tijera curva



Flächige Koagulation
Koagulacja powierzchniowa
Zone coagulation
Зона коагуляции
Coagulación superficial



Koagulieren vor dem Schneiden
Koagulowanie przed cięciem
Coagulation prior to cutting
Коагуляция перед разрезом
Coagulación antes del corte



Koagulieren während des Schneidens
Koagulowanie podczas cięcia
Coagulation during cutting
Коагуляция во время разреза
Coagulación durante el corte



Punktförmige Koagulation
Koagulacja punktowa
Pinpoint coagulation
Точечная коагуляция
Coagulación puntiforme

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



BiZZER® COAG



BiZZER® CUT



COAG



Metzenbaum



_____ L _____

Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, schlank Zagięty, smukły Curved, precise Изогнутые, прецизионные Acodado, delgado	180 mm	797-180	797-580 (4.5 m)
	230 mm	797-230	797-630 (4.5 m)
	280 mm	797-280	797-680 (4.5 m)

Metzenbaum fein



_____ L _____

Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, fein Zagięty, drobny Curved, fine Изогнутые тонкие Acodado, fino	145 mm	798-145	798-545 (4.5 m)
	180 mm	798-180	798-580 (4.5 m)
	230 mm	798-230	798-630 (4.5 m)
	280 mm	798-280	798-680 (4.5 m)



Stevens



Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, spitz Zagięty, spiczasty Curved, pointed Изогнутые, остроконечные Acodada, punta	145 mm	795-145	795-545 (4.5 m)
	180 mm	795-180	795-580 (4.5 m)

Mayo



Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen Zagięty Curved Изогнутые Acodado	170 mm	796-170	796-570 (4.5 m)

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato

Instrumentenseitig Po stronie instrumentu At the instrument Со стороны инструмента Lado del instrumento				
		BOWA Valleylab	Erbe	Martin
		378-045 (4.5 m)	378-145 (4.5 m)	378-245 (4.5 m)

6 LIGATION Gefäßversiegelung Zamykanie naczyń Vascular sealing Лигирование сосудов Sellado vascular

- | | |
|-----|-------------------------|
| 6.1 | ERGO 315R |
| 6.2 | ERGO 310D |
| 6.3 | NightKNIFE® |
| 6.4 | LIGATOR® |
| 6.5 | TissueSeal® PLUS |

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.

Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.

Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.

Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.

Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG

Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.

Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.

Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.

BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.

Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC

All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.

All single-use products are not intended for multiple usage.

Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.

BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.

The products are certified according to 93 / 42 / EEC



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

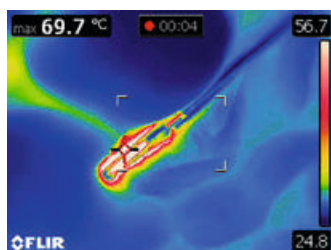
Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

6.1 ERGO 315R





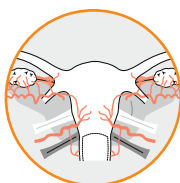
Individuell positionierbar
Indywidualne pozycjonowanie
Individual positioning
Индивидуальная настройка
Posicionable individualmente



Filigrane Instrumentenspitze
Drobna końcówka instrumentu
Fine instrument tip
Тонкий наконечник инструмента
Estilizada punta del instrumento



Viszeralchirurgie
Chirurgia wisceralna
Visceral Surgery
Висцеральная хирургия
Cirugía visceral



Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гинекология
Ginecología



Urologie
Urologia
Urology
Урология
Urología

6.1 ERGO 315R



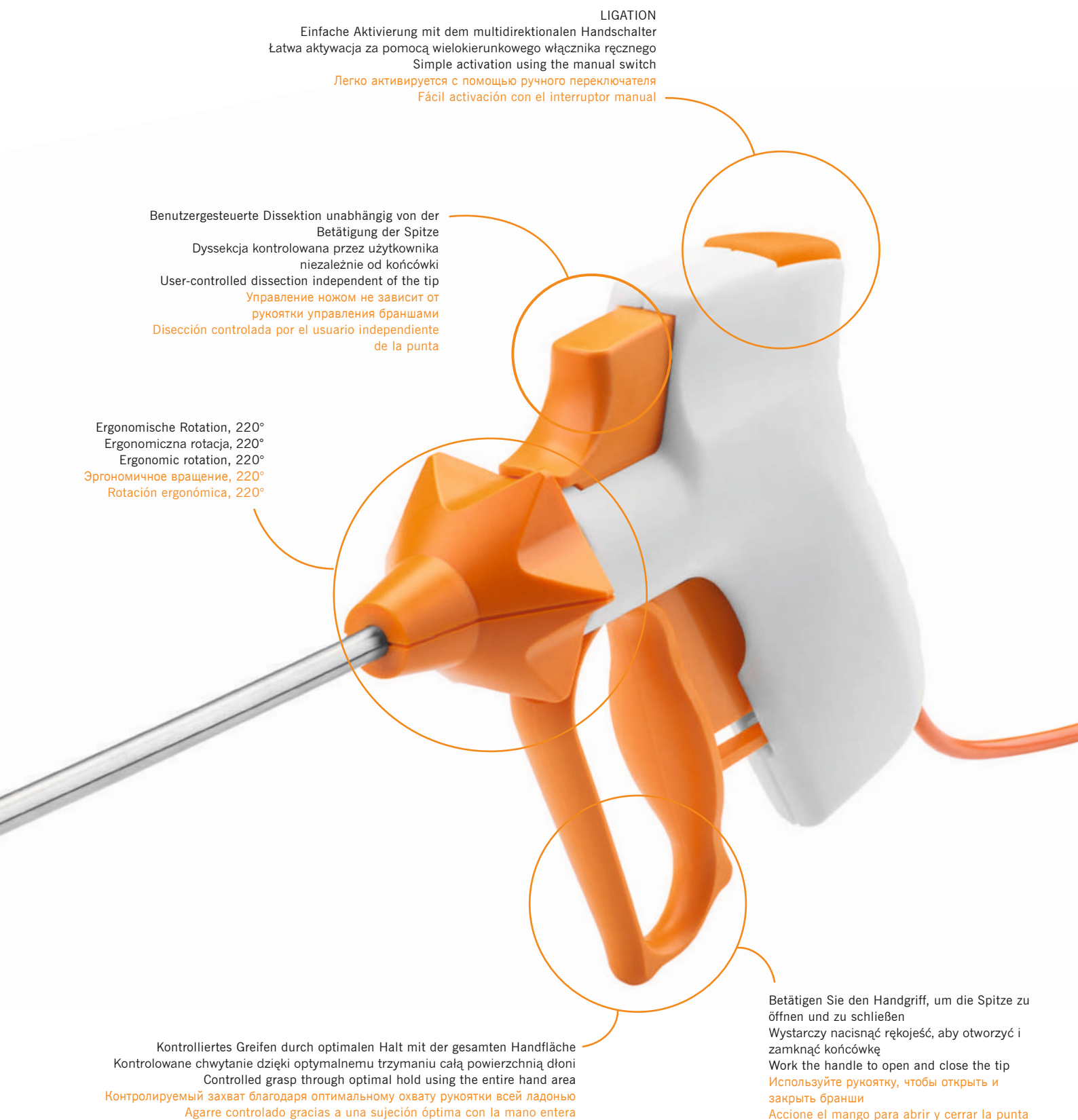
			Komplettinstrument Kompletny instrument Complete instrument Инструмент в наборе Instrumento completo	Komplettinstrument Kompletny instrument Complete instrument Инструмент в наборе Instrumento completo
			275 mm	360 mm
			770-502	770-503
Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango		770-510	●	●
Maulteil Szczęki Jaws Рабочая вставка Mordaza	275 mm	770-522	●	
	360 mm	770-523		●
Schubrohr Prowadnica Thrust tube Толкающий стержень Tubo	275 mm	770-532	●	
	360 mm	770-533		●
Messerstange Prowadnica noża Blade rod Держатель ножа Varilla de la cuchilla	275 mm	770-542	●	
	360 mm	770-543		●
Klinge steril (10 St.) Ostrze sterylne (10 szt.) Blade sterile (quantity 10) Нож стерильный (10 шт.) Lámina de corte estéril (10 ud.)		770-998	● (2x)	● (2x)
Kabel mit Handschalter Kabel z włącznikiem Cable with manual switch Кабель с переключателем Cable con interruptor manual		358-245	●	●

6.1 ERGO 315R mit Aufbereitungssieb z koszem do sterylizacji with reprocessing basket с контейнером для стерилизации con bandeja



			Kompletteinstrument mit Aufbereitungssieb Kompletny instrument z koszem do sterylizacji Complete instrument with reprocessing basket Инструмент в наборе с контейнером для стерилизации Instrumento completo con bandeja	Kompletteinstrument mit Aufbereitungssieb Kompletny instrument z koszem do sterylizacji Complete instrument with reprocessing basket Инструмент в наборе с контейнером для стерилизации Instrumento completo con bandeja
			275 mm	360 mm
			770-552	770-553
ERGO 315R	275 mm	770-502	●	
	360 mm	770-503		●
Aufbereitungssieb Kosz do sterylizacji Reprocessing basket контейнер для стерилизации Bandeja		773-982	●	●
Deckel für Sieb Pokrywa kosza Tray lid крышка для контейнера Tapa para bandeja		773-983	●	●
Reinigungsadapter Set Adapter do czyszczenia zestaw Cleaning adapter kit Адаптеры для чистки, набор Juego de adaptadores de limpieza		723-050	●	●
Reinigungsbürsten Set (4 St.) Szczotki czyszczące zestaw (4 szt.) Cleaning brushes kit (quantity 4) Щетки для чистки (4 шт.) Juego de cepillos de limpieza (4 Ud.)		723-000	●	●

	723-051	Reinigungsadapter Maulteil/Handgriff Adapter do czyszczenia uchwyty/szczęki Cleaning adapter handle/jaw Адаптер для чистки рукоятки/рабочей вставки Adaptador de limpieza mango/mandíbula
	723-052	Reinigungsadapter Schubrohr Adapter do czyszczenia prowadnicy Cleaning adapter push rod Адаптер для чистки толкающего стержня Adaptador de limpieza tubo de empuje



LIGATION

Einfache Aktivierung mit dem multidirektionalen Handschalter
 Łatwa aktywacja za pomocą wielokierunkowego włącznika ręcznego
 Simple activation using the manual switch
 Легко активируется с помощью ручного переключателя
 Fácil activación con el interruptor manual

Benutzergesteuerte Dissektion unabhängig von der
 Betätigung der Spitze
 Dyssekcja kontrolowana przez użytkownika
 niezależnie od końcówki
 User-controlled dissection independent of the tip
 Управление ножом не зависит от
 рукоятки управления браншами
 Disección controlada por el usuario independiente
 de la punta

Ergonomische Rotation, 220°
 Ergonomiczna rotacja, 220°
 Ergonomic rotation, 220°
 Эргономичное вращение, 220°
 Rotación ergonómica, 220°

Kontrolliertes Greifen durch optimalen Halt mit der gesamten Handfläche
 Kontrolowane chwytanie dzięki optymalnemu trzymaniu całą powierzchnią dłoni
 Controlled grasp through optimal hold using the entire hand area
 Контролируемый захват благодаря оптимальному охвату рукоятки всей ладонью
 Agarre controlado gracias a una sujeción óptima con la mano entera

Betätigen Sie den Handgriff, um die Spitze zu
 öffnen und zu schließen
 Wystarczy nacisnąć rękojeść, aby otworzyć i
 zamknąć końcówkę
 Work the handle to open and close the tip
 Используйте рукоятку, чтобы открыть и
 закрыть бранши
 Accione el mango para abrir y cerrar la punta

Glatte Oberflächen für minimierte Anhaftungen
Gładkie powierzchnie zapewniające minimalne przywieranie
Smooth surfaces to minimize adhesions
Гладкие поверхности для минимальной адгезии
Superficies lisas para una adherencia mínima

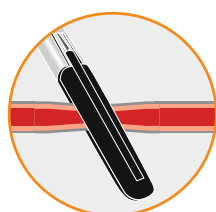
Spiegel- und reflektionsfrei
Bez odbić i refleksów
Non-glare and non-reflecting
Отсутствие бликов и отражений
Sin reflejo ni reflexión

Isolation der gesamten Oberfläche der Elektroden
Termiczna optymalizacja dzięki izolacji całej powierzchni elektrod
Insulation of the entire electrode surface
Оптимальные термические характеристики достигаются благодаря изоляции всей поверхности электродов
Aislamiento de toda la superficie de los electrodos

Minimaler Thermal Spread
Minimalne oddziaływanie termiczne
Minimum thermal spread
Минимальное тепловое распространение
Mínima difusión térmica



Gewebe greifen
Chwycenie tkanki
Grasp the tissue
Захватить ткань
Agarrar el tejido



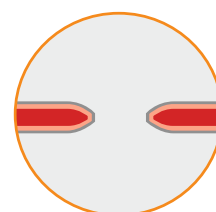
ERGO 310D schließen und einrasten
Zamknięcie i zablokowanie ERGO 310D
Close and engage the ERGO 310D
Закреть и зафиксировать инструмент ERGO 310D
Cerrar ERGO 310D y enclavar



ERGO 310D aktivieren bis das Signal ertönt
Uaktywnienie ERGO 310D do czasu, aż rozlegnie się sygnał
Activate the ERGO 310D until the signal sounds
Активировать ERGO 310D до появления звукового сигнала
Activar ERGO 310D hasta que suene la señal



Versiegeltes Gewebe mit dem integrierten Messer durchtrennen
Przecięcie zamkniętej tkanki zintegrowanym nożem
Separate the sealed tissue using the integrated blade
Рассечь встроенным ножом заваренную ткань
Cortar el tejido sellado con la cuchilla integrada



ERGO 310D öffnen
Otwarcie ERGO 310D
Open the ERGO 310D
Открыть инструмент ERGO 310D
Abrir ERGO 310D

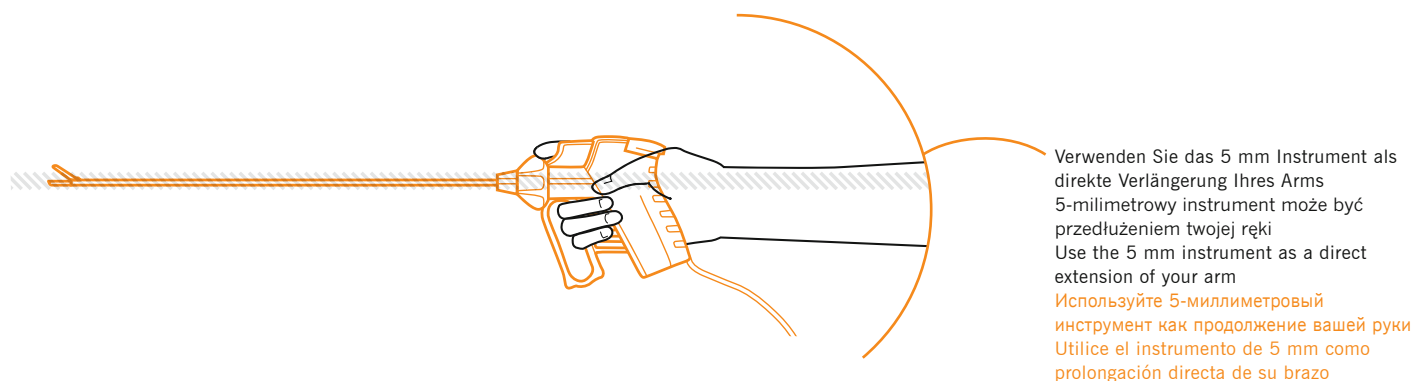
Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Режимы рекомендованные для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



LIGATION



ARCSeal



Die abgerundete Geometrie der Spitze erlaubt eine Vielzahl an PräparationsTechniken
 Zaokrąglona geometria końcówki umożliwia zastosowanie szeregu technik preparacji
 The rounded geometry of the tip allows for numerous preparation techniques
 Особенная геометрия наконечника позволяет применять различные способы препарирования
 La geometría redondeada de la punta permite utilizar un gran número de técnicas de preparación

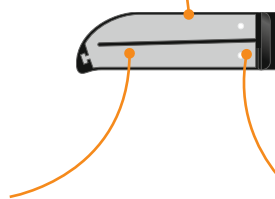
Integrierter Schneide-Mechanismus
 Zintegrowany mechanizm tnący
 Integrated cutting mechanism
 Встроенный механизм рассечения
 Mecanismo de corte integrado



Der untere Teil der Spitze bietet eine stabile Basis zur Präparation
 Dolna część końcówki zapewnia stabilną podstawę do preparacji
 The lower part of the tip provides a stable base for preparation
 Нижняя часть наконечника неподвижна, что служит устойчивой опорой для препарирования
 La parte inferior de la punta ofrece una base estable para la preparación

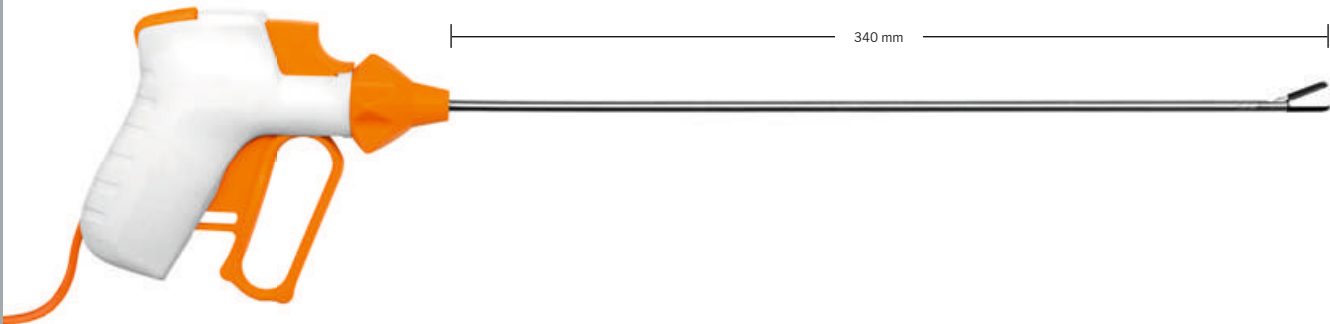
Isolierte Oberflächen
 Izolowane powierzchnie
 Insulated surfaces
 Изолированные поверхности
 Superficies aisladas

Aktive Elektrode
 Elektroda aktywna
 Active electrode
 Активный электрод
 Electrodo activo



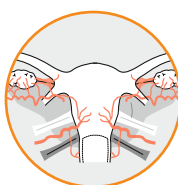
Keramik Mikroverzahnung für optimalen Halt am Gewebe
 Ceramiczne mikroząbki dla optymalnego trzymania tkanki
 Ceramic-serration for optimal hold on tissue
 Керамические микрозубцы для оптимального удерживания ткани
 Microdientes cerámicos para una sujeción óptima en el tejido



		
BOWA A A C 3 S O BOWA A A C 4 O O		
┌ 16.5 mm ┐  └ 5 mm ┘	775-000	ERGO 310D, Laparoskopisches Ligationsinstrument, Ø 5 mm, 340 mm (5 Stk.) Laparoskopowy instrument do ligacji, Ø 5 mm, 340 mm (5 szt.) Laparoscopic vessel sealer, Ø 5 mm, 340 mm (5 pcs.) Лигирующий инструмент, лапароскопический, Ø 5 мм, 340 мм (5 шт.) Sellador de vasos laparoscópico, Ø 5 mm, 340 mm (5 uds.)



Viszeralchirurgie
 Chirurgia wisceralna
 Visceral Surgery
 Висцеральная хирургия
 Cirurgia visceral



Gynäkologie
 Ginekologia
 Gynaecology
 Гинекология
 Ginecología



Urologie
 Urologia
 Urology
 Урология
 Urología

6.3 NightKNIFE®



Zeitsparend – Kostensparend – Fremdkörperfrei
 Oszczędność czasu – Oszczędność kosztów – Brak ciał obcych
 Time-saving – Cost-saving – Debris-free
 Экономия времени – средств – отсутствие инородных тел
 Ahorro de tiempo – Ahorro de costes – Sin residuos



10 mm

Isolierte Oberflächen für geringen Thermal Spread
 Izolowane powierzchnie ograniczają oddziaływanie termiczne
 Insulated surfaces for less thermal spread
 Изолированные поверхности для минимального распространения тепла
 Superficies aisladas para una menor propagación lateral del calor

Integrierter Schneidmechanismus
 erspart Instrumentenwechsel
 Zintegrowany mechanizm tnący
 oszczędza czas na zmianę instrumentu
 Integrated cutting mechanism saves
 having to change instruments
 Встроенный режущий механизм
 избавляет от необходимости менять
 инструменты
 Mecanismo de corte integrado para
 ahorrar el cambio de instrumentos



Minimaler Thermal Spread
 Minimalne rozprzestrzenianie ciepła
 Minimal thermal spread
 Минимальное распространение тепла
 Propagación térmica mínima

Atraumatische Spitzen für sichere Präparation
 Atraumatyczne końcówki do bezpiecznej preparacji
 Atraumatic tips for secure dissecting
 Атрауматичные кончики для безопасной диссекции
 Puntas atraumaticas para la preparación segura

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
 Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
 Recommended mode for the BOWA ARC 400
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
 Modo recomendado con BOWA ARC 400



LIGATION

Integrierter Schneidmechanismus
erspart Instrumentenwechsel
Zintegrowany mechanizm tnący oszczędza
czas na zmianę instrumentu
Integrated cutting mechanism saves
having to change instruments
Встроенный режущий механизм избавляет от
необходимости менять инструменты
Mecanismo de corte integrado para
ahorrar el cambio de instrumentos

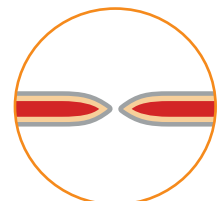
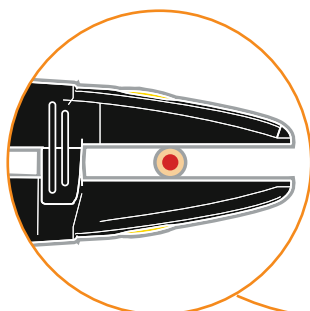


Antihftbeschichtung
Powłoka nieprzywierająca
Non-stick coating
Антипригарное покрытие
Revestimiento antiadherente

Gewebehaltepunkte
Wypustki do chwytania tkanki
Points for tissue grip
Микрозубцы для захвата ткани
Puntos de apoyo del tejido

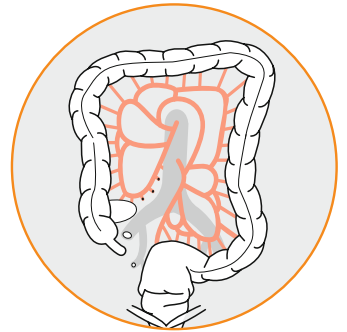


Sicherer Klappenwechsel mit Clipapplikator
Bezpieczna zmiana ostrza za pomocą aplikatora
Safe blade change due to clip applicator
Безопасная смена ножа с помощью аппликатора
Cambio seguro de la cuchilla con el aplicador

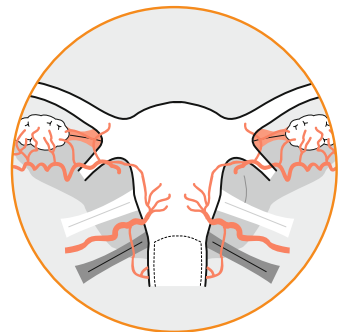


Gefäße bis 7 mm und 700 mm Hg
Naczynia do 7 mm i ciśnienie do 700 mm Hg
Vessels up to 7 mm and 700 mm Hg burst
Сосуды до 7 мм и до 700 мм рт.ст.
Vasos de hasta 7 mm y 700 mm Hg Burst

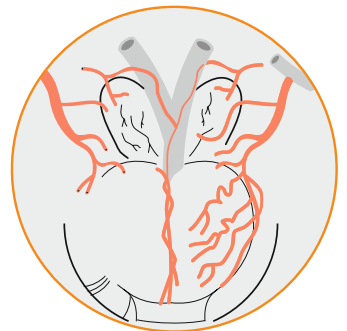
Viszeralchirurgie
Chirurgia wisceralna
Visceral Surgery
Висцеральная хирургия
Cirugía visceral



Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гинекология
Ginecología



Urologie
Urologia
Urology
Урология
Urología





770-300	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 360 mm, COMFORT, Kabel 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, 360 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, рабочая вставка, 360 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m
770-200	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, 200 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, рабочая вставка, 200 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m
770-301	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 360 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, wymienny nóż, 360 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, рабочая вставка, сменный нож, 360 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m
770-201	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, wymienny nóż, 200 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, рабочая вставка, сменный нож, 200 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m
	NightKNIFE® & LIGATOR® Handgriff, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® uchwyt, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® Handle, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® рукоятка, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® & LIGATOR® Mango, COMFORT, cable 4.5 m
770-000	



	770-336	Schaftrohr, 360 mm Tuba, 360 mm Shaft tube, 360 mm Стержневая трубка 360 мм Tubo, 360 mm
	770-320	Schaftrohr, 200 mm Tuba, 200 mm Shaft tube, 200 mm Стержневая трубка 200 мм Tubo, 200 mm

	771-136	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 360 mm NightKNIFE® szczęki, proste, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, 360 mm NightKNIFE® рабочая вставка, прямая 360 мм Inserto NightKNIFE®, recto, 360 mm
	771-137	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 360 mm NightKNIFE® szczęki, proste, wymienny nóż, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 360 mm NightKNIFE® рабочая вставка, прямая, сменный нож, 360 мм Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 360 mm
	771-120	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 200 mm NightKNIFE® szczęki, proste, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, 200 mm NightKNIFE® рабочая вставка, прямая 200 мм Inserto NightKNIFE®, recto, 200 mm
	771-121	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 200 mm NightKNIFE® szczęki, proste, wymienny nóż, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 200 mm NightKNIFE® рабочая вставка, прямая, сменный нож, 200 мм Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 200 mm

	770-999	NightKNIFE® Messer / 5 Stk. NightKNIFE® nóż / 5 szt. NightKNIFE® Blade / 5 pcs. NightKNIFE® нож / 5 шт. NightKNIFE® Cuchillo / 5 uds.	
---	---------	---	---



 360 mm Ø 5 mm	770-036 LIGATOR® Handgriff, Schaftrohr 360 mm und Ersatzdichtungen, COMFORT, Kabel, 4.5 m LIGATOR® uchwyt, tuba 360 mm i części zamienne, COMFORT, kabel 4.5 m LIGATOR® Handle, shaft tube 360 mm and sealing spare parts, COMFORT, cable, 4.5 m LIGATOR® рукоятка, стержневая трубка 360 мм и уплотнительные колпачки, кабель COMFORT 4.5 м LIGATOR® Mango, tubo 360 mm y juntas de recambio, COMFORT, cable 4.5 m
---	---

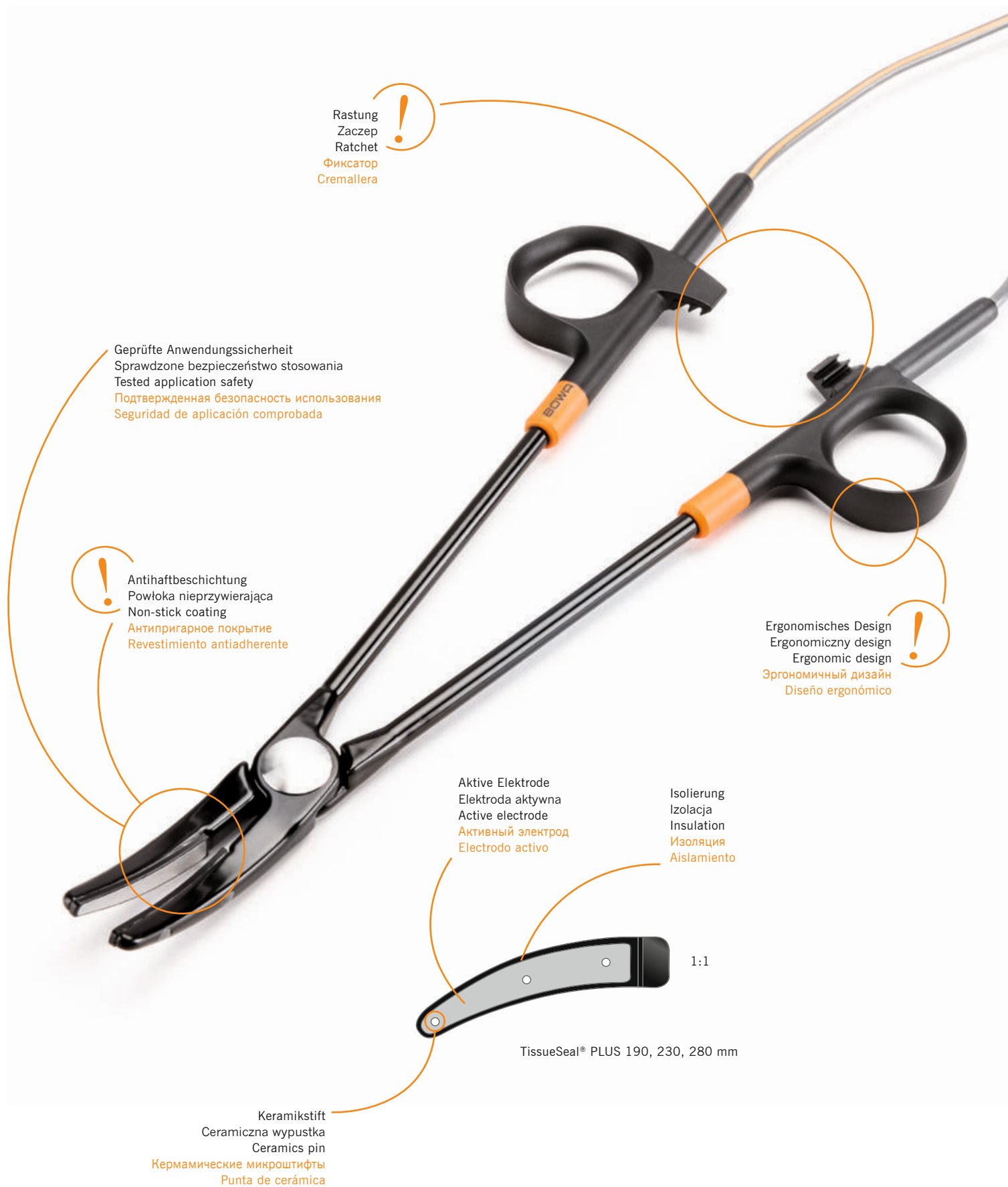
 Ø 5 mm	770-236	Schaftrohr 360 mm Tuba 360 mm Shaft tube 360 mm Стержневая трубка 360 мм Tubo 360 mm
	770-211	Schaftrohr 110 mm Tuba 110 mm Shaft tube 110 mm Стержневая трубка 110 мм Tubo 110 mm

	771-036	Maulteil, gerade, gezahnt, 360 mm Szczęki proste, ząbkowane, 360 mm Jaw for forceps, straight, toothed, 360 mm Рабочая вставка, щипцы, бранши прямые с зубчиками, 360 мм Inserto pinza recta, 360 mm
	771-011	Maulteil, gerade, gezahnt, 110 mm Szczęki proste, ząbkowane, 110 mm Jaw for forceps, straight, toothed, 110 mm Рабочая вставка, щипцы, бранши прямые с зубчиками, 110 мм Inserto pinza, recto, dentado, 110 mm
	772-036	Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 360 mm Szczęki Maryland, zagięte, ząbkowane, 360 mm Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 360 mm Рабочая вставка, Maryland, изогнутые бранши с зубчиками, 360 мм Inserto pinza, acodado, dentado, tipo Maryland, 360 mm
	772-011	Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 110 mm Szczęki Maryland, zagięte, ząbkowane, 110 mm Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 110 mm Рабочая вставка, Maryland, изогнутые бранши с зубчиками, 110 мм Inserto pinza, acodado tipo Maryland, dentado, 110 mm



Ersatzdichtungen Części zamienne Sealing spare parts Уплотнительные колпачки Juntas de recambio		 723-020
		
4 Reinigungsbürsten, LAP 4 szczotki czyszczące, LAP 4 Cleaning brushes, LAP 4 Щётки для чистки, LAP 4 Escobillas de limpieza, LAP 2 x Ø 6 x 500 mm, 2 x Ø 4 x 500 mm		723-000

6.5 TissueSeal® PLUS



Gebogene Maulform
Zagięte szczęki
Curved mouth shape
Изогнутые бранши
Punta curvada

Filigrane Spitze
Filigranowa końcówka
Fine point
Филигранные бранши
Puntas filigranas

Aktive Elektrode
Elektroda aktywna
Active electrode
Активный электрод
Electrodo activo

TissueSeal® PLUS 160 mm

Keramikstift
Ceramiczna wypustka
Ceramics pin
Керамический микроштифт
Pin en cerámica

1:1
Isolierung
Izolacja
Insulation
Изоляция
Aislamiento

! Minimum Thermal Spread
dank Sandwichaufbau
Minimalne oddziaływanie termiczne
dzięki warstwowej budowie
Minimum thermal spread
due to the sandwich structure
Минимальное распространение
тепла благодаря многослойной
структуре
Mínima difusión térmica
por la estructura en sándwich



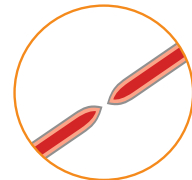
Gewebe fassen
Chwycenie tkanki
Hold the tissue
Захватите ткань
Fijar el tejido



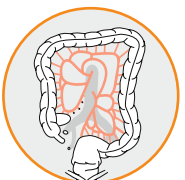
TissueSeal® PLUS schließen und rasten
Zamknięcie i zablokowanie TissueSeal® PLUS
Close and lock the TissueSeal® PLUS
Закройте и зафиксируйте TissueSeal® PLUS
Cerrar y enclavar TissueSeal® PLUS



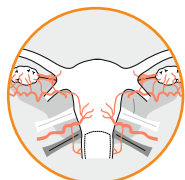
LIGATION bis Signal ertönt
LIGACJA, aż rozlegnie się sygnał
LIGATE until the signal sounds
Лигируйте до сигнала
LIGAR hasta que suena la señal



LIGATION trennen
Rozdzielenie LIGACJI
Separate the LIGATION
Разделите лигатуру
Separar la LIGADURA



Viszeralchirurgie
Chirurgia wisceralna
Visceral Surgery
Висцеральная хирургия
Cirugía visceral



Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гинекология
Ginecología



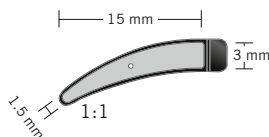
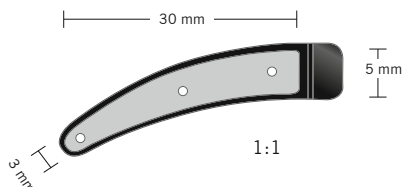
Urologie
Urologia
Urology
Урология
Urología

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modo recomendado con BOWA ARC 400



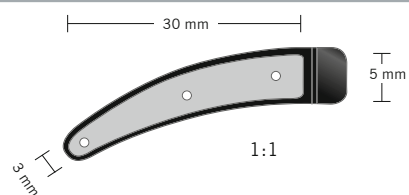
TissueSeal® PLUS



		 Thyroidectomie Tyreoidektomia Thyroidectomy Тиреоидэктомия Tiroidectomía
	760-216	COMFORT Kabel, 4.5 m Kabel, 4.5 m Cable, 4.5 m Кабель 4.5 м Cable, 4.5 m
		
	760-219	COMFORT Kabel, 4.5 m Kabel, 4.5 m Cable, 4.5 m Кабель 4.5 м Cable, 4.5 m

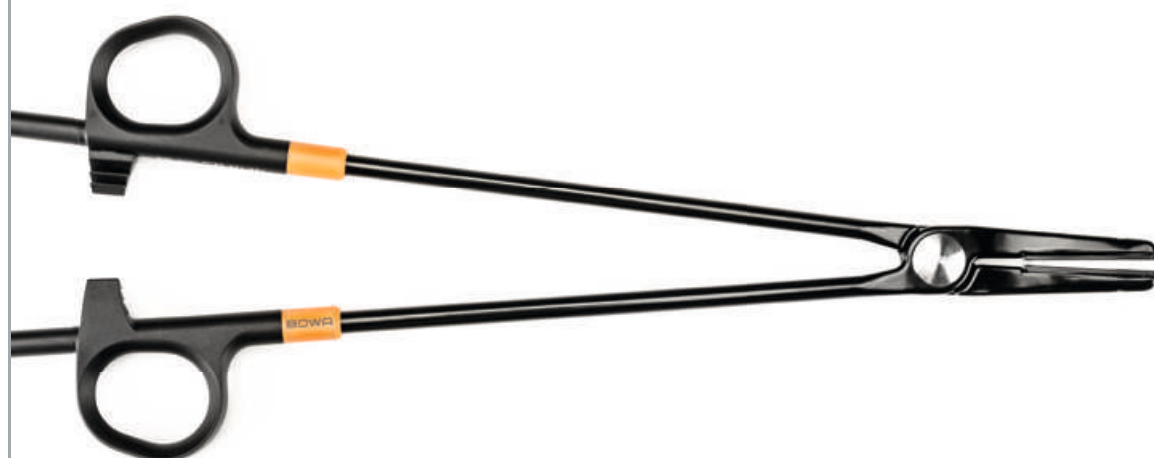


230 mm

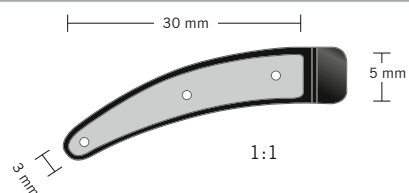


760-223

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Кабель 4.5 м
Cable, 4.5 m



280 mm



760-228

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Кабель 4.5 м
Cable, 4.5 m

7 Argon assistierte Elektrochirurgie
 Elektrochirurgia wspomagana argonem
 Argon-assisted electrosurgery
 Аргонплазменная электрохирургия
 Electrocirugía asistida con argón

7.1 Offene und laparoskopische Anwendung 7.2 Flexible Anwendung 7.2.1 Flexible Anwendung Einmalverwendung 7.2.2 Flexible Anwendung wiederverwendbar 7.2.3 Anschlusskabel Argon 7.2.4 Argon Zubehör	7.1 Aplikacja otwarta i laparoskopowa 7.2 Elastyczna aplikacja 7.2.1 Elastyczna aplikacja – jednorazowego użytku 7.2.2 Elastyczna aplikacja – wielorazowego użytku 7.2.3 Kable przyłączeniowe do argonu 7.2.4 Akcesoria argonowe	7.1 Open and laparoscopic application 7.2 Flexible application 7.2.1 Flexible application disposable 7.2.2 Flexible application reusable 7.2.3 Connecting cables Argon 7.2.4 Argon Accessories
7.1 Применение в открытой и лапароскопической хирургии 7.2 Гибкое применение 7.2.1 Одноразовые гибкие зонды 7.2.2 Многоразовые гибкие зонды 7.2.3 Соединительные кабели 7.2.4 Принадлежности	7.1 Aplicación abierta y laparoscópica 7.2 Aplicación flexible 7.2.1 Aplicación flexible desechables 7.2.2 Aplicación flexible reutilizable 7.2.3 Cables de conexión argón 7.2.4 Argon Accesorios	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

7.1 Offene und laparoskopische Anwendung Aplikacja otwarta i laparoskopowa Open and laparoscopic application Применение в открытой и лапароскопической хирургии Aplicación abierta y laparoscópica



Effizient – Berührungslos – Rauchfrei
Wydajne – Bezkontaktowe – Wolne od dymu
Efficient – Contactless – Smoke free
Эффективно – Бесконтактно – Без дыма
Eficiente – Sin contacto – Sin humo

6-Kant-Codierung
6-kątne zabezpieczenie
przed obrotem
Hexagon coding
Шестигранная кодировка
Codificación hexagonal

4600V_p/Вп

Peek-Isolation
Izolacja z PEEK
Peek insulation
PEEK-изоляция
Aislamiento en Peek

Keramik-Isolation
Izolacja ceramiczna
Ceramics insulation
Керамическая изоляция
Aislamiento en cerámica

Optimiertes Strömungsverhalten für hervorragende Zündung
Zoptymalizowany przepływ gwarantuje wyśmienity zapłon
Optimized flow behaviour for excellent ignition
Оптимизированный поток для отличного воспламенения
Régimen de corriente optimizado para un encendido perfecto

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Режимы рекомендованные для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Argon CUT



Argon COAG



932-042

Argon-Handgriff COMFORT, Kabel 3.5 m
Uchwyt argonowy COMFORT, kabel 3.5 m
Argon handle COMFORT, cable 3.5 m
Аргоноплазменный держатель электродов
COMFORT, кабель 3.5 м
Mango para argón COMFORT, cable 3.5 m



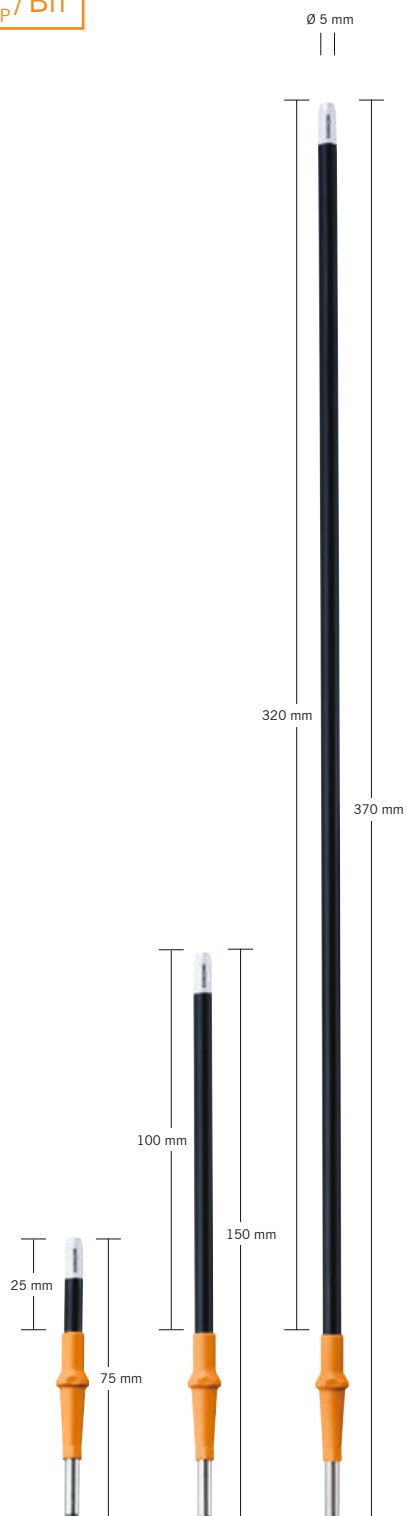
7.1 Offene und laparoskopische Anwendung
 Aplikacja otwarta i laparoskopowa
 Open and laparoscopic application
 Применение в открытой и лапароскопической хирургии
 Aplicación abierta y laparoscópica



	932-035	100 mm	4600V_p/Вп Starre Argon-Nadel-Schneide- und Koagulationselektrode Sztynna igłowa elektroda argonowa do cięcia i koagulacji Rigid Argon needle cutting and coagulation electrode Электрод-игла для аргонплазменной резки и коагуляции Electrodo rígido de argón tipo aguja, para cortar y coagular
	932-036	150 mm	
	932-055	100 mm	4600V_p/Вп Starre Argon-Messer-Schneide- und Koagulationselektrode Sztynna nożowa elektroda argonowa do cięcia i koagulacji Rigid Argon knife cutting and coagulation electrode Электрод-нож для аргонплазменной резки и коагуляции Electrodo rígido de argón tipo cuchilla, para cortar y coagular
	932-058	150 mm	
	932-059	370 mm	



4200V_p/Вп



932-031

75 mm

Starre Argon-Koagulationselektrode
Szttywna elektroda argonowa do koagulacji
Rigid Argon coagulation electrode
Электрод для аргонплазменной
коагуляции
Electrodo de coagulación rígido para argón

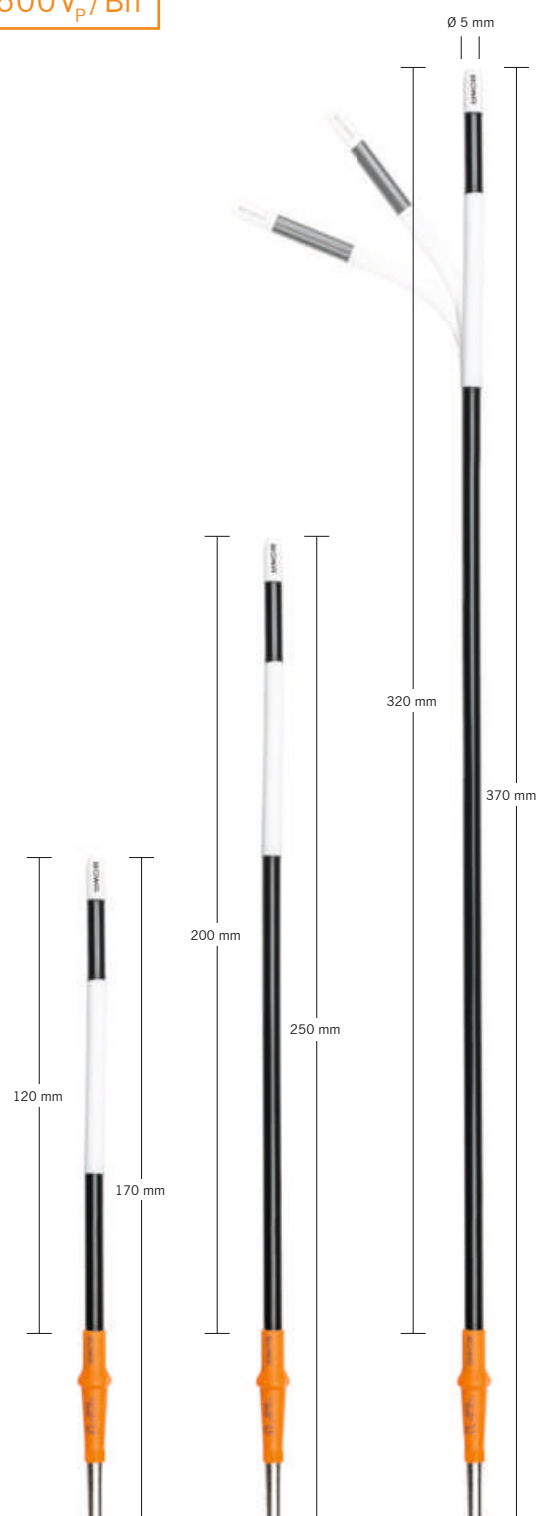
932-032

150 mm

932-034

370 mm

4600V_p/Вп



932-060

170 mm

Argon-Koagulationselektrode, biegbar
Elektroda argonowa do koagulacji, giętka
Argon coagulation electrode, bendable
Электрод для аргонплазменной
коагуляции, сгибаемый
Electrodo de coagulación con argón, flexible

932-061

250 mm

932-062

370 mm

7.2 Flexible Anwendung Elastyczna aplikacja Flexible application Гибкое применение Aplicación flexible



Sicheres Arbeiten und Perforationsschutz
Bezpieczna praca i ochrona przed perforacją
Safe electrosurgery and reduced risk of perforation
Безопасная электрохирургия и максимальная защита от перфорации
Trabajar con seguridad y protección contra la perforación

5200V_p/Вп

Skala
Skala
Scale
Шкала
Escala

1.5 mm 2.3 mm 3.2 mm

Optimaler Farbkontrast
Optymalny kontrast kolorów
Optimum colour contrast
Оптимальный цветовой контраст
Óptimo contraste de color

Stumpfe Keramikspitze
Zaokrąglona końcówka ceramiczna
Blunt ceramic tip
Тупой керамический кончик
Punta de cerámica redonda

90° Sidefire-Ausführung
Wersja 90° z wypływem bocznym
90° Sidefire version
Версия с боковым направлением 90°
Modelo 90° lateral

90°

Optimiertes Strömungsverhalten
Zoptymalizowany przepływ gazu
Optimised flow behaviour
Оптимизированное распределение потока
Óptimo comportamiento de flujo

134°C
Autoclave
273°F

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



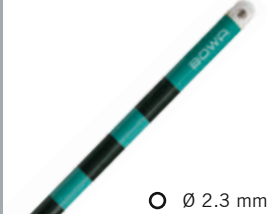
Argon PULSED



Argon FLEX

7.2.1 Flexible Anwendung – Einmalverwendung
 Elastyczna aplikacja – jednorazowego użytku
 Flexible application – disposable
 Гибкое применение – одноразовые зонды
 Aplicación flexible – desechables



STERIL, 10 St. / VPE STERYLNE, 10 szt. / op. STERILE, 10 pcs / PU Стерильные, 10 штук / уп. ESTÉRIL, 10 uds. / unidad de embalaje		Ø	Länge Długość Length Длина Longitud	Argon-Strahl Strumień argonu Beam of argon Направление потока аргона Chorro de argón
 Ø 1.5 mm	932-248	1.5 mm	1.5 m	Axial Osiowy Axial Аксиально Axial
	932-251	1.5 mm	3 m	
 Ø 2.3 mm	932-249	2.3 mm	2.2 m	
	932-252	2.3 mm	3 m	
 Ø 3.2 mm	932-250	3.2 mm	2.2 m	Lateral Boczny Lateral Латерально Lateral
 Ø 2.3 mm	932-253	2.3 mm	2.2 m	

7.2.2 Flexible Anwendung – wiederverwendbar
 Elastyczna aplikacja – wielorazowego użytku
 Flexible application – reusable
 Гибкое применение – многоразовые зонды
 Aplicación flexible – reutilizable



UNSTERIL, 1 St. / VPE NIESTERYLNE, 1 szt. / op. UNSTERILE, 1 pc / PU Не стерильно 1 штука в уп. NO ESTÉRIL, 1 ud. / unidad de embalaje		$\emptyset$	Länge Długość Length Длина Longitud	Argon-Strahl Strumień argonu Beam of argon Направление потока аргона Chorro de argón
$\emptyset$ 1.5 mm	932-148	1.5 mm	1.5 m	Axial Osiowy Axial Аксиально Axial
	932-151	1.5 mm	3 m	
$\emptyset$ 2.3 mm	932-154	2.3 mm	1 m	
	932-149	2.3 mm	2.2 m	
	932-152	2.3 mm	3 m	
$\emptyset$ 3.2 mm	932-150	3.2 mm	2.2 m	
$\emptyset$ 2.3 mm	932-153	2.3 mm	2.2 m	Lateral Boczny Lateral Латерально Lateral

7.2.3 Anschlusskabel Argon

Kable przyłączeniowe do argonu

Connecting cables Argon

Соединительный кабель для гибких аргонплазменных зондов

Cables de conexión argón



932-146		
Anschlusskabel für flexible Argonsonden, 2.5 m lang, Anschluss 3-pin für HF und Luer Lock für Argon Gas Kabel przyłączeniowy do elastycznych sond argonowych, dł. 2.5 m, 3-pin, do podłączenia HF i Luer Lock Connecting cable for flexible Argon probes, 2.5 m long, 3-pin connector for HF and Luer Lock connection for Argon gas Соединительный кабель для гибких аргонплазменных зондов 2.5 м длина, 3-х штырьковая вилка к ВЧ аппарату и Luer Lock соединение к газу аргону. Cable de conexión para sondas de argón flexibles, 2.5 m de largo, conector 3-pin para AF y Luer Lock para gas argón		

7.2.4 Argon Zubehör

Akcesoria argonowe

Argon Accessories

Аргонплазменные принадлежности

Argon Accesorios



	830-050	Sterilfilter-Set / 50 Stk. Zestaw sterylanych filtrów / 50 szt. Sterile filter set / 50 pcs. Фильтры стерильные упак. 50 штук Juego de filtros esteriles / 50 uds.	
	932-910	Spüladapter für flexible Argonsonden zum Anschluss an Spülmaschinen / 5 Stk. Adapter płuczący do elastycznych sond argonowych podłączany do urządzenia myjącego / 5 szt Rinsing adaptor for flexible argon probes to connect to washing machines / 5 pcs. Адаптер промывки гибкого зонда для соединения с моющей машиной 5 шт. в уп. Adaptador de enjuague para sondas flexibles de argón, para conectar a lavajillas / 5 uds.	

8 Neutralelektroden Elektrody neutralne Neutral electrodes Нейтральные электроды Electrodos neutros

8.1 Einmal-Neutralelektroden	8.1 Elektrody neutralne	8.1 Single-use return plates
8.2 Anschlusskabel	8.2 jednorazowego użytku	8.2 Connecting cable
8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)	8.2 Kable przyłączeniowe	8.3 Reusable rubber return plates (silicone)
8.4 Zubehör	8.3 Elektrody neutralne wielorazowego użytku, gumowe	8.4 Accessories
	8.4 Akcesoria	
8.1 Нейтральные электроды одноразовые	8.1 Electrodos neutros desechables	
8.2 Соединительные кабели	8.2 Cables de conexión	
8.3 Нейтральные электроды многоразовые (силиконовые)	8.3 Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)	
8.4 Принадлежности	8.4 Accesorios	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / ЕЕС

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

8.1 Einmal-Neutralelektroden

Elektrody neutralne jednorazowego użytku
Single-use return plates
Нейтральные электроды одноразовые
Electrodos neutros desechables



Sicherheit zum Aufkleben – Überwachbar
Bezpieczeństwo po przyklejeniu – Monitorowane
Security for sticking – Monitored
Безопасная фиксация – Мониторинг
Seguridad para la aplicación – Monitoreable

Anatomisches Design
Anatomiczny kształt
Anatomic design
Анатомический дизайн
Diseño anatómico

Innovatives Hydrogel
Innowacyjny hydrożel
Innovative hydrogel
Инновационный гидрогель
Capa de hidrogel inovadora

Flexibel mit / ohne Kabel
Elastyczne z kablem lub bez
Flexible with / without cable
Вариативно: с кабелем или без
Flexible con / sin cable

Zugentlastung
Skrzydółka zapobiegające
przypadkowemu odklejaniu
Strain relief
Разгрузка от натяжения
Descarga de tracción

Sicherheitsring für optimale Stromsymmetrie
Pierścień bezpieczeństwa dla optymalnej symetrii prądu
Safety ring for optimum current symmetry
Кольцо безопасности для оптимальной симметрии тока
Anillo equipotencial de seguridad para una óptima distribución simétrica

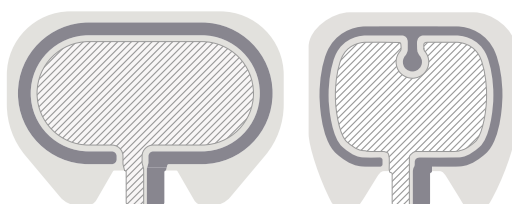


EASY universell und richtungsunabhängig einsetzbar
EASY uniwersalna i niezależna od kierunku aplikacja
EASY universally attachable and independent of orientation
EASY универсальность при фиксации и независимость от ориентации
EASY aplicación universal e independiente de la orientación

Elastische Schaumabdeckung für ideale Anpassung
Idealne dopasowanie dzięki elastycznej piance
Elastic foam backing for ideal shaping
Эластичная пенная подложка для идеальной фиксации
El revestimiento de espuma elástica permite una adaptación perfecta

Flüssigkeitsabweisend
Odporny na działanie cieczy
Liquid-repellent
Защита от жидкостей
Impermeable

Festhaftende Sicherheitsränder
Samoprzylepna ramka bezpieczeństwa
Adhesive safety frame
Прочно удерживающая клеевая рамка безопасности
Borde de seguridad adhesivo



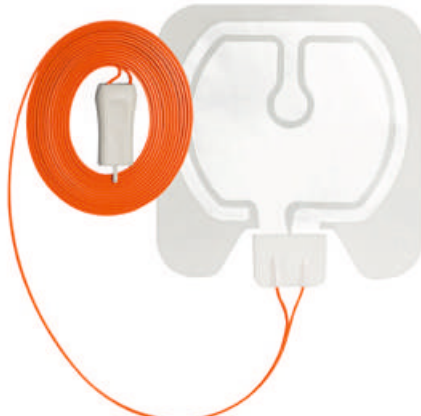
8.1 Einmal-Neutralelektroden

Elektrody neutralne jednorazowego użytku
Single-use return plates
Нейтральные электроды одноразовые
Electrodos neutros desechables



Universal Uniwersalne Universal Универсальный Universal		> 5 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY Universal $A_{\text{cond}} = 90 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-092	818-092	
EASY Standard $A_{\text{cond}} = 110 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-112	818-112	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje			
	5 100 1000	1 15 150	
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			



Universal Uniwersalne Universal Универсальный Universal		> 5 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.		REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.
EASY ECO $A_{cond} = 70 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO 			
	816-072	818-072	
$A_{cond} = 110 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO			
	815-110	817-110	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5 100 1000		 1 15 150
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

140



Erwachsene Dorośli Adult Взрослый Adultos		> 15 kg	
REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.		REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
A _{cond} * = 140 cm ² GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-141		818-141
A _{cond} * = 140 cm ² UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO			
	815-140		817-140
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje	 5 100 1000		 1 15 150
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

142

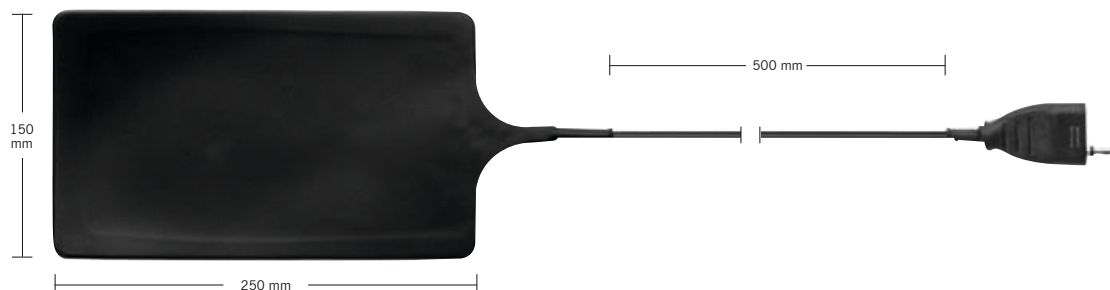


Neugeborene Noworodki Newborns Новорожденные Neonatos			< 5 kg 		
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.		REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.		
EASY $A_{cond} = 40 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO 					
	816-042		818-042		
$A_{cond} = 40 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO 					
	815-040		817-040		
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje					
	5 100 1000		1 15 150		
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora					

134°C
Autoclave
273°F

144

8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon) Elektrody neutralne wielorazowego użytku (silikon) Reusable rubber return plates (silicone) Нейтральные электроды многоразовые силиконовые Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)



REF

193-008

Für Generatoren
Do generatorów
For generators
Для аппаратов
Para generadores

Erbe VIO / ICC / ACC
Erbe T-Serie



REF

193-016

Für Generatoren
Do generatorów
For generators
Для аппаратов
Para generadores

Erbe VIO / ICC / ACC
Erbe T-Serie

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Разъём со стороны пластины Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппаратов типа Para generador tipo
		101-003 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

8.4 Zubehör
Akcesoria
Accessories
Принадлежности
Accesorios



	194-075	Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 750 mm Opaska gumowa, perforowana, z przyciskiem mocującym, 750 mm Rubber band, perforated, with fixing button, 750 mm Лента резиновая с фиксатором, содержит латекс, 75 см Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 750 mm
--	----------------	---

9 ARC System und Zubehörteile
System ARC i akcesoria
ARC system and accessories
Система ARC и принадлежности
Sistema ARC y accesorios

9.1 Elektrochirurgie-Geräte	9.1 Urządzenia elektrochirurgiczne	9.1 Electrosurgical units
9.2 Fußschalter	9.2 Włącznik nożny	9.2 Footswitch
9.3 Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS	9.3 Interfejs komunikacyjny ARC – ARC PLUS	9.3 Communication interface ARC – ARC PLUS
9.4 Netzkabel	9.4 Kabel sieciowy	9.4 Mains cable
9.5 Potentialausgleichsleitung	9.5 Przewód wyrównania potencjału	9.5 Equipotential bonding
9.6 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000	9.6 Reduktor ciśnienia do ARC PLUS REF 900-000	9.6 Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-000
9.7 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001	9.7 Reduktor ciśnienia do ARC PLUS REF 900-001	9.7 Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-001
9.8 Argon Gasflasche	9.8 Butle na argon	9.8 Gas cylinder Argon
9.1 Аппараты электрохирургические	9.1 Equipos de electrocirugía	
9.2 Ножной переключатель	9.2 Conmutador de pie	
9.3 Интерфейс коммуникационный ARC – ARC PLUS	9.3 Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS	
9.4 Кабель сетевой	9.4 Cable de red	
9.5 Кабель выравнивания потенциалов	9.5 Conductor equipotencial	
9.6 Редуктор давления для ARC PLUS REF 900-000	9.6 Manorreductor para ARC PLUS REF 900-000	
9.7 Редуктор давления для ARC PLUS REF 900-001	9.7 Manorreductor para ARC PLUS REF 900-001	
9.8 Газовый баллон для аргона	9.8 Botella de gas argón	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

9.1 Elektrochirurgie-Geräte
 Urządzenia elektrochirurgiczne
 Electrosurgical units
 Аппараты электрохирургические
 Equipos de electrocirugía



900-400

ARC 400

400 W CUT monopolar / bipolar
 250 W monopolar / 350 W bipolar COAG
 2 x monopolar – 3 x bipolar
 MICRO
 SimCOAG
 GastroCut / Argon incl.
 AUTOSTART
 Touchscreen

Plug'n Cut COMFORT
 LIGATION (option)
 Bipolar Resection (option)
 EASY
 ISSys
 ARC CONTROL
 MetraLOOP®



900-351

ARC 350

350 W CUT monopolar / bipolar
 250 W monopolar / 350 W bipolar COAG
 2 x monopolar – 2 x bipolar
 MICRO
 SimCOAG
 AUTOSTART
 Touchscreen

Plug'n Cut COMFORT
 GastroCUT (option)
 LIGATION (option)
 Bipolar Resection (option)
 EASY
 ISSys
 ARC CONTROL
 MetraLOOP®



BOWA
ARC
400

BOWA
ARC
350

900-001	ARC PLUS	ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS – przystawka argonowa dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS аппарат аргонплазменный электрохирургический к ARC 400 / ARC 350 (Арт.№ 900-351) ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)
---------	----------	--

ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option Опcje ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) option ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) опция ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) opción		
 	900-395	Option Bipolare Resektion für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Resekcja bipolarna – opcja dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option Bipolar resection, for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Опция "Биполярная резекция" для ARC 400 / ARC 350 (Арт.№ 900-351) Opción Resección bipolar para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)
 	900-396	Option LIGATION® für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) LIGATION® – opcja dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option LIGATION® for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Опция LIGATION® для ARC400 / ARC 350 (Арт.№ 900-351) Opción LIGATION® para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)
 	900-399	Option Bipolar SimCoag für ARC 400 Bipolarny SimCoag – opcja dla ARC 400 Option Bipolar SimCoag for ARC 400 Опция "Биполярная SimCoag" для ARC 400 Opción Bipolar SimCoag para ARC 400
	900-401	Dr. Dongle® für ARC 400 Dr. Dongle®, dla ARC 400 Dr. Dongle® for ARC 400 Dr. Dongle® для ARC 400 Dr. Dongle® para ARC 400
	900-402	USB Stick für ARC 400 Pamięć USB dla ARC 400 USB flash drive for ARC 400 USB порт для ARC 400 Memoria USB para ARC 400
	900-391	Option Argon / GastroCut, für ARC 350 (REF 900-351) Argon / GastroCut – opcja dla ARC 350 (REF 900-351) Option Argon / GastroCut, for ARC 350 (REF 900-351) Опция "Argon / GastroCut" для ARC 350 (REF 900-351) Opción Argon / GastroCut, para ARC 350 (REF 900-351)

9.1 Elektrochirurgie-Geräte
 Urządzenia elektrochirurgiczne
 Electrosurgical units
 Аппараты электрохирургические
 Equipos de electrocirugía

			
			
900-303	ARC 303	300 W CUT monopolar 120 W COAG 2 x monopolar – 1 x bipolar outlet MICRO SimCOAG Autostart	Option Europe GastroCut / Argon (option) Cable holder / short manual (option) EASY ISSys ARC CONTROL
			
			
900-250	ARC 250	250 W CUT monopolar 120 W COAG 1 x monopolar – 1 x bipolar outlet MICRO Autostart	Option Europe GastroCut / Argon (option) Cable holder / short manual (option) EASY ISSys ARC CONTROL
			
			
900-000	ARC PLUS	ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 250 / 303 ARC PLUS – przystawka argonowa dla ARC 250 / 303 ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 250 / 303 ARC PLUS аппарат аргонплазменный электрохирургический к ARC 250 / 303 ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 250 / 303	

	900-392	Optionale Erweiterung „Argon / GastroCut“ für ARC 250 / 303 Argon / GastroCut - opcja dla ARC 250 / 303 Optional upgrade „Argon / GastroCut“ for ARC 250 / 303 Опция "Argon / GastroCut" для ARC 250 / 303 Ampliación opcional „Argón / GastroCut“ para ARC 250 / 303
--	---------	--

ARC 303 Option Europa Opcja Europa Option Europe Опция «Europe» Opción Europa	900-397	Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter. Opcja umożliwia korzystanie z uchwytów Erbe i Martin przy użyciu adaptera This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter. Эта опция позволяет оперировать держателями элек-ов Erbe и Martin через адаптер La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador. inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Zawiera skróconą instrukcję obsługi i kody błędów incl. Basic guidelines, system information вкл. основные инструкции, системную информацию incl. Instrucciones básicas, informaciones del sistema Kabelhalter Uchwyt na kable Cable holder Держатель кабеля Portacables
---	---------	---

oder / lub / or / или / o

ARC 250 Option Europa Opcja Europa Option Europe Опция «Europe» Opción Europa	900-398	Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter. Opcja umożliwia korzystanie z uchwytów Erbe i Martin przy użyciu adaptera This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter. Эта опция позволяет оперировать держателями элек-ов Erbe и Martin через адаптер La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador. inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Zawiera skróconą instrukcję obsługi i kody błędów incl. Basic guidelines, system information вкл. основные инструкции, системную информацию incl. Instrucciones básicas, informaciones del sistema Kabelhalter Uchwyt na kable Cable holder Держатель кабеля Portacables
---	---------	---

oder / lub / or / или / o

	900-450	Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Skrócona instrukcja obsługi i kody błędów Basic guidelines, system information Основные инструкции, системная информация Instrucciones básicas, informaciones del sistema ARC 250 / 303
	900-451	Kabelhalter für Uchwyt na kable dla Cable holder for Держатель кабеля Portacables para ARC 250 / 303

9.1

Elektrochirurgie-Geräte

Urządzenia elektrochirurgiczne

Electrosurgical units

Аппараты электрохирургические

Equipos de electrocirugía

900-100	ARC 100	100 W CUT monopolar 100 W COAG 1 x monopolar – 1 x bipolar outlet	EASY ISSys	
220-345			ARC 100 Jackknife 2,4 mm mit Kabel bipolare Pinzette 4 m ARC 100 JackKNIFE 2,4 mm z kablem do szczypiec bipolarnych 4 m ARC 100 Jackknife 2.4 mm with cable for bipolar forceps 4 m ARC 100 JackKNIFE, коннектор 2,4 мм с кабелем для биполярных пинцетов 4 м ARC 100 JackKNIFE 2,4 mm con cable para pinza bipolar, longitud 4 m	

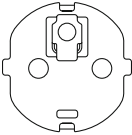
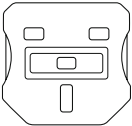
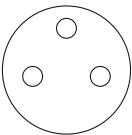
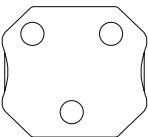
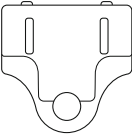
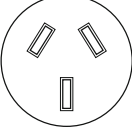
9.2 Fußschalter Włącznik nożny Footswitch Ножные переключатели Interruptor de pedal

IP X8, eintauchbar, explosionsgeschützt IP X8, wodoodporny, zabezpieczony przed wybuchem IP X8, immersion, explosion-protected IP X8, погружной, взрывозащищённый IP X8, protección contra inmersión y explosión			ARC 400 / 350	ARC 250 / 303	ARC 100
	901-032	Doppelpedal-Fußschalter mit Taster und Bügel, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny, z dodatkowym przyciskiem i klipsem, kabel 4 m Double-pedal footswitch with switch and clip, cable 4 m Двухпедальный ножной переключатель с кнопкой и дугой, кабель 4 м Interruptor de pedal doble, con tecla y estribo, cable 4 m	●	●	
	901-031	Doppelpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny z dodatkowym przyciskiem, kabel 4 m Double-pedal footswitch with switch, cable 4 m Двухпедальный ножной переключатель с кнопкой, кабель 4 м Interruptor de pedal doble, con tecla, cable 4 m	●	●	
	901-021	Doppelpedal-Fußschalter, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny, kabel 4 m Double-pedal footswitch, cable 4 m Двухпедальный ножной переключатель, кабель 4 м Interruptor de pedal doble, cable 4 m		●	
	901-022	Doppelpedal-Fußschalter, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny, kabel 4 m Double-pedal footswitch, cable 4 m Двухпедальный ножной переключатель, кабель 4 м Interruptor de pedal doble, cable 4 m		●	
	901-011	Einpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m Pojedynczy włącznik nożny z dodatkowym przyciskiem, kabel 4 m Single-pedal footswitch, with switch, cable 4 m Однопедальный ножной переключатель с кнопкой, кабель 4 м Interruptor de pedal con un pedal, con tecla, cable 4 m	●	●	
	901-012	Einpedal-Fußschalter für ARC 100, Kabel 4m Pojedynczy włącznik nożny do ARC 100, kabel 4 m Single-pedal footswitch for ARC 100, cable 4m Однопедальный ножной переключатель для ARC 100, кабель 4 м Interruptor de pedal simple para ARC 100, cable 4m			●

9.3 Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS
Interfejs komunikacyjny ARC – ARC PLUS
Communication interface ARC – ARC PLUS
Интерфейс коммуникационный ARC – ARC PLUS
Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS

		2 Lichtwellenleiter 2 światłowody 2 Fibre optics 2 Гибких оптических кабеля 2 Cables de fibra optica	
		901-051	ARC PLUS (900-001) 135 mm
		901-052	ARC PLUS (900-000) 175 mm

9.4 Netzkabel
 Kabel sieciowy
 Mains cable
 Кабель сетевой
 Cable de red

	900-911	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ F Schuko Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu F Schuko Mains cable, length 5 m, with plug type F Schuko Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа F Schuko Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo F Schuko
	900-912	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ G Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu G Mains cable, length 5 m, with plug type G Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа G Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo G
	900-913	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ K Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu K Mains cable, length 5 m, with plug type K Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа K Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo K
	900-914	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ L Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu L Mains cable, length 5 m, with plug type L Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа L Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo L
	900-915	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ N Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu N Mains cable, length 5 m, with plug type N Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа N Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo N
	900-916	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ B Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu B Mains cable, length 5 m, with plug type B Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа B Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo B
	900-917	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ I Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu I Mains cable, length 5 m, with plug type I Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа I Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo I

9.5 Potentialausgleichsleitung
 Przewód wyrównania potencjału
 Equipotential bonding
 Кабель выравнивания потенциалов
 Conductor equipotencial



900-031

Potentialausgleichsleitung, Länge 5 m
 Przewód wyrównania potencjału, dł. 5 m
 PE-line, length 5 m
 Кабель выравнивания потенциалов, длина 5 м
 Conductor equipotencial, 5 m de largo

900-035

Potentialausgleichsleitung, Länge 1.5 m
 Przewód wyrównania potencjału, dł. 1.5 m
 PE-line, length 1.5 m
 Кабель выравнивания потенциалов, длина 1,5 м
 Conductor equipotencial, 1.5 m de largo

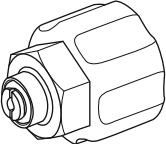
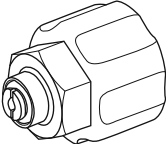
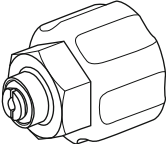
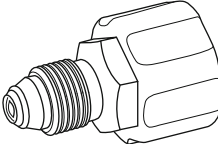
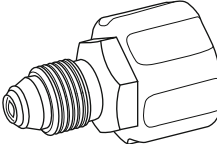
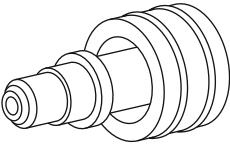
900-030

Potentialausgleichsleitung, Länge 0.5 m
 Przewód wyrównania potencjału, dł. 0.5 m
 PE-line, length 0.5 m
 Кабель выравнивания потенциалов, длина 0,5 м
 Conductor equipotencial, 0.5 m de largo

9.6

Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000
 Reduktor ciśnienia
 Pressure reducer
 Редуктор давления
 Manorreducer



					
900-901	900-902	900-922	900-903	900-904	900-924
DIN 477, No. 6	DIN 477, No. 10	ГОСТ G 3/4"	CGA 580	BS 341, No. 3	ISO 5145, No. 4
Central Europe, Eastern Europe, Spain	Netherlands, Northern Europe	Commonwealth of Independant states (CIS)	America, Far East, Italy, UAE	Commonwealth, Turkey	Europe, France
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	ГОСТ G 3/4"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT	W 24x2 RH Ø13.3/14.7

9.7

Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001

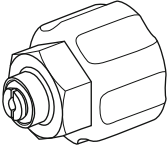
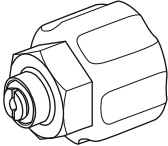
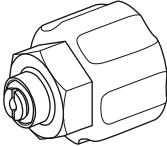
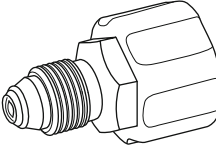
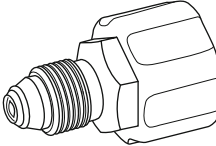
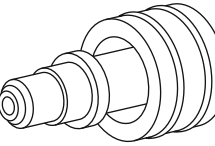
Reduktor ciśnienia

Pressure reducer

Редуктор давления

Manorreductor



					
900-906	900-907	900-921	900-908	900-909	900-923
DIN 477, No. 6	DIN 477, No. 10	ГОСТ G 3/4"	CGA 580	BS 341, No. 3	ISO 5145, No. 4
Central Europe, Eastern Europe, Spain	Netherlands, Northern Europe	Commonwealth of Independant states (CIS)	America, Far East, Italy, UAE	Commonwealth, Turkey	Europe, France
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	ГОСТ G 3/4"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT	W 24x2 RH Ø13.3/14.7

9.8 Argon Gasflasche
Butla na argon
Gas cylinder Argon
Баллон для газа аргон
Botella de gas argón



900-806

Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 6, leer
Butla na argon, 5 l, zawór DIN477 nr 6, pusta
Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 6, empty
Баллон для газа аргон, 5 л, соединение по DIN477 № 6, пустой
Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 6, vacía

900-807

Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 10, leer
Butla na argon, 5 l, zawór DIN477 nr 10, pusta
Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 10, empty
Баллон для газа аргон, 5 л, соединение по DIN477 № 10, пустой
Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 10, vacía

900-808

Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss CGA Nr. 580, leer
Butla na argon, 5 l, zawór CGA nr 580, pusta
Gas cylinder Argon, 5 l, connection CGA no. 580, empty
Баллон для газа аргон, 5 л, соединение CGA № 580, пустой
Botella de gas argón, 5 l; conexión CGA no. 580, vacía

900-809

Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss BS 341 Nr. 3, leer
Butla na argon, 5 l, zawór BS 341 nr 3, pusta
Gas cylinder Argon, 5 l, connection BS 341 no. 3, empty
Баллон для газа аргон, 5 л, соединение BS 341 № 3, пустой
Botella de gas argón, 5 l, conexión BS 341 no. 3, vacía

10.1	Gerätewagen ARC CART	10.1	Wózek ARC CART	10.1	Trolley ARC CART
10.2	Optionen Vorderseite	10.2	Opcje na stronę przednią	10.2	Options front side
10.3	Optionen Rückseite	10.3	Opcje na stronę tylną	10.3	Options rear side
10.4	Zubehör	10.4	Akcesoria	10.4	Accessories
10.1	Тележка для аппаратов ARC CART	10.1	Carro ARC CART		
10.2	Комплектующие (крепление спереди)	10.2	Opciones parte delantera		
10.3	Комплектующие (крепление сзади)	10.3	Opciones parte trasera		
10.4	Принадлежности	10.4	Accesorios		

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

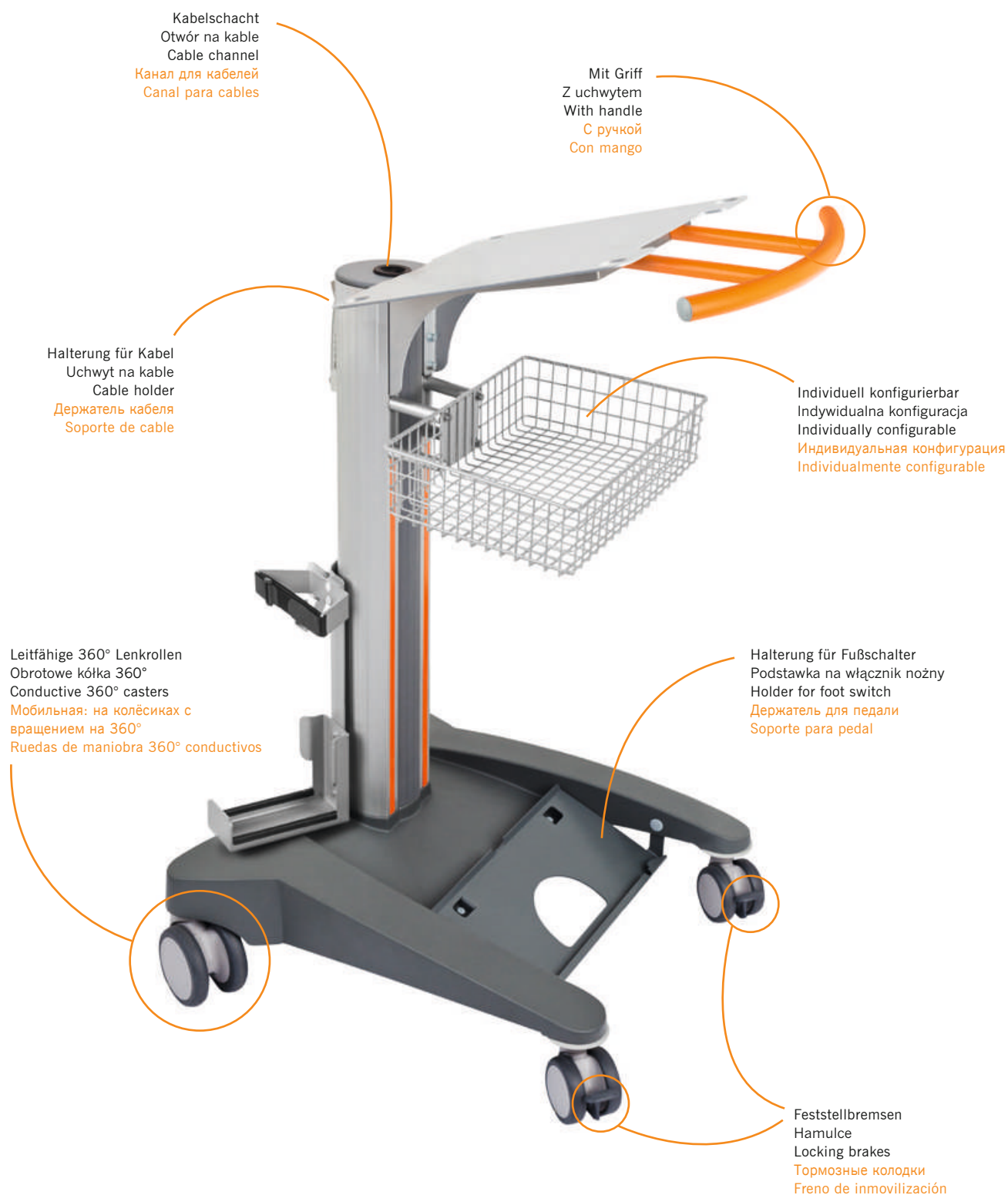
10.1 Gerätewagen ARC CART

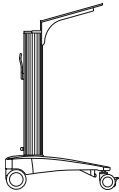
Wózek ARC CART

Trolley ARC CART

Тележка для аппаратов ARC CART

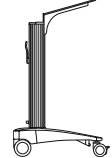
Carro ARC CART



	902-050	ARC CART mit Korb vorne, montiert z koszykiem przednim, zmontowany with frontal basket, assembled Тележка с корзиной, в сборе cesta de frente, montado
	inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
		902-022
		902-912
		902-921
		902-917
		902-913
		902-911 (3 x)
		902-100

10.1 Gerätewagen ARC CART
Wózek ARC CART
Trolley ARC CART
Тележка для аппаратов ARC CART
Carro ARC CART

	902-053	ARC CART Gerätewagen mit Schublade, montiert Wózek z szufladą, zmontowany Equipment trolley with drawer, assembled Тележка с ящиком, в сборе Carro porta equipo, con gaveta, montado
	inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
		902-022
		902-921
		902-906
		902-909
		902-917
		902-914
		902-911 (3 x)
		902-100

	902-054	ARC CART für SHE SHA, montiert do SHE SHA, zmontowany for SHE SHA, assembled Тележка для SHE SHA, в сборе carro para SHE SHA, montado
	inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
		902-022
		902-920
		902-912
		902-921
		902-917
		902-913
		902-911 (4 x)
		902-100

10.1 Gerätewagen ARC CART
Wózek ARC CART
Trolley ARC CART
Тележка для аппаратов ARC CART
Carro ARC CART

	902-055	ARC CART Gerätewagen für SHE SHA und LOTUS, montiert Wózek dla SHE SHA i LOTUS, zmontowany Equipment trolley for SHE SHA and LOTUS, assembled Тележка для SHE SHA и LOTUS, в сборе Carro para SheSha y LOTUS, montado
	inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
		902-022
		902-924
		902-920
		902-921
		902-917
		902-913
		902-923
		902-911 (4 x)
		902-100

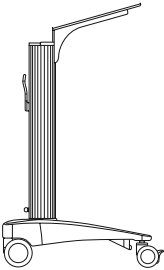


902-056	ARC CART Gerätewagen für LOTUS mit Korb vorne, montiert Wózek dla LOTUS z koszykiem przednim, zmontowany Equipment trolley for LOTUS with frontal basket, assembled Тележка для LOTUS с корзиной, в сборе Carro para LOTUS, montado, com cesta frontal
inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
	902-022
	902-924
	902-912
	902-921
	902-917
	902-923
	902-911 (4 x)
	902-100

10.1 Gerätewagen ARC CART
Wózek ARC CART
Trolley ARC CART
Тележка для аппаратов ARC CART
Carro ARC CART

	902-070	LOTUS CART Gerätewagen, montiert Wózek, zmontowany Equipment trolley, assembled Тележка, в сборе Carro, montado
	inkl. / w tym / incl. / в т.ч. / incl.	
		902-024
		902-912
		902-921
		902-911 (4 x)
		902-100

10.2 Optionen Vorderseite
 Opcje na stronę przednią
 Options front side
 Комплектующие (крепление спереди)
 Opciones parte delantera

	902-022	ARC CART, Gerätewagen ARC CART, wózek ARC CART, equipment trolley ARC CART, тележка ARC CART, carro porta equipo BOWA A R C 2 5 0 BOWA A R C 3 0 3 BOWA A R C 3 5 0 BOWA A R C 4 0 0
	902-920	Geneigter Stellboden, für SHE SHA (950-001) an ARC CART Ukośna półka pod SHE SHA, do ARC CART Angled equipment shelf, for SHE SHA (950-001), for ARC CART ARC CART, наклонная полка для SHE SHA (REF 950-001) Repisa inclinada, para SHE SHA (950-001) para ARC CART
	902-924	Geneigter Stellboden, für LOTUS LG4 an ARC CART ARC CART, ukośna półka pod LOTUS LG4 ARC CART, angled equipment shelf, for LOTUS LG4 ARC CART, наклонная полка для LOTUS LG4 ARC CART, repisa inclinada, for LOTUS LG4
oder / lub / or / или / o		
	902-912	Ablagekorb, vorne, für ARC CART Koszyk odkładczy, przedni, do ARC CART Filing basket, front side, for ARC CART ARC CART, корзина, крепление спереди Cesta de frente, para ARC CART
oder / lub / or / или / o		
	902-906	Schublade mit Abdeckung, für ARC CART Szuflada z pokrywą, do ARC CART Drawer with cover, for ARC CART ARC CART, ящик с крышкой Gaveta con tapa, para ARC CART
	902-909	Zusatzschublade, für ARC CART Dodatkowa szuflada, do ARC CART Additional drawer, for ARC CART ARC CART, дополнительный ящик Gaveta adicional, para ARC CART
	902-921	ARC CART, Griff ARC CART, uchwyt ARC CART, handle ARC CART, ручка для тележки, крепление спереди ARC CART, manija

10.3 Optionen Rückseite Opcje na stronę tylną Options rear side Комплектующие (крепление сзади) Opciones parte trasera

	902-900	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART ARC CART, крепление для баллонов Soporte para bombona de gas para ARC CART
---	---------	--

oder / lub / or / или / o

	902-908	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART ARC CART, закрытое крепление для баллонов Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART
---	---------	--

oder / lub / or / или / o

	902-913	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART ARC CART, крепление для баллона, одинарное Soporte para bombona de gas para ARC CART
---	---------	--

oder / lub / or / или / o

	902-914	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART ARC CART, закрытое крепление для баллона, одинарное Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART
---	---------	--

oder / lub / or / или / o

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch ARC CART, держатель однопедального ножного переключателя Soporte para pedal simple
---	---------	---

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch ARC CART, держатель однопедального ножного переключателя Soporte para pedal simple
	902-913	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART ARC CART, крепление для баллона, одинарное Soporte para bombona de gas para ARC CART

oder / lub / or / или / o

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch ARC CART, держатель однопедального ножного переключателя Soporte para pedal simple
	902-914	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART ARC CART, закрытое крепление для баллона, одинарное Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART

	902-923	ARC CART, Griff Rückseite ARC CART, uchwyt tylny ARC CART, handle rear side ARC CART, ручка для тележки, крепление сзади ARC CART, manija parte trasera
--	---------	---

10.4 Zubehör

Akcesoria

Accessories

Принадлежности

Accesorios

	902-911	Anschluss Potentialausgleichsleitung Złącze wyrównania potencjału Connector PE-line ARC CART, разъем для выравнивания потенциалов Conector para cable equipotencial
	902-922	ARC CART, Sicherungskit ARC CART, zestaw zabezpieczający ARC CART, Securing kit ARC CART, крепежный комплект ARC CART, Kit de Fijación
	902-915	Ersatzband Gasflaschenhalter Zapascowy pasek do mocowania butli z gazem Replacement strap for gas cylinder attachment ARC CART, сменный ремень крепления для баллона Banda de reserva para soporte de botella
	902-918	Kabel- und Fußschalter Halterung für Normschiene Uchwyt na kabel i włącznik nożny do wspornika montażowego Cable and foot switch holder for standard rail Держатель кабеля и педали для стандартной шины Soporte para cable y pedal, para riel normalizado
	902-919	Normschiene Wspornik montażowy Standard rail Стандартная шина Riel normalizado
	902-100	Montage ARC CART Montaż ARC CART ARC CART assembly ARC CART, сборка ARC CART montaje

11 SHE SHA Rauchgasabsaugung
System odsysania dymu SHE SHA
SHE SHA Smoke Evacuation System
SHE SHA Система эвакуации дыма
SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos

11.1 SHE SHA Rauchgasabsaugung 11.2 SHE SHA 11.3 Adapter Handgriffe 11.5 Zubehör SHE SHA REF 950-000	11.1 System odsysania dymu SHE SHA 11.2 SHE SHA 11.3 Adaptery do uchwytów 11.4 Akcesoria SHE SHA REF 950-000	11.1 SHE SHA Smoke Evacuation System 11.2 SHE SHA 11.3 Adaptors handles 11.4 Accessories SHE SHA REF 950-000
11.1 SHE SHA Система эвакуации дыма 11.2 SHE SHA 11.3 Насадки для держателей электродов 11.4 Принадлежности SHE SHA REF 950-000	11.1 SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos 11.2 SHE SHA 11.3 Adaptadores mangos 11.4 Accesorios SHE SHA REF 950-000	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

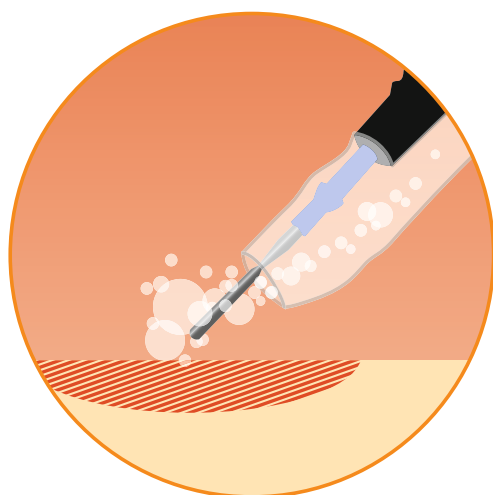
Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

11.1 SHE SHA Rauchgasabsaugung System odsysania dymu SHE SHA SHE SHA Smoke Evacuation System SHE SHA Система эвакуации дыма SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos



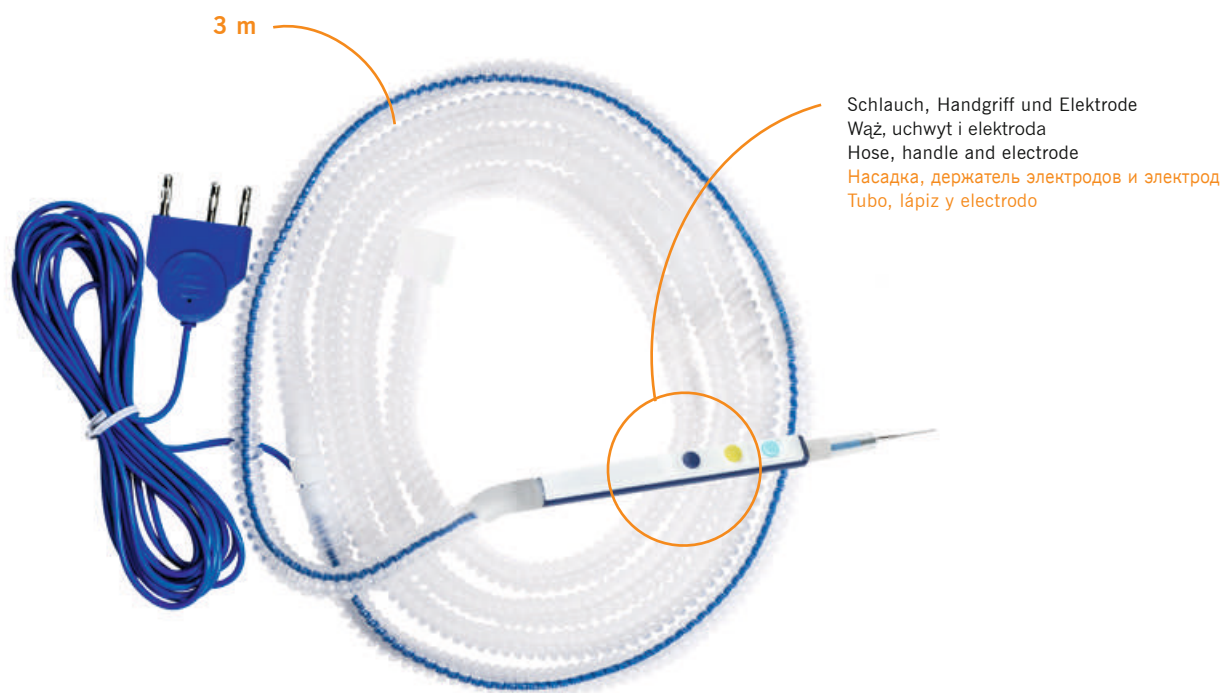
Effizienter Gesundheitsschutz – Leise
Skuteczna ochrona zdrowia – Cicha
Efficient health protection – Quiet
Эффективная защита здоровья – Тихая
Protección eficiente de la salud – Silencioso

Automatische Aktivierung über Sensor mit allen elektrochirurgischen Geräten
Automatyczna aktywacja z możliwością kombinacji ze wszystkimi urządzeniami elektrochirurgicznymi
Automatic activation combinable with all devices
Автоматическая активация в комбинации со всеми устройствами
Activación automática por sensor con todos los equipos quirúrgicos



99.999% Filtereffizienz
Wydajność filtra 99.999%
99.999% filter efficiency
99,999% эффективность
фильтрации
99.999% eficiencia del filtro

3 Leistungsstufen
3 stopnie wydajności
3 power levels
3 уровня мощности
3 niveles de potencia



Max. 55 db (Gesprächslautstärke)
 Maks. 55 db (poziom głośności rozmowy)
 Max. 55 db (voice volume)
 Макс. 55 дБ (громкость голоса)
 Máx. 55 db (ruido de conversación)

Automatische Filtererkennung Plug'n Play
 Automatyczna detekcja filtra plug'n play
 Automatic plug'n play filter recognition
 Автоматическое распознавание фильтра Plug'n Play
 Identificación automática del filtro por plug'n play



Extra lange Filterlebensdauer für max. 35 Stunden Aktivierung
 Bardzo długa żywotność filtra do maks. 35 godzin aktywnej pracy
 Extra-long filter life for max. 35 hours of activation
 Повышенный срок службы фильтра, макс. 35 часов активации
 Duración del filtro extralarga para máx. 35 horas de activación

3-Port-Filter mit Berührungsschutz
 Filtr 3-portowy z ochroną przed przypadkowym dotknięciem
 3-port filter with protection against accidental contact
 3-портовый фильтр с защитой от случайного контакта
 Filtro de 3 puertos con protección contra el contacto

1/4"
[8,4 mm]

3/8"
[9,5 mm]

7/8"
[22 mm]

11.2 SHE SHA

	950-001	SHE SHA Rauchgasabsaugung inkl. Aktivierungssensor, pneumatischem Fußschalter System odsysania dymu SHE SHA zawiera czujnik aktywujący, pneumatyczny włącznik nożny SHE SHA smoke evacuation system incl. remote sensor and pneumatic foot switch SHE SHA система эвакуации дыма, в т.ч. дистанционный датчик и пневматическая педаль SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos incl. sensor de activación y pedal neumático Ohne Filter Bez filtra Without filter без фильтра Sin filtro
	951-001	SHE SHA (950-001) Filter für 35 Stunden / 2 Stk. SHE SHA (950-001) filtr na 35 godzin / 2 szt. SHE SHA (950-001) filter for 35 hours / 2 pcs. SHE SHA (950-001) фильтр на 35 часов работы / 2 шт. Filtro SHE SHA (950-001) para 35 horas / 2 uds.

11.3 Adapter Handgriffe Adaptory do uchwytów Adaptors handles Насадки для держателей электродов Adaptadores mangos

	802-033	SHE SHA Handgriff, längenverstellbar, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril (10 Stk.) inkl. Holster Uchwyt SHE SHA, regulowany, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylne (10 szt.) zawiera futerał SHE SHA handle, adjustable length, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile (10 pcs.) incl. holster SHE SHA держатель с электродом-ножом, регулируемый, 2-кнопочный, 3 м, одноразовый, стерильный (10 шт.), в т.ч. чехол Lápiz SHE SHA, ajustable en longitud, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado (10 uds.) incl. funda
	802-032	SHE SHA Handgriff, 2 Tasten, Messer, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk. / inkl. Holster Uchwyt SHE SHA, 2 przyciski, nóż, 3 m, jednorazowego użytku, sterylne / 10 szt. / zawiera futerał SHE SHA handle, 2 buttons, knife electrode, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs. / incl. holster SHE SHA держатель с электродом-ножом, 2-кнопочный, 3 м, одноразовый, стерильный (10 шт.), в т.ч. чехол Lápiz SHE SHA, 2 botones, cuchilla, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds. / incl. funda
	952-001	SHE SHA Schlauch, für Handgriff, 3 m, Einweg, steril / 10 Stk. Wąż SHE SHA, do uchwytu, 3 m, jednorazowego użytku, sterylne / 10 szt. SHE SHA hose for handle, 3 m, single-use, sterile / 10 pcs. SHE SHA насадка для держателей электродов, одноразовая, стерильная (10 шт.) Tubo SHE SHA, para lápiz, 3 m, desechable, esterilizado / 10 uds.

11.3 Adapter Handgriffe Adaptory do uchwytów Adaptors handles Насадки для держателей электродов Adaptadores mangos



STERILE

R



Powered By BUFFALO Filter®  Schlauch 7/8" (22 mm) Wąż 7/8" (22 mm) Tubing 7/8" (22 mm) Трубка 22мм Manguera 7/8" (22 mm)	952-000	Schlauch für Handgriff SHE SHA / 10 Stk. / 3 m Wąż do uchwytu SHE SHA / 10 szt. / 3 m Hose for pencil SHE SHA / 10 pcs. / 3 m SHE SHA насадка для держателей электродов / 10 шт. / 3 м Manguera para mangos SHE SHA / 10 uds. / 3 m Für / Do / For / Для / Para 801-030; 802-030; 322-045; 110-045; 112-045; 227-045; 327-045; 220-145; 220-045; 120-145; 120-045; 220-245 
	952-100	Schlauch für Handgriff SHE SHA, klein / 10 Stk. / 3 m Wąż do uchwytu SHE SHA, mały / 10 szt. / 3 m Hose for pencil SHE SHA, small / 10 pcs. / 3 m SHE SHA насадка для коротких держателей электродов / 10 шт. / 3 м Manguera para mangos SHE SHA, delgado / 10 uds. / 3 m Für / Do / For / Для / Para 215-045; 104-045; 214-045; 218-045; 105-045; 330-030; 100-016; 210-030; 219-030; 335-030 

 22 mm	952-200	Schlauch SHE SHA für Laparoskopie mit Luer Lock / 3 m Wąż SHE SHA do laparoskopii z Luer Lock / 3 m Hose SHE SHA for laparoscopy with Luer Lock / 3 m SHE SHA насадка для лапароскопии с Luer Lock / 3 м Manguera SHE SHA para laparoscopia con Luer Lock / 3 m
---	----------------	--

11.4 Zubehör SHE SHA REF 950-000 Akcesoria SHE SHA REF 950-000 Accessories SHE SHA REF 950-000 Принадлежности SHE SHA REF 950-000 Accessorios SHE SHA REF 950-000

Powered By BUFFALO Filter®  BOWA	951-000	Filter SHE SHA (950-000) 8 Stunden – 7/8" (22 mm) 8-godzinny filtr SHE SHA (950-000) – 7/8" (22 mm) Filter SHE SHA (950-000) 8 hours – 7/8" (22 mm) Фильтр SHE SHA (950-000) 8 часов – 7/8" (22 мм) Filtro SHE SHA (950-000) 8 horas – 7/8" (22 mm)
	952-300	Vorfilter SHE SHA (950-000) Filtr wstępny (950-000) Pre-filter SHE SHA (950-000) Предварительный фильтр SHE SHA (950-000) Prefiltro SHE SHA (950-000)

12 Set Empfehlungen
 Rekomendowane zestawy
 Set recommendations
 Рекомендации по комплектации
 Set recomendaciones

12.1 Zubehör Set	12.1 Zestaw akcesoriów	12.1 Accessories set
12.2 ARC 100 Kompletset	12.2 ARC 100 Kompletny zestaw	12.2 ARC 100 Complete set
12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set	12.3 Set NightKNIFE® & LIGATOR®	12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set
12.4 Set Chirurgie	12.4 Set Chirurgia	12.4 Set Surgery
12.5 Set Argon Chirurgie	12.5 Set Chirurgia argonowa	12.5 Set Argon Surgery
12.6 Set Gynäkologie	12.6 Set Ginekologia	12.6 Set Gynaecology
12.7 Set Urologie	12.7 Set Urologia	12.7 Set Urology
12.8 Set Gastroenterologie	12.8 Set Gastroenterologia	12.8 Set Gastroenterology
12.9 Set Herzchirurgie	12.9 Set Kardiochirurgia	12.9 Set Cardiac Surgery
12.10 Set Orthopädie	12.10 Set Ortopedia	12.10 Set Orthopedics
12.11 Set Kinderchirurgie	12.11 Set Chirurgia dziecięca	12.11 Set Pediatric Surgery
12.12 Set Neurochirurgie	12.12 Set Neurochirurgia	12.12 Set Neuro Surgery
12.13 Set Plastische und Ästhetische Chirurgie	12.13 Set Chirurgia plastyczna i estetyczna	12.13 Set Plastic and Aesthetic Surgery
12.1 Набор принадлежностей	12.1 Set accesorios	
12.2 Набор для ARC 100	12.2 ARC 100 Juego completo	
12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® набор	12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set	
12.4 Хирургический набор	12.4 Set Cirugía	
12.5 Набор для аргонплазменной хирургии	12.5 Set Cirugía argón	
12.6 Набор для гинекологии	12.6 Set Ginecología	
12.7 Набор для урологии	12.7 Set Urología	
12.8 Набор для гастроэнтерологии	12.8 Set Gastroenterología	
12.9 Набор для кардиохирургии	12.9 Set Cirugía cardiovascular	
12.10 Набор для ортопедии	12.10 Set Ortopedia	
12.11 Набор для детской хирургии	12.11 Set Cirugía pediátrica	
12.12 Набор для нейрохирургии	12.12 Set Neurocirugía	
12.13 Набор для пластической и эстетической хирургии	12.13 Set Cirugía estética y plástica	

Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden. Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen. Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden. Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden. Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG	Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min. Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania. Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku. BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie. Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC	All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min. All single-use products are not intended for multiple usage. Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection. BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use. The products are certified according to 93 / 42 / EEC
---	---	---



Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.

Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.

Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся препараты.

BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.

Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC

Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.

Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.

Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.

BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.

Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE

12.1 Zubehör-Set
Zestaw akcesoriów
Accessories set
Набор принадлежностей
Set accesorios



	901-140 SET Ø 4 mm	901-124 SET Ø 2.4 mm
	500-000	530-000
	215-045	218-045
	333-001	333-001
	816-112	816-112
	380-050	380-050
	605-040	605-040
	351-040	351-040

12.2 ARC 100 Komplettsset
Kompletny zestaw
Complete set
Набор
Juego completo





	901-126
	530-000
	220-045
	816-072
	386-050
	605-040
	287-040
	901-012

Optionales Zubehör
 Opcjonalne akcesoria
 Optional accessories
 Дополнительные принадлежности
 Accesorios opcionales

	220-345
	385-050
	232-003
	194-075

12.3 NightKNIFE® & LIGATOR® Set – Container & Tray



	773-000	773-001
	773-981	773-981
	773-980	773-980
	770-000	770-000
	770-320	770-320
	770-336	770-336
	771-120	771-121
	771-136	771-137



	773-000	773-001
		770-999
	770-211	770-211
	770-236	770-236
	771-011	771-011
	771-036	771-036
	772-011	772-011
	772-036	772-036

12.4 Set Chirurgie
Chirurgia
Surgery
Набор для хирургии
Cirugía



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ (ОТКРЫТАЯ) AVANZADO (ABIERTO)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-032
		901-011
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-002
		378-045
		797-230
		760-216
		760-219
		760-223
		760-228



	BASIS (LAPAROSKOPIE) PODSTAWOWY (LAPAROSKOPIA) BASIC (LAPAROSCOPY) БАЗОВЫЙ (ЛАПАРОСКОПИЯ) BÁSICO (LAPAROSCOPIA)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РАСШИРЕННЫЙ (ЛАПАРОСКОПИЯ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-031
		901-011
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	280-050	280-050
		700-004
	700-005	700-005
	280-035	280-035
		351-040
		605-040
		770-503
		775-000

12.5 Set Argon Chirurgie
 Chirurgia argonowa
 Argon Surgery
 Набор для аргонплазменной хирургии
 Cirugía argón



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	900-392	900-396
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
		902-912
	902-913	902-913
		901-011
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-034
	830-050	830-050



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	932-042	932-042
	932-031	932-031
		932-032
	932-034	932-034
		932-044
		932-054
		932-056
		932-057
		760-223

12.6 Set Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Набор для гинекологии
Ginecología



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ОТКРЫТОЙ ХИРУРГИИ) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИИ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400	900-400
		900-396	900-396
		900-395	900-395
	901-031	901-032	901-032
		901-011	901-011
	380-050	380-050	380-050
	816-092	816-092	816-092
	220-045	220-045	
	530-207		
		530-000	
	351-040	351-040	
	605-040	605-040	
		605-002	



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ОТКРЫТОЙ ХИРУРГИИ) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИИ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
		797-230	
		378-045	
		760-219	
		760-223	
		760-228	
			700-005
			280-035
			520-115
			770-503
			775-000

12.7 Set Urologie
Urologia
Urology
Набор для урологии
Urología



	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ (ОТКРЫТАЯ) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ROZSZERZONY (ARGON) ADVANCED (ARGON) РАСШИРЕННЫЙ (АРГОН) AVANZADO (ARGON)
	900-400	900-400
	900-396	900-396
	900-395	900-395
		900-001
		900-90x
		902-022
		902-912
		902-913
		902-917
	901-011	901-011
	901-031	901-031
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-002	605-002



	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ROZSZERZONY (ARGON) ADVANCED (ARGON) РАСШИРЕННЫЙ (АРГОН) AVANZADO (ARGON)
	798-230	798-230
	378-045	378-045
		830-050
		932-042
		932-031
		932-034
	760-223	760-223
		775-000

12.7 Set Urologie
Urologia
Urology
Набор для урологии
Urología



	BASIS (MONOPOLARE RESEKTION) PODSTAWOWY (RESEKCJA MONOPOLARNA) BASIC (MONOPOLAR RESECTION) БАЗОВЫЙ (МОНОПОЛЯРНАЯ РЕЗЕКЦИЯ) BÁSICO (RESECCIÓN MONOPOLAR)	FORTGESCHRITTEN (BIPOLARE RESEKTION) ROZSZERZONY (RESEKCJA BIPOLARNA) ADVANCED (BIPOLAR RESECTION) РАСШИРЕННЫЙ (БИПОЛЯРНАЯ РЕЗЕКЦИЯ) AVANZADO (RESECCIÓN BIPOLAR)
	900-303	900-400
		900-395
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	106-x45	35x-145

12.8 Set Gastroenterologie
Gastroenterologia
Gastroenterology
Набор для гастроэнтерологии
Gastroenterología



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-250	900-400
	900-392	
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
	902-906	902-906
	902-909	902-909
	902-913	902-913
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	431-045	431-045
	432-045	432-045
	830-050	830-050
	932-146	932-146
	932-249	932-249
		932-252
		932-253

12.9 Set Herzchirurgie
Kardiochirurgia
Cardiac Surgery
Набор для кардиохирургии
Cirugía cardiovascular



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	901-031	901-032
		901-011
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040

12.10 Set Orthopädie
Ortopedia
Orthopedics
Набор для ортопедии
Ortopedia



	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040

12.11 Set

Kinderchirurgie

Chirurgia dziecięca

Pediatric Surgery

Набор для детской хирургии

Cirurgia pediátrica



	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-400
	900-396
	900-001
	900-90x
	901-032
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211



	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	798-180
	378-045
	760-216
	830-050
	932-042
	932-032
	932-034

12.12 Set Neurochirurgie
 Neurochirurgia
 Neuro Surgery
 Набор для нейрохирургии
 Neurocirugía



	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-400
	901-032
	901-011
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039

12.13 Set Plastische und Ästhetische Chirurgie
 Chirurgia plastyczna i estetyczna
 Plastic and Aesthetic Surgery
 Набор для пластической и эстетической хирургии
 Cirugía estética y plástica



	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303
	901-031
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039

Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo	Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo
ErgoPEN	200	110-045 215-045	Kabel – bipolare Resektion Kabel – Resekcja bipolarna Cable – Bipolar resection Кабель – Биполярная резекция Cable – Resección bipolar ERGO 315R	20	352-145 770-503
ErgoPEN COMFORT	100	215-145 218-145	Kabel – bipolare Resektion Kabel – Resekcja bipolarna Cable – Bipolar resection Кабель – Биполярная резекция Cable – Resección bipolar	50	354-145 355-145
Handgriffe JackKNIFE® Uchwyt JackKNIFE® Handles JackKNIFE® Держатели электродов JackKNIFE® Mango JackKNIFE®	200	220-145	COMFORT Anschlusskabel Kable przyłączeniowe Connecting cables Соединительные кабели Cables de conexión	100	352-145
Handgriffe ohne Schalter Uchwyt bez włącznika Handles without switch Держатели электродов с активацией через ножной переключатель Mango sin pulsador	200	330-030 335-030	ErgoLAP Instrumente Instrumenty ErgoLAP ErgoLAP Instruments ErgoLAP Инструменты ErgoLAP Instrumentos	200	736-005 750-033
Elektroden Elektrody Electrodes Электроды Electrodos	75	530-207 500-000 510-108	ErgoLAP Mauleinsätze Wkłady szczękowe ErgoLAP ErgoLAP Jaw inserts ErgoLAP Вставки ErgoLAP insertos (pinzas)	75	721-301 751-033
Elektroden mit isoliertem Schaft Elektrody z izolowanym trzonkiem Electrodes with insulated shaft Электроды с изолированным стержнем Electrodos con asta aislada	75	530-134 520-028	LAP Elektroden Elektrody LAP LAP Electrodes ЛАП. Электроды LAP Electrodes	75	700-003 700-005
Anschlusskabel Kable przyłączeniowe Connecting cables Соединительные кабели Cables de conexión	300	360-050 351-040	Monopolare Pinzetten Szczypce monopolarne Monopolar forceps Пинцеты монополярные Pinzas monopolares	75	610-017 610-025

Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo	Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripción	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo
Bipolare Pinzetten Szczypce bipolarne Bipolar forceps Пинцеты биполярные Pinzas bipolares	75	605-040 607-040	Argon-Handgriff Uchwyt argonowy Electrode handle for Argon-enhanced electrosurgery Аргонплазменный держатель электродов Mango para argón	100	932-042
BIZZER® Bipolare Schere Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Биполярные ножницы Tijeras bipolares	25	797-180 797-580	Starre Argonsonden Szttywne elektrody argonowe Rigid Argon probes Аргонплазменные зонды Electrodos rígidos para argón	75	932-031
NightKNIFE® / LIGATOR® Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango	100	770-000	Flexible Argonsonden Elastyczne sondy argonowe Flexible Argon probes Гибкие аргонплазменные зонды Sondas de argón flexibles	20	932-149
NightKNIFE® / LIGATOR® Schaftrohr tuba Shaft tube Стержневая трубка Tubo	200	770-236 770-336	Argon-Koagulationselektrode, biegbar Elektroda argonowa do koagulacji, giętka Argon coagulation electrode, bendable Электроды для аргонплазменной коагуляции, изгибаемый Electrodo de coagulación con argón, flexible	25	932-060 932-061 932-062
NightKNIFE® / LIGATOR® Mauleinsätze Wkłady szczękowe Jaw inserts Рабочие вставки Insertos (pinzas)	20	771-036	Anschlusskabel für flexible Argonsonden Kabel do elastycznych sond argonowych Connecting cable for flexible Argon probes Соединительный кабель для гибких аргонплазменных зондов Cable de conexión para sondas de argón flexibles	100	932-146
TissueSeal® PLUS TissueSeal® PLUS COMFORT MetraLOOP® MetraLOOP® COMFORT	50	520-113 760-223	Gummi-Neutralelektroden Gumowe elektrody neutralne Rubber return patient plates Нейтральные электроды многоразовые Electrodos neutros reutilizables	75	242-003 232-003
TissueSeal® PLUS	50	760-223	Adapter Adaptery Adaptors Адаптеры Adaptadores	75	111-001 340-000

Kurzübersicht
Indeks
Index
Поисковый указатель кодов
Indice

050-230	43	378-145	35 / 103	530-150	19	610-017	95 / 204	770-000	116 / 186 / 205	818-092	138	902-909	166 / 171 / 197
050-240	4	378-245	35 / 103	530-207	15 / 20 / 188	610-018	95	770-036	118	818-112	138	902-911	165 / 166 / 167
050-241	4	380-050	144 / 183 / 188		/ 189 / 190 / 192	610-019	95	770-200	116	818-141	141		/ 168 / 169 / 170
050-242	4		/ 189 / 190 / 192		/ 198 / 200 / 202	610-021	95	770-201	116	818-161	140		/ 173
100-016	11 / 179		/ 194 / 196 / 197		/ 203 / 204	610-025	95	770-211	118 / 187	818-162	140	902-912	165 / 167 / 169
101-000	35		/ 198 / 199 / 200	530-211	16 / 20 / 200	612-018	97	770-236	118 / 187 / 205	830-050	133 / 190 / 195		/ 170 / 171 / 190
101-003	145		/ 202 / 203		/ 202	612-021	97	770-300	116		/ 197 / 201		/ 194
101-040	35 / 65 / 93	385-050	146 / 185	530-224	21	612-025	97 / 204	770-301	116	900-000	152 / 156 / 190	902-913	165 / 167 / 168
101-045	35 / 204	386-050	144 / 185	530-225	21	612-118	97	770-320	117 / 186		/ 197		/ 172 / 173 / 190
101-051	34 / 95	401-051	35	605-001	88 / 91	612-121	97	770-336	117 / 186 / 205	900-001	151 / 156 / 190		/ 194 / 197
101-060	29 / 49 / 53	401-052	35	605-002	89 / 92 / 188 / 192 / 194	612-125	97	770-502	108 / 109		/ 194 / 197 / 200	902-914	166 / 172 / 173
101-140	38 / 93	405-045	34			700-003	51 / 204	770-503	108 / 109 / 189	900-030	158		
101-145	56	431-045	34 / 197	605-007	88 / 91	700-004	51 / 189		/ 193 / 204	900-031	158	902-915	173
101-150	144	432-045	34 / 197	605-011	88 / 90	700-005	51 / 189 / 193	770-510	108	900-035	158	902-917	165 / 166 / 167
101-245	60	480-145	56	605-013	88 / 91		/ 204	770-522	108	900-100	154		/ 168 / 169 / 172
104-045	11 / 179	500-000	20 / 183 / 204	605-014	88 / 91	700-006	51	770-523	108	900-250	152 / 197		/ 173 / 194
105-045	11 / 179	500-007	15 / 20	605-018	89 / 92	700-099	53	770-522	108	900-303	152 / 188 / 189	902-918	173
106-045	34	500-008	15 / 20	605-019	88 / 90	710-003	52	770-533	108		/ 190 / 192 / 196	902-919	173
106-145	37	500-009	15 / 20	605-020	88 / 90	710-004	52	770-542	108		/ 198 / 199 / 203	902-920	167 / 168 / 171
106-245	37	500-011	16 / 20	605-021	88 / 91	710-005	52	770-543	108	900-351	150 / 151	902-921	165 / 166 / 167
106-345	37	500-014	18 / 20	605-023	88 / 91	710-006	52	770-552	109	900-391	151		/ 168 / 169 / 170
110-045	10 / 179	500-015	18 / 20	605-024	89 / 91	720-000	54	770-553	109	900-392	153 / 190 / 197		/ 171
111-000	40	500-016	18	605-027	88 / 90	721-301	54	770-998	108	900-395	151 / 192 / 194	902-922	173
111-001	40 / 205	500-017	18 / 20	605-029	88 / 90	721-302	54	770-999	117 / 187		/ 196	902-923	168 / 169 / 173
112-045	10 / 179	500-018	18 / 20	605-030	88 / 90	721-303	54 / 204	771-011	118 / 187	900-396	151 / 188 / 189	902-924	168 / 169 / 171
120-045	11 / 179	500-019	17	605-031	89 / 92	721-304	55	771-036	118 / 187 / 205		/ 190 / 192 / 194	905-000	69
120-145	11 / 179	500-020	17	605-033	89 / 92	721-306	55	771-120	117 / 186		/ 200	905-001	68 / 69
131-045	34	500-021	17 / 20	605-034	89 / 92 / 188	721-307	55	771-121	117 / 186	900-397	153	905-002	68 / 69
131-145	37	500-022	17 / 20		/ 190	721-308	55	771-136	117 / 186	900-398	153	905-003	68 / 69
132-045	34	500-023	18 / 20	605-036	88 / 91	721-309	55	771-137	117 / 186	900-399	151	905-004	68 / 69
193-008	145	500-024	18	605-039	88 / 90	721-310	55	772-011	118 / 187	900-400	150 / 188 / 189	905-005	68 / 69
193-016	145	500-112	16	605-040	88 / 90 / 183	722-530	54	772-036	118 / 187		/ 190 / 192 / 194	905-006	69 / 70
194-075	147 / 185	500-113	16		/ 185 / 188 / 189	723-000	57 / 61 / 109	773-000	186 / 187		/ 196 / 197 / 198	905-007	69 / 70
210-030	11 / 179	500-124	16		/ 190 / 192 / 194		/ 118	773-001	186 / 187		/ 199 / 200 / 202	905-008	71
214-045	11 / 179	500-125	15		/ 196 / 198 / 199	723-020	57 / 118	773-980	186	900-401	151	905-009	71
215-045	11 / 179 / 183	500-126	15 / 20		/ 205	723-050	109	773-981	186	900-402	151	905-010	71
	/ 204	500-127	15	605-041	88 / 90	723-051	109	773-982	109	900-450	153	905-011	71
215-145	11 / 204	500-129	17	605-057	88 / 90	723-052	109	773-983	109	900-451	153	905-012	69
218-045	11 / 179 / 183	500-130	17	605-058	89 / 91	736-005	54 / 204	775-000	113 / 189 / 193	900-806	161	905-013	71
218-145	11 / 204	500-131	17	605-059	89 / 92	741-100	63		/ 195	900-807	161	905-014	71
219-030	11 / 179	500-150	19	605-063	89 / 92	741-101	63	795-145	103	900-808	161	905-015	69
220-045	11 / 179 / 183	510-108	29 / 204	605-070	88 / 90	741-234	63	795-180	103	900-809	161	905-020	69
	/ 188 / 189 / 190	510-109	29	605-080	88 / 90	741-812	63	795-545	103	900-901	159	905-112	69
	/ 192 / 194 / 198	510-110	29	607-001	76 / 78	741-814	63	795-580	103	900-902	159	905-115	69
	/ 199 / 200 / 202	510-112	29	607-002	76 / 78 / 202	741-822	63	796-170	103	900-903	159	905-120	69
	/ 203	520-027	21		/ 203	741-823	63	796-570	103	900-904	159	905-212	69
220-145	11 / 179 / 204	520-028	21 / 204	607-007	76 / 78	741-827	63	797-180	102 / 205	900-906	160	905-215	69
220-245	11 / 179	520-029	22	607-014	76 / 78 / 202	741-828	63	797-230	102 / 188 / 193	900-907	160	905-220	69
220-345	154 / 185	520-030	22		/ 203	741-832	63	797-280	102	900-908	160	905-312	70
222-000	40	520-031	22	607-020	76 / 77 / 202	741-833	63	797-580	102 / 205	900-909	160	905-315	70
227-045	10 / 179	520-032	22		/ 203	741-842	63	797-630	102	900-911	157	905-412	70
232-003	146 / 185 / 205	520-035	22	607-021	76 / 78	741-843	63	797-680	102	900-912	157	905-415	70
242-003	146 / 205	520-110	48	607-027	76 / 77 / 202	742-106	63	798-145	102	900-913	157	905-421	71
270-145	56	520-113	48 / 205		/ 203	742-234	63	798-180	102 / 201	900-914	157	905-422	71
280-031	34	520-114	48	607-029	76 / 77	742-310	63	798-230	102 / 195	900-915	157	905-423	71
280-035	29 / 49 / 53 / 189	520-115	48 / 193	607-030	76 / 77	742-320	63	798-280	102	900-916	157	905-424	71
	/ 193	520-116	48	607-039	76 / 77 / 202	742-330	63	798-545	102	900-917	157	905-512	71
280-050	34 / 95 / 189	520-117	49		/ 203	742-340	63	798-580	102	900-921	160	905-612	69
285-050	34	520-118	49	607-040	76 / 77 / 205	742-350	63	798-630	102	900-922	159	905-615	69
287-040	35 / 65 / 93 / 185	520-122	21	607-080	76 / 77	742-816	63	798-680	102	900-923	160	905-620	69
287-045	35	520-123	21	607-100	79 / 80	742-826	63	800-000	27	900-924	159	932-031	129 / 191 / 195
287-050	35	520-124	21	607-101	79 / 80	742-829	63	800-001	25	901-011	155 / 188 / 189		/ 205
287-245	60	520-132	23	607-102	79 / 80	742-836	63	800-002	25		/ 190 / 192 / 194	932-032	129 / 191 / 201
294-050	144	520-133	23	607-103	79 / 80	742-846	63	800-003	25		/ 198 / 202	932-034	129 / 191 / 195
295-050	146	520-134	23	607-105	79 / 81	744-100	64	800-004	25	901-012	155 / 185		/ 201
322-045	10 / 179	520-135	23	607-106	79 / 81	744-101	64	800-005	25	901-021	155 / 188 / 189	932-035	128
327-045	10 / 179	520-136	23	607-107	79 / 81	744-220	64	800-006	27		/ 196 / 197	932-036	128 / 191
330-030	11 / 179 / 204	530-000	20 / 183 / 185	607-108	79 / 81	744-229	64	800-007	26	901-022	155	932-042	127 / 191 / 195
331-045	34		/ 188 / 189 / 192	607-110	79 / 81	744-312	64	800-011	26	901-031	155 / 189 / 190		/ 201 / 205
332-045	34		/ 194 / 199	607-111	79 / 81	744-313	64	800-021	26		/ 192 / 194 / 198	932-055	128
333-001	40 / 183	530-008	15 / 20	607-112	79 / 81	744-342	64	800-028	26		/ 199 / 203	932-058	128 / 191
333-030	11 / 179 / 204	530-009	15 / 20	607-113	79 / 81	744-343	64	800-030	26	901-032	155 / 188 / 190	932-059	128 / 191
340-000	40 / 205	530-012	16	607-115	79 / 81	744-812	64	801-030	12 / 179		/ 192 / 196 / 197	932-060	129 / 205
350-245	60	530-013	16	607-116	79 / 81	744-813	64	802-030	12 / 179		/ 198 / 199 / 200	932-061	129 / 191 / 205
351-040	35 / 65 / 93 / 183	530-014	18	607-120	79 / 82	744-815	64	802-032	13 / 178		/ 202	932-062	129 / 205
	/ 188 / 189 / 190	530-015	18 / 20	607-121	79 / 82	744-816	64	802-033	13 / 178	901-051	156	932-146	133 / 197 / 205
	/ 192 / 194 / 196	530-016	18	607-122	79 / 82	744-844	64	802-035	12	901-052	156	932-148	132
	/ 198 / 199 / 202	530-017	18 / 20	607-123	79 / 82	744-845	64	815-040	143	901-124	183	932-149	132 / 205
	/ 203 / 204	530-020	17 / 20	607-130	79 / 80	744-847	64	815-070	142	901-126	185	932-150	132
351-045	35	530-021	17 / 20	607-140	83 / 86	744-848	64	815-110	139	901-140	183	932-151	132

SimCOAG	Simultane Aktivierung von 2 monopolen Handgriffen Jednoczesna aktywacja 2 uchwytów monopolarnych Simultaneous activation of two monopolar handles Одновременная активация двух монополярных держателей электродов Activación simultánea con dos mangos monopolares	EASY (Elektrode application system)	Neutralelektroden-Überwachungssystem System monitoringu elektrody neutralnej Return plate monitoring system Система мониторинга нейтрального электрода Sistema de monitoreo del electrodo neutro
Plug'n CUT COMFORT	Automatische Instrumentenidentifikation Automatyczna identyfikacja instrumentów Automatic instrument identification Автоматическая идентификация инструмента Identificación automática del instrumento	Plug'n Cut	Gesteckterkennung für Standardinstrumente Detekcja podłączenia standardowych instrumentów Plug-in detection for standard instruments Определение присоединённых стандартных инструментов Reconocimiento de la conexión de instrumentos estándar
ISSys (Integrated safety system)	Integriertes Sicherheitssystem Zintegrowany system bezpieczeństwa Integrated safety system Интегрированная система безопасности Sistema integrado de seguridad	AUTOSTART	Bipolare Pinzettenkoagulation ohne Fußschalter Koagulacja szczypcami bipolarnymi bez włącznika nożnego Bipolar forceps coagulation without footswitch Коагуляция биполярными пинцетными без педали Coagulación con pinzas bipolares, sin pedal
GastroCut	Spezialstromarten für die Gastroenterologie Specjalne typy prądów dla gastroenterologii Special types of current for gastroenterology Специальные виды токов для гастроэнтерологии Tipos de corriente especiales para la gastroenterología	MICRO	Begrenzte Regelung für feine Elektroden Limitowana regulacja mocy dla cienkich elektrod Limited power regulation for fine electrodes Ограничение токов для прецизионных электродов Regulación limitada para electrodos finos
ARC CONTROL	Lichtbogenregelung für reproduzierbare Ergebnisse Kontrola łuku w celu osiągnięcia powtarzalnych efektów Arc control for reproducible results Контроль дуги для возобновляемых результатов Regulación del arco para obtener resultados reproducibles	Bipolare Resektion	Spezialstromart für bipolare Resektoskope Specjalny typ prądu dla resektoskopów bipolarnych Special type of current for bipolar resectoscope Специальные виды токов для биполярных резектоскопов Corriente especial para resectoscopios bipolares
LIGATION	Bipolare Gewebe- und Gefäßversiegelung Bipolarne zamykanie naczyń i tkanek Bipolar tissue and vessel sealing Биполярное лигирование тканей и сосудов Sellado de vasos y tejidos bipolar	MetraLOOP®	Spezialstromart für MetraLOOP® Specjalny typ prądu dla pętli MetraLOOP® Special type of current for MetraLOOP® Специальный тип тока для MetraLOOP® Corriente especial para MetraLOOP®

V_p/B_p

Maximal zulässige Spannung
Maksymalne dopuszczalne napięcie
Maximum permitted voltage
Максимально допустимое напряжение
Máxima tensión admisible

Symbole
Symbole
Symbols
Символы
Símbolos

 Allgemeinchirurgie Chirurgia ogólna General Surgery Общая хирургия Cirugía general	 Herzchirurgie Kardiouchirurgia Cardiac Surgery Кардиохирургия Cirugía cardiovascular	 Kinderchirurgie Chirurgia dziecięca Pediatric Surgery Детская хирургия Cirugía pediátrica	 Orthopädie und Unfallchirurgie Ortopedia i chirurgia urazowa Orthopedics and Traumatology Травматология и ортопедия Ortopedia y cirugía traumatológica	 Plastische und Ästhetische Chirurgie Chirurgia plastyczna i estetyczna Plastic and Aesthetic Surgery Пластическая и эстетическая хирургия Cirugía estética y plástica
 Thoraxchirurgie Torakochirurgia Thoracic Surgery Торакальная хирургия Cirugía torácica	 Viszeralchirurgie Chirurgia wisceralna Visceral Surgery Висцеральная хирургия Cirugía visceral	 Gynäkologie Ginekologia Gynaecology Гинекология Ginecología	 HNO Otolaryngologia ENT Оториноларингология Otorrinolaringología	 Neurochirurgie Neurochirurgia Neuro Surgery Нейрохирургия Neurocirugía
 Dermatologie Dermatologia Dermatology Дерматология Dermatología	 Mund-Kiefer-Gesichts-chirurgie Chirurgia twarzowo-szczękowa Oral and maxillofacial Surgery Стоматология и челюстно-лицевая хирургия Cirugía oral y maxilofacial	 Urologie Urologia Urology Урология Urología	 Gastroenterologie Gastroenterologia Gastroenterology Гастроэнтерология Gastroenterología	 Pulmologie Pulmonologia Pneumology Пульмонология Neumología



BOWA-electronic GmbH & Co. KG
Heinrich-Hertz-Strasse 4 – 10
72810 Gomaringen | Germany

Phone +49 (0) 7072-6002-0
Fax +49 (0) 7072-6002-33
info@bowa.de | bowa-medical.com



Представительство в России
125040 Москва
Ленинградский проспект,
д. 24, стр. 3

+7 (495) 980-53-13
russia@bowa.de
bowa-medical.com

Представництво в Україні
02081 Київ
Проспект Григоренка,
д. 22/20, оф 248

+380 (44) 593-86-99
ukraine@bowa.de
bowa-medical.com

Представительство в Республике
Казахстан
050013 Алматы
Площадь Республики, 13 оф. 510

+7 (777) 156-11-00
kazakhstan@bowa.de
bowa-medical.com